

第 19 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年五月十二日，星期三



Número 19

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 12 de Maio de 2021

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄一份。..... 6973

政府總部事務局：

批示摘錄數份。..... 6973

聲明書一份。..... 6974

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extracto de despacho. 6973

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 6973

Declaração. 6974

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

經濟財政司司長辦公室：

- 第49/2021號經濟財政司司長批示，委任旅遊發展委員會成員。..... 6974
- 批示摘錄一份。..... 6975

保安司司長辦公室：

- 第50/2021號保安司司長批示，許可司法警察局於橫琴口岸澳門口岸區出入境大堂安裝及使用81台錄像監視系統攝影機。..... 6975
- 批示摘錄數份。..... 6975

運輸工務司司長辦公室：

- 第8/2021號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃方式批出，位於澳門半島罉些喇提督大馬路，其上建有129D號樓宇的土地的批給。..... 6976

廉政公署：

- 批示摘錄數份。..... 6984

審計署：

- 批示摘錄數份。..... 6984

警察總局：

- 批示摘錄一份。..... 6985

海關：

- 批示摘錄一份。..... 6985

終審法院院長辦公室：

- 批示摘錄一份。..... 6986
- 聲明書數份。..... 6986

人才發展委員會：

- 批示摘錄一份。..... 6989

行政公職局：

- 批示摘錄數份。..... 6989
- 聲明書一份。..... 6990

法務局：

- 批示摘錄一份。..... 6990

市政署：

- 決議摘錄一份。..... 6991

退休基金會：

- 批示摘錄數份。..... 6991

印務局：

- 批示摘錄數份。..... 6997

經濟及科技發展局：

- 批示摘錄數份。..... 6998

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 49/2021, que designa os membros do Conselho para o Desenvolvimento Turístico. 6974
- Extracto de despacho. 6975

Gabinete do Secretário para a Segurança:

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2021, que autoriza a Polícia Judiciária a instalação e utilização de 81 câmaras de videovigilância na ala do Posto de Migração da Zona do Posto Fronteiriço da Parte de Macau do Posto Fronteiriço Hengqin. 6975
- Extractos de despachos. 6975

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

- Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2021, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, na Avenida do Almirante Lacerda, onde se encontra construído o prédio com o n.º 129D. 6976

Comissariado contra a Corrupção:

- Extractos de despachos. 6984

Comissariado da Auditoria:

- Extractos de despachos. 6984

Serviços de Polícia Unitários:

- Extracto de despacho. 6985

Serviços de Alfândega:

- Extracto de despacho. 6985

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

- Extracto de despacho. 6986
- Declarações. 6986

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

- Extracto de despacho. 6989

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

- Extractos de despachos. 6989
- Declaração. 6990

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

- Extracto de despacho. 6990

Instituto para os Assuntos Municipais:

- Extractos de deliberação. 6991

Fundo de Pensões:

- Extractos de despachos. 6991

Imprensa Oficial:

- Extractos de despachos. 6997

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

- Extractos de despachos. 6998

財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	6999	Extractos de despachos.	6999
聲明書數份。.....	7001	Declarações.	7001
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	7008	Extractos de despachos.	7008
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	7008	Extractos de despachos.	7008
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	7010	Extracto de despacho.	7010
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
聲明書一份。.....	7010	Declaração.	7010
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	7011	Extractos de despachos.	7011
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
批示摘錄一份。.....	7011	Extracto de despacho.	7011
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	7012	Extracto de despacho.	7012
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	7012	Extractos de despachos.	7012
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	7014	Extractos de despachos.	7014
聲明書一份。.....	7014	Declaração.	7014
教育及青年發展局：		Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:	
批示摘錄數份。.....	7015	Extractos de despachos.	7015
聲明書一份。.....	7015	Declaração.	7015
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	7015	Extractos de despachos.	7015
聲明書數份。.....	7017	Declarações.	7017
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄一份。.....	7017	Extracto de despacho.	7017
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	7017	Extractos de despachos.	7017
更正批示摘錄數份。.....	7027	Rectificações de extractos de despachos.	7027
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份。.....	7028	Extracto de despacho.	7028

澳門旅遊學院：		Instituto de Formação Turística de Macau:	
聲明書一份。.....	7028	Declaração.	7028
體育基金：		Fundo do Desporto:	
聲明書一份。.....	7031	Declaração.	7031
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	7033	Extracto de despacho.	7033
聲明書一份。.....	7033	Declaração.	7033
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	7033	Extractos de despachos.	7033
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄數份。.....	7034	Extractos de despachos.	7034
交通事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
批示摘錄數份。.....	7034	Extractos de despachos.	7034
郵電局：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
批示摘錄數份。.....	7035	Extractos de despachos.	7035
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	7036	Extracto de despacho.	7036
聲明書一份。.....	7036	Declaração.	7036
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	7038	Extractos de despachos.	7038
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
初級法院佈告：		Tribunal Judicial de Base:	
公告一則，關於宣告一有限公司處於破產狀態。.....	7040	Anúncio sobre a declaração do estado de falência de uma companhia limitada.	7040
新聞局佈告：		Gabinete de Comunicação Social:	
公告一則，關於《MACAU》葡文雜誌製作服務的公開招標。.....	7040	Anúncio referente ao concurso público para prestação de serviços de produção da Revista «Macau», em língua portuguesa.	7040
行政公職局佈告：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
公告一則，關於公共行政大樓管理服務的公開招標。.....	7042	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de administração do Edif. Administração Pública.	7042
市政署佈告：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
公告一則，關於“為離島山林範圍公園提供保養維護”的公開招標。.....	7044	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação dos parques e jardins das áreas florestais das Ilhas».	7044
公告一則，關於水塘公園兒童遊樂設施優化工程的公開招標。.....	7045	Anúncio referente ao concurso público da obra de melhoramento das instalações de recreio para crianças no Jardim do Reservatório.	7045
公告一則，關於為市政署於2022至2023年度提供影印機文儀器材的公開招標。.....	7047	Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de fotocopiadoras para o IAM em 2022 e 2023».	7047

退休基金會佈告：

告示一則，關於衛生局一名已故退休一般服務助理員的遺屬申請遺屬撫卹金的資格。 7048

經濟及科技發展局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（生物醫藥範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。 7048

通告一則，關於為填補二等高級技術員（資訊科技及數據科學範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。 7054

通告一則，關於為填補二等高級技術員（財務及金融範疇）三缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考。 7060

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（公共財政管理範疇）六缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考之准考人確定名單。 7066

旅遊局佈告：

通告一則，關於更正“第2/CON/DAGR/2021號公開招標——為旅遊局轄下大樓及設施提供2022年至2023年的清潔服務”的公告的中文文本。 7066

澳門貿易投資促進局佈告：

二零二一年第一季度的資助名單。 7067

澳門金融管理局佈告：

公告一則，關於向一名前保險中介人提起違法行為程序。 7081

告示一則，關於向一名人士提起違法行為程序。 7082

消防局佈告：

通告一則，關於張貼開考升級課程考試，以填補首席消防員四缺的投考人名單。 7082

懲教管理局佈告：

為填補警長八缺晉升開考的投考人名單。 7083

通告一則，關於為填補普通科醫生一缺對外開考的履歷分析的履歷討論部份舉行的日期、時間及地點。 7084

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於取消為取得「輕型車輛」的公開招標。 7085

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido auxiliar de serviços gerais, aposentado dos Serviços de Saúde. ... 7048

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de biomedicina. 7048

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de tecnologia de informação e ciência de dados. 7054

Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de finanças. 7060

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior principal, área de gestão de finanças públicas. 7066

Direcção dos Serviços de Turismo:

Aviso sobre a rectificação da versão chinesa do anúncio em relação ao «Concurso Público n.º 2/CON/DAGR/2021 – Prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2022 e 2023». 7066

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2021. 7067

Autoridade Monetária de Macau:

Anúncio sobre a instauração do processo de infracção contra um ex-mediador de seguros. 7081

Éditos sobre a instauração do processo de infracção contra um indivíduo. 7082

Corpo de Bombeiros:

Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de quatro vagas de bombeiro principal. 7082

Direcção dos Serviços Correccionais:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso para o preenchimento de oito vagas de chefe. 7083

Aviso sobre a data, hora e local de realização da análise curricular – discussão do currículo do concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico geral. 7084

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a anulação do concurso público para aquisição de «Veículos ligeiros». 7085

公告一則，關於為取得「儲存區域網絡裝置」進行公開招標。.....	7085	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamento para rede de área de armazenamento».....	7085
公告一則，關於為取得「保安部隊辦公網絡及安全設備」進行公開招標。.....	7086	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamentos de segurança e redes do escritório das forças de segurança».....	7086
教育及青年發展局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:	
為填補二等高級技術員（心理輔導範疇，服務對象為母語為葡語和母語為英語的學生）一缺及二等技術員（體育範疇）一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	7087	Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de aconselhamento psicológico, os destinatários dos serviços são os alunos de língua materna portuguesa e de língua materna inglesa, e uma de técnico de 2.ª classe, área de desporto.	7087
公告一則，關於為教育及青年發展局轄下公立學校提供2021/2022及2022/2023學校年度學生交通接載服務的公開招標。.....	7089	Anúncio referente ao concurso público para a prestação do serviço de transporte aos alunos das escolas oficiais subordinadas à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023.	7089
通告一則，關於張貼以考核方式開考，招聘葡文範疇幼兒教育及小學教育一級教師多缺的考核地點、日期及時間。.....	7091	Aviso sobre a afixação do local, data e hora das provas relativas aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento de vagas da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, área de língua portuguesa.....	7091
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為錄取十名實習人員參加進入藥劑師職程所必需的實習，以填補二等藥劑師十缺對外開考的實習人員的實習成績名單。.....	7092	Lista de classificação final dos estagiários respeitante ao concurso externo, para a admissão de dez estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de farmacêutico, para o preenchimento de dez vagas de farmacêutico de 2.ª classe.	7092
為錄取五名學員參加二等衛生督察的特別培訓對外開考的投考人最後成績名單。.....	7093	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso externo, para a admissão de cinco formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe.	7093
為填補首席衛生督察五十一缺晉級開考的投考人最後成績名單。.....	7094	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinquenta e uma vagas de inspector sanitário principal.	7094
為填補二等技術員（社會工作範疇）九缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。.....	7096	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de nove vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	7096
公告一則，關於張貼以考核方式進行入讀專科培訓（三十缺）的開考的投考人臨時名單。.....	7098	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso no internato complementar (trinta vagas).	7098
公告一則，關於張貼為填補顧問診療技術員（藥劑職務範疇）一缺的晉級開考通告。.....	7098	Anúncio a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, área funcional farmacêutica.	7098
公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（營養職務範疇）一缺晉級開考的知識考試成績名單。.....	7099	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional dietética.	7099
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（婦產科）主治醫生兩缺的投考人臨時名單。.....	7099	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (obstetrícia e ginecologia).	7099
公告一則，關於為取得《仁伯爵綜合醫院及行政樓之清潔服務》進行公開招標。.....	7100	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza ao Centro Hospitalar Conde de S. Januário e aos Edifícios de Administração».....	7100

公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生一缺對外開考的投考人臨時名單。.....	7101	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria).	7101
通告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（婦產科）主治醫生兩缺對外開考的知識考試舉行地點、日期及時間。.....	7101	Aviso sobre a afixação do local, data e hora de realização da prova de conhecimentos ao concurso externo, para o preenchimento de duas vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (obstetrícia e ginecologia). ...	7101
通告一則，關於張貼為填補醫用設備工程範疇二等技術員八缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考甄選面試的舉行地點、日期及時間。.....	7101	Aviso sobre a afixação do local, data e hora de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito vagas de técnico de 2.ª classe, área de electromedicina.	7101
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“為土地工務運輸局轄下大樓及設施提供清潔服務”的公開招標。.....	7102	Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes».	7102
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
告示一則，關於《在本地船上工作的香港船員職級對照準則》的相關事宜。.....	7105	Edital sobre os «Requisitos do quadro comparativo das categorias para tripulantes de Hong Kong que laboram a bordo das embarcações de tráfego local».	7105
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（土木工程範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。.....	7105	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil.	7105
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於「為交通事務局兩個車輛檢驗中心整體更換車輛檢驗設備公開招標」的解答及更正內容。.....	7106	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e rectificação relativos ao «Concurso público para substituição dos equipamentos de inspeções de veículos para os dois Centros de Inspeções de Veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego».	7106
郵電局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
公告一則，關於“提供澳門互聯網資訊中心的營運服務（2021年9月1日-2024年8月31日）”公開招標的解答。.....	7106	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a «Prestação de serviços de operação do Centro de Informação da Internet de Macau de 1 de Setembro de 2021 a 31 de Agosto de 2024».	7106
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於2021年度社會房屋單位翻新工程（03）公共工程承攬公開招標。.....	7107	Anúncio referente ao concurso público de empreitada de obra pública designada por obra de renovação das fracções de habitação social do ano de 2021 (03).	7107
公告一則，關於“為快富樓更換平安鐘系統”公開招標的解答及補充說明。.....	7109	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para «Substituição do sistema de alarme para idosos do Edifício Fai Fu».	7109
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
通告一則，關於為填補二等氣象技術員一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。.....	7110	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional de 2.ª classe.	7110

建設發展辦公室佈告：

通告一則，關於「澳氹第四條跨海大橋起止點周邊路網建造工程——A 區東軸線——第 1 期工程」公開招標的解答及補充說明。..... 7110

建築、工程及城市規劃專業委員會佈告：

通告一則，關於為取得辦理建築師、土木工程師、電機工程師、機電工程師、機械工程師及環境工程師專業職銜登記的資格認可考試面試的舉行日期、時間和地點。..... 7111

公證署公告及其他公告

澳門攝影及藝術創新協會——章程。..... 7114

澳門貨運業退休工人聯誼互助會——章程。..... 7114

澳門燕萍音樂文化協會——章程。..... 7115

中國澳門輪滑協會——章程。..... 7116

中國工商銀行（澳門）股份有限公司青年協會——章程。..... 7117

澳門汕尾市陸河同鄉聯誼會——章程。..... 7119

澳門汕尾市鄉親聯誼會——章程。..... 7120

澳洲、南非及澳門文化協會——章程。..... 7122

澳門文化景觀推廣協會——章程。..... 7123

澳門藝海濠情音樂文化協會——章程。..... 7124

澳門正向月事推廣協會——章程。..... 7125

澳門永續時尚創作社——章程。..... 7126

澳門婚慶旅遊產業協會——章程。..... 7126

澳門揚州聯誼會——章程。..... 7127

粵港澳大灣區（澳門）創業孵化基地協會——章程。..... 7128

澳門航拍協會——修改章程。..... 7129

群力智庫中心——修改章程。..... 7129

澳門蓮花車愛好會——修改章程。..... 7130

澳門經貿文化協會——修改章程。..... 7130

螞蟻銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零二一年三月三十一日。..... 7131

澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零二一年三月三十一日。..... 7132

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Aviso referente à prestação de esclarecimentos e a clarificação complementar relativos ao concurso público para empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção da rede viária na periferia dos pontos de partida e de chegada da quarta ponte Macau-Taipa — Eixo leste da Zona A — Fase 1». 7110

Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo:

Anúncio sobre a data, hora e local da entrevista para efeitos de acreditação e registo para a obtenção dos títulos profissionais de arquitecto, engenheiro civil, engenheiro electrotécnico, engenheiro electromecânico, engenheiro mecânico e engenheiro do ambiente. 7111

Anúncios notariais e outros

Associação de Fotografia e Inovação Artística de Macau. — Estatutos. 7114

澳門貨運業退休工人聯誼互助會. — Estatutos. 7114

澳門燕萍音樂文化協會. — Estatutos. 7115

China Macao Roller Skating Association. — Estatutos. 7116

Industrial and Commercial Bank of China (Macau) Limited Youth Association. — Estatutos. 7117

Associação de Amizade e Conterrâneos de Luhe de Cidade de Shan Wei de Macau. — Estatutos. 7119

Associação de Amizade e Conterrâneos de Cidade de Shan Wei de Macau. — Estatutos. 7120

Associação Cultural de Austrália, África do Sul e Macau. — Estatutos. 7122

Associação para a Promoção de Paisagem Cultural de Macau. — Estatutos. 7123

澳門藝海濠情音樂文化協會. — Estatutos. 7124

Associação de Promoção do Período Positivo de Macau. — Estatutos. 7125

澳門永續時尚創作社. — Estatutos. 7126

Associação das Sectores de Casamento e Turismo de Macau. — Estatutos. 7126

Associação de Amizade dos Yangzhou em Macau. — Estatutos. 7127

粵港澳大灣區（澳門）創業孵化基地協會. — Estatutos. 7128

Macau Associação de Fotografia Aérea. — Alteração dos estatutos. 7129

Centro da Política da Sabedoria Coletiva. — Alteração de estatutos. 7129

Associação de Fãs do Lotus Macau. — Alteração dos estatutos. 7130

Associação Económica, Comercial e Cultural de Macau. — Alteração dos estatutos. 7130

Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima. — Balancete do razão em 31 de Março de 2021. 7131

Banco Luso Internacional, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2021. 7132

第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7133	First Commercial Bank Limitada – Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7133
澳門通股份有限公司——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7134	Macau Pass, S.A. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7134
海通國際證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7135	Haitong – Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7135
郵政儲金局——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7136	Caixa Económica Postal. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7136
花旗銀行澳門分行——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7137	Citibank N.A. Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7137
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7138	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7138
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7139	Banco Chinês de Macau, S.A. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7139
渣打銀行澳門分行——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7140	Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7140
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7141	Banco Comercial de Macau, S.A. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7141
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7142	Banco Nacional Ultramarino, S.A. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7142
立橋銀行股份有限公司——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7143	Banco Well Link, S.A. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7143
香港上海滙豐銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零二一年三月三十一日。.....	7144	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 31 de Março de 2021.	7144
澳門基本電視頻道股份有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	7145	Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A. – Relatório das contas do exercício de 2020.	7145
忠誠保險公司（人壽）——二零二零年度營業帳目報告（截至2020年3月31日（終止日期））。.....	7150	Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida). – Relatório das contas do exercício de 2020 (até 31 de Março de 2020 (data de cessação)).	7150

附註：二零二一年五月五日刊登了第十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 18/2021, II Série, de 5 de Maio, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟及科技發展局佈告：

商標的保護。.....	6792
設計及新型的保護。.....	6946

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Protecção de marca.	6792
Protecção de desenho e modelo.	6946

發明專利延伸的保護。	6948	Protecção de extensão de patente de invenção.	6948
已授權發明專利的延伸。	6950	Extensão de patente de invenção concedida.	6950
發明專利的保護。	6960	Protecção de patente de invenção.	6960
實用專利的保護。	6962	Protecção de patente de utilidade.	6962

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****批示摘錄****Extracto de despacho**

透過行政長官於二零二一年五月五日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Maio de 2021:

陳露——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，以及第7/2012號行政法規《新聞局的組織及運作》第三條第一款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任新聞局局長的定期委任自二零二一年七月一日起續期一年。

Chan Lou — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora do Gabinete de Comunicação Social, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2012 (Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social), por possuir experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2021.

二零二一年五月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Maio de 2021. —
A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過行政長官二零二一年二月二十二日批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2021:

羅俊強，二零二一年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的考試成績中排名第四的合格投考人——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條第一款的規定，獲聘以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，試用期六個月，自二零二一年四月十二日起生效。

Lo Chon Keong, candidato classificado em quarto lugar no concurso a que se refere a lista inserta na *Boletim Oficial da RAEM* n.º 3/2021, II Série, de 20 de Janeiro — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, para o exercício das funções de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 12 de Abril de 2021.

透過行政長官辦公室主任二零二一年三月十日批示：

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 10 de Março de 2021:

應駱健強的請求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年五月十日起終止。

Lok Kin Keong — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício das funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Maio de 2021.

聲 明

茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項的規定，陳玉卿於二零二一年五月十五日因達到擔任公職的最高年齡限制，其在本局擔任第八職階勤雜人員的行政任用合同於同日失效。

二零二一年五月六日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de Chan Iok Heng, para o exercício de funções de auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços, caduca em 15 de Maio de 2021, por atingir o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 6 de Maio de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

經濟財政司司長辦公室**第 49/2021 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規《修改第6/1999號行政法規〈政府部門及實體的組織、職權與運作〉》第三條修改第40/2011號行政法規《旅遊發展委員會》第四條第一款及第五條第一款、第二款及第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為旅遊發展委員會成員：

(一) 經濟財政司代表：黃偉麟；

(二) 經濟及科技發展局代表：戴建業；

(三) 澳門貿易投資促進局代表：劉偉明；

(四) 澳門輕軌股份有限公司代表：何蔣祺，如其不在或因故不能視事時由周偉德代任。

二、上款所指成員的任期為兩年。

三、本批示自公佈翌日起產生效力。

二零二一年五月六日

經濟財政司司長 李偉農

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 49/2021**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 4.º e dos n.ºs 1, 2 e 4 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2011 (Conselho para o Desenvolvimento Turístico), alterado pelo artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2021, (Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São designados membros do Conselho para o Desenvolvimento Turístico:

1) Casimiro de Jesus Pinto, representante da Secretaria para a Economia e Finanças;

2) Tai Kin Ip, representante da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

3) Lau Wai Meng, representante do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

4) Ho Cheong Kei, representante da Sociedade do Metro Ligeiro de Macau, S.A., sendo substituído na sua ausência e impedimento por Chow Wai Tak Peter.

2. O mandato dos membros referidos no número anterior tem a duração de dois anos.

3. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

6 de Maio de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月二十三日作出的批示：

陳馬龍——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，其在本辦公室擔任第一職階主任翻譯員的徵用，自二零二一年七月一日起續期兩年。

二零二一年五月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

保安司司長辦公室**第 50/2021 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款、第8/2020號行政命令、第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條以及第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮司法警察局提出的申請及依據後，批准於橫琴口岸澳門口岸區出入境大堂安裝及使用81台錄像監視系統攝影機。

二、司法警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、使用許可期間為兩年，可續期，為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

二零二一年四月三十日

保安司司長 黃少澤

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年四月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任周

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2021:

Magno Chan — prorrogada a requisição para exercer funções de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, neste Gabinete, pelo período de dois anos, nos termos dos n.ºs 1, 2 e 7 do artigo 18.º e dos n.ºs 10 e 11 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e do artigo 34.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigentes, a partir de 1 de Julho de 2021.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Maio de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 50/2021**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos), e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os pedidos e respectivos fundamentos apresentados pela Polícia Judiciária (PJ), autorizo a instalação e utilização de 81 câmaras de videovigilância na ala do Posto de Migração da Zona do Posto Fronteiriço da Parte de Macau do Posto Fronteiriço Hengqin.

2. A PJ é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização é de dois anos, podendo este ser renovável mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Abril de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Abril de 2021:

Chau Kin Oi, intendente alfandegária n.º 02 880 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora-geral dos Serviços de Alfândega, nos termos

見靄關務總長（編號02880）為副海關關長，自二零二一年五月二十日起，為期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任劉運嫦警務總長（編號110960）為警察總局局長助理，主管情報分析中心，自二零二一年五月二十五日起，為期一年。

二零二一年五月四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

運輸工務司司長辦公室

第 8/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃方式批出，修正後面積為88平方米，於澳門半島罈些喇提督大馬路，其上建有129D號樓宇，標示於物業登記局第11087號的土地的批給，以興建一幢樓高6層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零二一年五月四日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2010.03號案卷及
土地委員會第10/2021號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——林樹龍、林樹榮、林佳練及其配偶余彩霞。

dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Maio de 2021, em virtude de se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Lao Wan Seong, intendente n.º 110 960 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do comandante-geral no Centro de Análise de Informações dos Serviços de Polícia Unitários, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Maio de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Maio de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área rectificada de 88 m², situado na península de Macau, na Avenida do Almirante Lacerda, onde se encontra construído o prédio com o n.º 129D, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 11 087, para construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

4 de Maio de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 010.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 10/2021 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

Lam Su Long, Lam Su Weng, Lam Kai Lin e cônjuge U Choi Ha, como segundos outorgantes.

鑒於：

一、林樹龍，男性，成年，未婚，林樹榮與黃麗萍以取得財產分享制結婚，林佳練與余彩霞以取得共同財產制結婚，均為中國籍，通訊地址位於氹仔孫逸仙博士大馬路75號曼克頓-北塔27樓D，根據以其名義作出的第45330G號及336503G號登錄，上述人士為一幅以租賃方式批出，登記面積為99.57平方米，經重新量度後修正為88平方米，於澳門半島罈些喇提督大馬路，其上建有129D號樓宇，標示於物業登記局B29冊第194頁頁第11087號的土地的批給所衍生權利的持有人。

二、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高六層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此於二零一九年一月二十八日向土地工務運輸局遞交了一份建築工程計劃。根據該局城市建設廳廳長於二零一九年九月四日作出的批示，該計劃被視為可獲核准，但須遵守某些技術要件。

三、於二零一九年十一月二十八日，承批人根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，請求批准按照上述建築工程計劃，更改土地的利用及隨後修改批給合同。

四、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給合同擬本。該案卷送交土地委員會，該委員會於二零二一年三月四日舉行會議，同意批准有關申請。

五、合同標的土地經重新量度修正後總面積為88平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一九年十月二十五日發出的第1020/1989號地籍圖中定界及標示。

六、運輸工務司司長透過行使第184/2019號行政命令第一款授予的執行權限所作的二零二一年三月十五日批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

七、已將由本批示作為憑證的修改批給合同條件通知承批人。承批人透過於二零二一年四月九日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

八、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第八條款所述的溢價金及第十一條款訂定因批給期限續期的應付特別稅捐。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，登記面積99.57（玖拾玖點伍柒）平方米，經重新量度後修正為88（捌拾捌）平

Considerando que:

1. Lam Su Long, solteiro, maior, Lam Su Weng, casado com Wong Lai Peng, no regime de participação nos adquiridos e Lam Kai Lin, casado com U Choi Ha no regime da comunhão de adquiridos, todos de nacionalidade chinesa e com domicílio de correspondência na Taipa, na Avenida Dr. Sun Yat Sen n.º 75, The Manhattan-North Tower, 27.º andar «D», são titulares do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registal de 99,57 m², rectificada por novas medições para 88 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 129D da Avenida do Almirante Lacerda, descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 11 087 a fls. 194 verso do livro B29, conforme inscrição a favor dos mesmos sob os n.ºs 45 330G e 336 503G.

2. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, os concessionários submeteram, em 28 de Janeiro de 2019, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, doravante designada por DSSOPT, o projecto de obra, que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho do chefe do Departamento de Urbanização, de 4 de Setembro de 2019.

3. Nestas circunstâncias, em 28 de Novembro de 2019, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

4. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 4 de Março de 2021, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

5. O terreno objecto do contrato, com a área rectificada de 88 m², encontra-se demarcado e assinalado na planta n.º 1 020/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 25 de Outubro de 2019.

6. Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Março de 2021, proferido no uso das competências executivas delegadas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 184/2019, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

7. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 9 de Abril de 2021.

8. Os concessionários pagaram o prémio e a contribuição especial devida pela renovação do prazo de concessão do terreno, estipulados, respectivamente, na cláusula oitava e na cláusula décima primeira do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por arrendamento, do terreno com a área registal de 99,57 m² (noventa e nove vírgula cinquenta e sete metros qua-

方米，位於澳門半島，其上建有罽些喇提督大馬路129D號的樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一九年十月二十五日發出的第1020/1989號地籍圖中定界及標示，並標示於物業登記局B29冊第194頁背頁第11087號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第45330G及336503G號的土地批給。

2. 鑒於是次修改，上款所述土地，以下簡稱為土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的期間續期十年至二零三一年十二月三十一日。
2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高6（陸）層的樓宇，其用途及建築面積分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積553平方米；
- 2) 商業：..... 建築面積74平方米。

2. 上款所述面積可在申請工程檢驗時作修改，以便發出使用准照。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地重新利用的期間，每平方米批出土地的租金為\$8.00（澳門元捌圓整），總金額為\$704.00（澳門元柒佰零肆圓整）；

2) 在土地重新利用完成後，改為以下列方式繳付：

- (1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00（澳門元肆圓整）；
- (2) 商業：建築面積每平方米\$6.00（澳門元陸圓整）。

2. 租金可每五年調整一次，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

drados) rectificada por novas medições para 88 m² (oitenta e oito metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio n.º 129D da Avenida do Almirante Lacerda, demarcado e assinalado na planta cadastral n.º 1 020/1989, emitida em 25 de Outubro de 2019, pela DSCC, descrito na CRP sob o n.º 11 087 a fls. 194 verso do livro B29 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 45 330G e 336 503G.

2. Em consequência da presente revisão, a concessão do terreno identificado no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é renovado, por dez anos, até 31 de Dezembro de 2031.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício em regime de propriedade horizontal, compreendendo 6 (seis) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização e áreas brutas de construção:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 553 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 74 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações no momento do pedido de vistoria de obra, para efeito de emissão da licença de utilização.

3. Os segundos outorgantes são obrigados a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situa.

Cláusula quarta — Renda

1. Os segundos outorgantes pagam a seguinte renda anual:

1) Durante o período de reaproveitamento do terreno, \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 704,00 (setecentas e quatro patacas);

2) Após o reaproveitamento do terreno, passa a pagar:

(1) Habitação: \$ 4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;

(2) Comércio: \$ 6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas podem ser actualizadas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão da concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

第五條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為42（肆拾貳）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請書。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一九年十月二十五日發出的第1020/1989號地籍圖中定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

Cláusula quinta – Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 42 (quarenta e dois) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* do despacho que titula a presente revisão de concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento dos segundos outorgantes, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta – Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes, a desocupação do terreno demarcado e assinalado na planta n.º 1 020/1989, emitida pela DSCC, em 25 de Outubro de 2019 e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura aí existentes.

Cláusula sétima – Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior no caso da primeira outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável aos segundos outorgantes e considerado justificativo pela primeira outorgante.

第八條款——合同溢價金

基於本次批給合同修改，當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$4,586,323.00（澳門元肆佰伍拾捌萬陸仟叁佰貳拾叁圓整）的合同溢價金。

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$704.00（澳門元柒佰零肆圓整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十五條款之規定。

2. 為適用上款的規定，如按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及附加溢價金的支付方面。

4. 在完成重新利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——特別稅捐

當乙方按照第10/2013號法律第一百二十五條的規定接受本合同條件時，須根據八月二日第219/93/M號訓令的規定，就標示於物業登記局B29冊第194頁背頁第11087號的土地批給由二零二二年一月一日起續期10（壹拾）年，繳付特別稅捐，金額為\$8,800.00（澳門元捌仟捌佰圓整）。

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Por força da presente revisão do contrato de concessão, os segundos outorgantes pagam à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 4 586 323,00 (quatro milhões, quinhentas e oitenta e seis mil, trezentas e vinte e três patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 704,00 (setecentas e quatro patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pela primeira outorgante.

2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quinta.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, os segundos outorgantes só podem constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira — Contribuição especial

Os segundos outorgantes pagam uma contribuição especial devida pela renovação do prazo de concessão do terreno descrito na CRP sob o n.º 11 087 a fls. 194 verso do livro B29, por um período de 10 (dez) anos, a contar de 1 de Janeiro de 2022, no montante de \$ 8 800,00 (oito mil e oitocentas patacas) de acordo com a Portaria n.º 219/93/M, de 2 de Agosto, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013.

第十二條款——使用准照

使用准照僅在清繳倘有的罰款後，方予發出。

第十三條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十四條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的租金或倘有的罰款。

第十五條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 未經同意而修改批給用途或更改土地的重新利用；
- 2) 不履行第六條款訂定的義務；
- 3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；
- 4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；
- 5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

Cláusula décima segunda — Licenças de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

Cláusula décima terceira — Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima quarta — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável aos segundos outorgantes e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte dos segundos outorgantes, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quinta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第十六條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十七條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

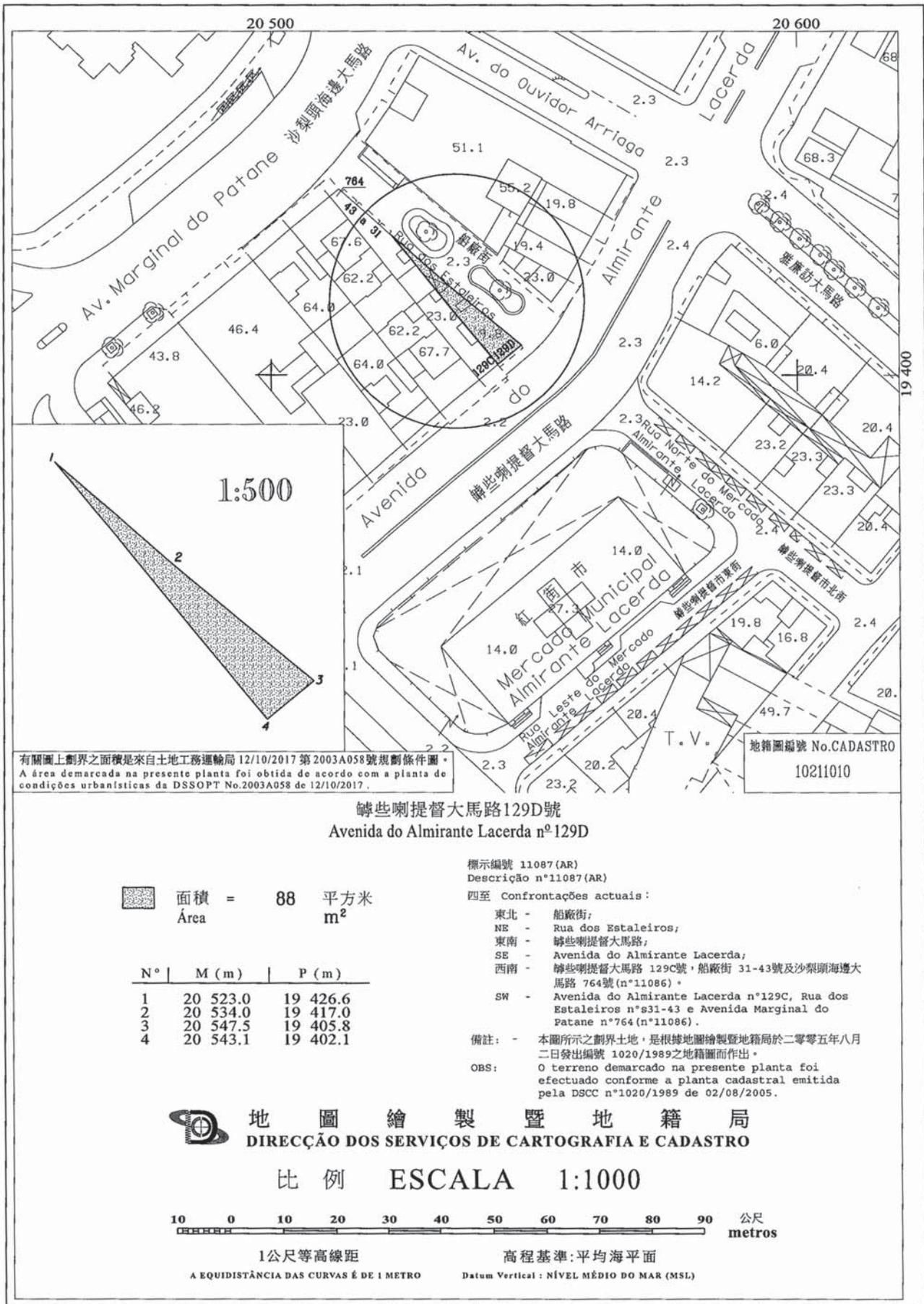
3. Rescindida a concessão, reverterem para a primeira outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo os segundos outorgantes direito a ser indemnizados ou compensados, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima sexta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sétima — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



第 8/2021 號運輸工務司司長批示
Despacho do STOP n.º 8/2021

土地委員會意見書編號 26/2021 於 04/03/2021
Parecer da C.T. n.º 26/2021 de 04/03/2021

地圖編號 1020/1989 於 25/10/2019
Planta n.º 1020/1989 de 25/10/2019

二零二一年五月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 4 de Maio de 2021. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二一年四月三十日批示如下：

林鴻盛及譚健文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條第二款（一）項的規定，其在本公署擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，分別自二零二一年四月一日及四月十五日起生效，為期三年。

摘錄自廉政專員於二零二一年五月四日批示如下：

曾雅詩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術輔導員，自二零二一年五月一日起生效。

毛翠雯——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年五月六日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Abril de 2021:

Lam Hong Seng e Tam Kin Man, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alterados para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 4.^o e 6.^o, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 e 15 de Abril de 2021, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 4 de Maio de 2021:

Chang Nga Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.^o, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Maio de 2021.

Mou Choi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Comissariado contra a Corrupção, aos 6 de Maio de 2021. —
O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零二一年五月四日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，本署第二職階二等高級技術員何嘉杰的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年三月三十一日起生效。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 4 de Maio de 2021:

Ho Ka Kit — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 6.^o, n.º 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2021.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第二十七條第四款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階一等翻譯員歐陽秀妍在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席翻譯員，薪俸點為540點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員何嘉杰在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年五月六日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局

批示摘錄

摘錄自警察總局局長於二零二一年五月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，第三職階特級技術輔導員梁雁盈，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零二一年五月四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月十九日之批示：

應本部門第一職階二等高級技術員編號210041——趙承恩

Ao Ieong Sao Hin, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos dos artigos 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ho Ka Kit, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 6 de Maio de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, de 4 de Maio de 2021:

Leong Ngan Ieng, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Polícia Unitários, aos 4 de Maio de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 19 de Abril de 2021:

Chio Seng Ian, n.º 210 041, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Alfândega — autorizada a rescisão,

之申請，批准其自二零二一年五月二十日起解除與本部門簽訂之行政任用合同。

a seu pedido, do seu contrato administrativo de provimento celebrado com estes Serviços, a partir de 20 de Maio de 2021.

二零二一年四月二十八日於海關

副關長 周見靄

Serviços de Alfândega, aos 28 de Abril de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年五月四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(五)項的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員游毅華，屬定期委任，現以同一職級獲確定委任，由二零二一年五月十三日起生效。

聲明

茲聲明，初級法院刑事起訴法庭第一職階法院初級書記員呂健欣，屬臨時委任，應關係人的要求，由二零二一年五月十七日起，終止其在法院的職務。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Maio de 2021:

Iao Ngai Wa, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, em comissão de serviço, deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para a mesma categoria, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.^o 39/2011, de 19 de Dezembro, 22.^o, n.^o 8, alínea b), e 23.^o, n.^o 12, do ETAPM, vigente, e n.^o 1, alínea 5), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.^o 3/GPTUI/2016, a partir de 13 de Maio de 2021.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Loi Kin Ian, escrivão judicial auxiliar, 1.^o escalão, de nomeação provisória, do Juízo de Instrução Criminal do Tribunal Judicial de Base, cessa funções, a seu pedido, a partir de 17 de Maio de 2021.

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
71600100			終審法院院長辦公室 Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		1,300,000.00
	2-05-1	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		750,000.00
	2-05-1	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		161,000.00
	2-05-1	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	4,800,000.00	
	2-05-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	120,000.00	
	2-05-1	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		134,000.00
	2-05-1	31-02-02-04-00	租賃津貼 Subsídio de arrendamento		165,000.00
	2-05-1	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		2,064,000.00
	5-03-0	31-03-01-00-00	退休基金會—退休及撫卹制度(僱主方) Fundo de Pensões – Regime de Aposentação e Sobrevivência (parte patronal)		346,000.00
	2-05-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		778,600.00
	2-05-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		74,400.00
	2-05-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	873,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
	2-05-1	廣告費用 Encargos com anúncios	30,000.00	
	2-05-1	其他—勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços		50,000.00
總額 Total			5,823,000.00	5,823,000.00
核准依據: Referente à autorização : 26/04/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex. ^a o Chefe do Executivo de 26/04/2021				

二零二一年五月七日於終審法院院長辦公室——辦公室主任 陳玉蓮

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Maio de 2021. — A Chefe do Gabinete, Chan Iok Lin.

人才發展委員會**批示摘錄**

按照行政長官於二零二一年四月十四日作出之批示：

馮健雄，原屬教育及青年發展局行政任用合同第二職階輕型車輛司機，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至委員會擔任職務，自二零二一年四月二十六日起生效。

二零二一年五月四日於人才發展委員會

秘書長 曾冠雄

行政公職局**批示摘錄**

按副局長於二零二一年三月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改楊潤雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第七職階重型車輛司機，薪俸點為260點，自二零二一年二月二十八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改梁惠儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，自二零二一年二月二十八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

李明怡及倪宏杰，自二零二一年二月二十二日起晉階為第三職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為650點。

按局長於二零二一年三月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，梁英澤在本局擔任第二職階二等高級技術員資訊（網絡基礎建設）範疇的行政任用合同，自二零二一年五月十一日起續期一年，薪俸點為455點。

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Abril de 2021:

Feng Jianxiong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude — mudado para desempenhar funções nesta Comissão, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2021.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 4 de Maio de 2021. — O Secretário-Geral, *Chang Kun Hong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora, de 8 de Março de 2021:

Leong Ion Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, para exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Leong Wai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, para exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Lei Meng I e Ngai Wang Kit, progredindo a técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, área de informática, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director, de 10 de Março de 2021:

Leong Ieng Chak — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática (infraestruturas de redes), nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Maio de 2021.

按副局長於二零二一年三月二十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

鄧啓倫、梁偉良及黃嘉滿，自二零二一年三月十二日起晉階為第二職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為625點；

李慧明，自二零二一年三月十九日起晉階為第二職階主任翻譯員(中葡文)，薪俸點為625點。

按局長於二零二一年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，黃宏輝在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的長期行政任用合同，自二零二一年六月七日起續期三年，薪俸點為350點。

按副局長於二零二一年四月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃文文在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於資訊(應用軟件開發)範疇第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，並自二零二一年三月三十一日起生效。

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第十職階輕型車輛司機周志榮，自二零二一年四月二十五日起因達年齡上限，終止其在本局之職務。

二零二一年四月二十七日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零二一年三月二十九日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第四職階首席顧問高級技術員梁

Por despachos da subdirectora, de 22 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015:

Tang Kai Lon, Leong Wai Leong e Vong Ka Mun, progredindo a técnicos superiores assessores, 2.^o escalão, índice 625, área de informática, a partir de 12 de Março de 2021;

Lei Wai Meng, progredindo a intérprete-tradutora chefe, 2.^o escalão, índice 625, (nas línguas chinesa e portuguesa), a partir de 19 de Março de 2021.

Por despacho do director, de 29 de Março de 2021:

Wong Wang Fai — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2021.

Por despacho da subdirectora, de 1 de Abril de 2021:

Wong Man Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, área de informática (desenvolvimento de software), nestes Serviços, para exercer funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Março de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Chi Weng, motorista de ligeiros, 10.^o escalão, em contrato administrativo de provimento sem termo destes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, a partir de 25 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Março de 2021:

Leong Pou Ieng, técnica superior assessora principal, 4.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de subdirectora destes Serviços,

葆瑩在本局擔任副局長的定期委任，自二零二一年五月八日起續期壹年。

二零二一年五月五日於法務局

局長 劉德學

nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 8 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

市政署

決議摘錄

按本署市政管理委員會於二零二一年四月十六日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准職級調整，皆自公佈日起生效：

道路渠務廳：

黃海欣——第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點。

行政輔助廳：

施麗莎——第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345。

二零二一年四月二十八日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, na sessão realizada em 16 de Abril de 2021:

As trabalhadoras abaixo mencionadas, providas em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos da alínea *I*) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, todas a partir da data da sua publicação:

No DVPS:

Estefania Linda dos Santos Inacio, para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660.

No DAA:

Isabel Fatima da Silva Paiva, para assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 28 de Abril de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年四月二十七日作出的批示：

（一）衛生局第二職階首席特級行政技術助理員李麗真，退休及撫卹制度會員編號153141，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2021:

1. Lei Lai Chan, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 153141 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada

配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階首席特級技術輔導員蔣瑞瑜，退休及撫卹制度會員編號105244，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年四月二十九日作出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第一職階首席特級技術輔導員鄧愛勤，退休及撫卹制度會員編號215830，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零二一年四月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第四職階首席顧問高級技術員陳漢傑，退休及撫卹制度會員編號133051，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零二一年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的570點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Soi U, adjunta-técnica especialista principal, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 105244 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2021:

1. Tang Hoi Kan, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 215830 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Hon Kit, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 133051 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 570 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 身份證明局第一職階首席特級技術輔導員梁惠娟，退休及撫卹制度會員編號194174，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十三年工作年數作計算，由二零二一年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前郵政局前第二職階特級行政技術助理員林瑞明，退休及撫卹制度會員編號152269，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零二一年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年四月三十日作出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第三職階首席特級行政技術助理員賈安妮，退休及撫卹制度會員編號106836，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Vai Kun, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 194174 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 255 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 23 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Soi Meng, ex-assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, da então Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 152269 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 120 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2021:

1. Maria Antonia Carlos, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 106836 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年四月二十七日作出的批示：

勞工事務局技術員孟瑞怡，供款人編號3010391，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十八。

土地工務運輸局輕型車輛司機雷超雄，供款人編號6000329，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年四月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署園林護理員周玉林，供款人編號6023680，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年四月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

市政署技術輔導員陳綺玲，供款人編號6024155，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

建設發展辦公室高級技術員黃若洲，供款人編號6111252，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2021:

Mang Sui Yee Margaret, técnica da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 3010391, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Loi Chio Hong, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6000329, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Iok Lam, jardineiro do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6023680, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Helene Chan Koo, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6024155, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Wong Ieok Chao, técnico superior do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, com o número de contribuinte 6111252, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

政策研究和區域發展局高級技術員龔曙東，供款人編號6159328，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

土地工務運輸局技術輔導員林偉君，供款人編號6181609，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零二一年四月二十八日作出的批示：

市政署技術員羅霞，供款人編號3002526，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局高級技術員區嘉麗，供款人編號3015709，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

身份證明局勤雜人員區鳳儀，供款人編號6026174，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年四月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局技術輔導員馮美玲，供款人編號6029963，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年四

Gong Shudong, técnico superior da Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, com o número de contribuinte 6159328, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lam Wai Kuan, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6181609, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Abril de 2021:

Lo Ha, técnica do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 3002526, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Ka Lai, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 3015709, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Fong I, auxiliar da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6026174, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fong Mei Leng, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029963, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Abril de 2021, nos termos

月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年四月二十九日作出的批示：

財政局技術輔導員周美卿，供款人編號3016519，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門旅遊學院技術員吳日東，供款人編號6003638，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

教育及青年發展局勤雜人員莫艷嫦，供款人編號6020702，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年四月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

行政公職局工作人員吳立崑，供款人編號6228427，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

市政署技術輔導員何偉斌，供款人編號6258504，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年四月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少

於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Abril de 2021:

Amelia Chao, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3016519, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Iat Tong, técnico do Instituto de Formação Turística de Macau, com o número de contribuinte 6003638, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mok Im Seong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6020702, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wu Liwei, trabalhador da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6228427, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Wai Pan, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6258504, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Abril de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo

於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政管理委員會主席於二零二一年四月二十三日作出的批示：

應本會編制內第二職階首席特級技術輔導員許文慧之要求，批准自二零二一年五月十一日起免除其上述之職務。

按行政管理委員會主席於二零二一年四月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註方式修改陳麗雯在本會擔任職務之行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年五月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 23 de Abril de 2021:

Hui Man Vai Francisca, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Fundo — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 11 de Maio de 2021.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 30 de Abril de 2021:

Chan Lai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Fundo, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fundo de Pensões, aos 7 de Maio de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零二一年四月二十八之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款(二)項及第三款的規定，本局第三職階技術工人陳建華的長期行政任用合同第二條款，修改為不具期限行政任用合同，自二零二一年三月二十七日起生效。

按照本人於二零二一年四月三十日的批示：

本局第一職階二等高級技術員許俊豪，屬長期行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455點，自二零二一年四月二十九日起生效。

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Abril de 2021:

Chan Kin Wa, operário qualificado, 3.º escalão, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 27 de Março de 2021.

Por despacho do signatário, de 30 de Abril de 2021:

Hoi Chon Hou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 29 de Abril de 2021.

按照本人於二零二一年五月七日的批示：

本局編制內第二職階首席高級技術員劉志斐——根據經第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a）項，以及經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員，薪俸點為 600 點。

本局編制內第二職階首席技術輔導員周嘉茵——根據經第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a）項，以及經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為 400 點。

二零二一年五月七日於印務局

局長 陳日鴻

經濟及科技發展局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二一年四月二十三日作出之批示：

陳子瑩——根據第 12/2015 號法律第四條、第五條第一款及第六條，並聯同經第 4/2017 號法律修改的第 14/2009 號法律第十條第二款之規定，以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等高技術員之職務，薪俸點 430，試用期六個月，自二零二一年五月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年五月四日作出之批示：

本局編制內確定委任第一職階特級技術員陳子瑩——應其個人要求，自其以行政任用合同方式於本局擔任第一職階二等高技術員之日起，免除其在本局之職務。

二零二一年五月五日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

Por despachos do signatário, de 7 de Maio de 2021:

Lau Chi Fei, técnico superior principal, 2.º escalão, do quadro desta Imprensa — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Chao Ka Ian, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, do quadro desta Imprensa — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Imprensa Oficial, aos 7 de Maio de 2021. — O Administrador, *Chan Iat Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Abril de 2021:

Chan Chi Ieng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 10 de Maio de 2021.

Por despacho do signatário, de 4 de Maio de 2021:

Chan Chi Ieng, técnica especialista, 1.º escalão, de nomeação definitiva do quadro, destes Serviços — exonerada, a seu pedido, do referida cargo, a partir da data do início de funções de técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento destes mesmos Serviços.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 5 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零二一年三月二十三日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2021:

蘇沙——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款(二)項及第二十六條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，報酬維持該職級相應薪俸之50%，自二零二一年一月十八日起生效。

Horácio Augusto de Sousa — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, alínea 2), e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, a partir de 18 de Janeiro de 2021.

Isabel Campo——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款(一)項及第二十六條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條之規定，其在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，報酬維持該職級相應薪俸之50%，自二零二一年二月一日起生效。

Isabel Campo — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, alínea 1), e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

盧德揚——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(一)項之規定，其在本局擔任第三職階首席技術員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年二月十日起生效。

Lou Tak Ieong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 10 de Fevereiro de 2021.

梁鍵璋——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第二款(一)項之規定，其在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年三月一日起生效。

Leong Kin Cheong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2021.

按照經濟財政司司長於二零二一年三月二十四日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Março de 2021:

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年七月一日起。

Vanda Mónica Marecos Henriques Pacheco — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2021.

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves——其在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零二一年七月一日起。

Catarina Sandra de Almeida Cortesão Terra Esteves — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2021.

按照本局副局長於二零二一年三月三十一日之批示：

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 31 de Março de 2021:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改下列工作人員

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, índices

在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

楊向明、徐巧恩及李雁莊——自二零二一年三月二十八日起轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685點；

郝嘉蓮及陳惠貞——自二零二一年三月二十二日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

李永生——自二零二一年三月二十二日起轉為第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465點；

黃芳妮、鄭持雅及岑倩航——自二零二一年三月二十七日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

葉慧儀——自二零二一年三月十九日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

按本簽署人於二零二一年四月二十七日之批示：

甄嘉寧——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

e a partir das datas a cada um a seguir indicados, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Yeung Heong Meng, Chui How Yan e Lei Ngan Chong, para técnicos superiores assessores principais, 2.º escalão, índice 685, a partir de 28 de Março de 2021;

Kaleen Gracias Kok e Chan Wai Cheng, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 22 de Março de 2021;

Lei Veng Sang, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 22 de Março de 2021;

Wong Fong Nei, Cheang Chi Nga e Sam Sin Hong, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 27 de Março de 2021;

Ip Wai I, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 19 de Março de 2021.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2021:

Ian Ka Neng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

環境保護局——部門預算
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22000100	8-10-1	32-01-06-00-00	環境保護局—部門預算 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental - Orçamento do Serviço	420,000.00	
	8-10-1	32-02-01-02-00	服裝 Vestuário	70,000.00	
	8-10-1	32-02-11-01-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		190,000.00
	8-10-1	32-02-18-00-00	廣告費用 Encargos com anúncios		300,000.00
	8-10-1	32-02-20-01-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		13,000.00
	8-10-1	32-02-20-99-00	人員 Pessoal		
			其他—保險 Outros - Seguros	13,000.00	
			總額 Total	503,000.00	503,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
26/04/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 26/04/2021					

摘要
Extrato

澳門特別行政區海關——部門預算

Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51000100	2-02-0	31-01-01-01-00	澳門特別行政區海關——部門預算 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau - Orçamento do Serviço 編制人員 Pessoal dos quadros		770,000.00
	2-02-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	650,000.00	
	2-02-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	120,000.00	
總額 Total				770,000.00	770,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
27/04/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/04/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	20019006	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	64,560.00	64,560.00
	8-05-1	20019008	41-01-04-01-00			
總額 Total					64,560.00	64,560.00
核准依據: Referente à autorização :						
12/04/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 12/04/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60122000			環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	16018007	其他—動產 Outros - Bens móveis	300,000.00	
	8-10-2	20041004	其他—不動產 Outros - Bens imóveis		300,000.00
總額 Total				300,000.00	300,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
16/04/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 16/04/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170100				衛生局 Serviços de Saúde		
	4-02-0	14028012	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis	4,467,422.88	4,467,422.88
	4-02-0	18032004	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		
總額 Total					4,467,422.88	4,467,422.88

核准依據:

Referente à autorização:

14/04/2021之社會文化司司長批示

Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 14/04/2021

摘要

Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgão	分類 Classificação		名稱 Designação	· 追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	1-01-2	41-01-03-00-00	備用撥款 Dotação provisional 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	2,000,000.00	2,000,000.00
總額 Total				2,000,000.00	2,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
26/04/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 26/04/2021					

摘要
Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		4,870,000.00
61300100	9-02-0	38-01-03-07-17	指定撥款、共同分擔及預算轉移 Consignações, participações e transferências orçamentais 廉政公署 Comissariado contra a Corrupção	4,870,000.00	
				總額 Total	4,870,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
16/04/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 16/04/2021					

二零二一年五月五日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年四月十九日作出的批示：

林珈好、莫子聰及湯齊歡——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，結合第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零二一年四月九日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月二十一日作出的批示：

高美鳳——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，其在本局擔任第二職階首席技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年三月三十一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年四月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，鄭嘉碧及崔樂怡獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改林珈好、莫子聰及湯齊歡在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年五月四日於旅遊局

局長 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 19 de Abril de 2021:

Lam Ka U, Mok Chi Chong e Tong Chai Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 9 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2021:

Kou Mei Fong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 2, alínea 1), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Março de 2021.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Abril de 2021:

Chiang Ka Pek e Chui Lok I — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com os artigos 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, e 20.^o, n.^o 1, alínea a), e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Lam Ka U, Mok Chi Chong e Tong Chai Fun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.^o 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Maio de 2021. —
A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十月七日及二零二一年四月二十三日作出的批示：

根據現行第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第12/2015號法律第四條之規定，以行政任用合同制度聘用鄭錦峰

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2020 e 23 de Abril de 2021:

Cheang Kam Fong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nesta

在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月，自二零二零年十二月九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零二零年十一月十日及二零二一年三月二十七日作出的批示：

根據現行第14/2016號行政法規第三十七條第一款及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用陳詠豪在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二一年一月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年二月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，高志乾、張炳禧、馮偉文、張達昌、黃志豪、余振宏、巫咏璿、何沛賢、李卓賢、歐家豪、關姍紅、廖曉蕙、羅進傑、黃志偉、譚偉諾、譚永昌、吳嘉謙、彭美嬋及陳玉芬在本局擔任第一職階二等督察職務的行政任用合同續期一年，自二零二一年五月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，陳啟盛在本局擔任第一職階二等督察職務的行政任用合同續期一年，自二零二一年五月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蔡珊滿、譚德欣、劉穎恩、劉展添、霍繼昌及李淑屏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年三月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款三項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改鄭華雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第六職階輕型車輛司機，薪俸點220，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年三月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月三十一日作出的批示：

應徐穎雯之要求，其在本局擔任第一職階首席行政技術助理員之不具期限的行政任用合同自二零二一年四月二十九日起予以解除。

Direcção de Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Dezembro de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2020 e 27 de Março de 2021:

Chan Weng Hou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Por despachos do signatário, de 23 de Fevereiro de 2021:

Kou Chi Kin, Cheong Peng Hei, Raimundo Miguel Ritchie Fong, Cheong Tat Cheong, Wong Chi Hou, U Chan Wang, Mou Weng Chong, Ho Pui In, Lei Cheok In, Au Ka Ho, Kuan San Hong, Lio Hio Chong, Leonardo Lopes de Oliveira, Wong Chi Wai, Tam Wai Lok, Tan Yongchang, Ng Ka Him, Pang Mei Sim e Chan Iok Fan — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2021.

Chan Kai Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Maio de 2021.

Por despachos do signatário, de 8 de Março de 2021:

Choi San Mun, Tam Tak Yan, Lau Weng Ian, Lao Chin Tim, Fok Kai Cheong e Lei Sok Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chiang Wa Hong — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2021:

Choi Weng Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, a partir de 29 de Abril de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改黃立文、麥敬賢及薛國倫在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改劉劍峰、盧綺雯、歐陽偉豪、馮俊邦、李浩基、呂曉慧、譚澳順、李子添、雷迪輝、伍偉匡、蘇希達、夏文威、何靜文及劉婉婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等督察，薪俸點325，自公佈日起生效。

二零二一年五月六日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年四月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究及資訊廳廳長陳穎芝具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年六月三日起獲續期一年。

二零二一年五月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

統計暨普查局

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局長期行政任用合同第一職階一等普查暨調查員區敏華，

Por despachos do signatário, de 29 de Abril de 2021:

Wong Lap Man, Mak Keng In e Sit Kok Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Lao Kim Fong, Lou I Man, Ao Ieong Wai Hou, Fong Chon Pong, Lei Hou Kei, Loi Hio Wai, Tam Ou Son, Lei Chi Tim, Loi Tek Fai, Ng Wai Hong, Sou Hei Tat, Ha Man Wai, Ho Cheng Man e Lao Un Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Maio de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Abril de 2021:

Chan Weng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Junho de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ao Man Wa, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, ces-

自二零二一年五月五日起，即在勞工事務局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零二一年五月六日於統計暨普查局

局長 楊名就

sou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2021, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年四月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本會臨時委任第一職階二等技術輔導員陳雯詩，獲確定委任出任該職位，自二零二一年五月二十二日起生效。

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零二一年四月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林紫薇在本會擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起獲晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點。

二零二一年五月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 20 de Abril de 2021:

Chan Man Si, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Conselho — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Maio de 2021.

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 29 de Abril de 2021:

Lam Chi Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 5 de Maio de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年三月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟及科技發展局人員編制第三職階顧問督察羅綺雯，自二零二一年四月二十七日起在本辦擔任同一職級及職階的職務，為期一年。

二零二一年五月四日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2021:

Ivone Maria da Rosa, inspectora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Abril de 2021.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 4 de Maio de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Mok Iun Lei*.

治安警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年四月二十六日作出的第 047/2021 號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條及第七十五條第二款 a) 項的規定，並按其個人意願，治安警察局警員編號 198127，林孝龍自二零二一年五月五日起，以特別委任方式前往澳門保安部隊事務局擔任第一職階二等技術員，為期一年。同時，根據第 14/2018 號法律第十三條及第十六條、經第 98/2019 號行政命令修改的第 34/2018 號行政法規第四十五條及第四十六條，以及上指《通則》第九十八條 b) 項及第一百條的規定，自同日起轉為處於“附於編制”狀況。

二零二一年四月三十日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

司法警察局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年三月十五日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第一職階一等行政技術助理員陳晰珩之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年一月二十九日起生效。

根據第 12/2015 號法律第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局第二職階勤雜人員黃雪妹之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年二月十八日起生效。

摘錄自本人於二零二一年三月十九日作出的批示：

根據第 12/2015 號法律第四條及第六條第一款，經第 14/2020 號法律修改的第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第 189/2019 號保安司司長批示第一款（五）項之規定，許其振及楊可瑩在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二一年五月九日起續期一年。

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 047/2021, de 26 de Abril de 2021:

Lam Hao Long, guarda n.º 198 127, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — marcha para a Direção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, precedendo sua concordância, para desempenhar as funções de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2021, em comissão especial de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e 98.º, alínea b), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir da mesma data.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Abril de 2021. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Março de 2021:

Chan Sek Hang, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2021.

Wong Sut Mui, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Polícia — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2021:

Hoi Qizhen e Ieong Ho Ieng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 9 de Maio de 2021.

摘錄自本人於二零二一年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（五）項之規定，黃美鋼及李旭文在本局擔任第一職階副雜人員職務的行政任用合同，自二零二一年五月九日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零二一年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第35/2020號行政法規第二十三條第二款（二）項、第二十五條、第三十八條第一款（一）項、第二款及第三十九條，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款、第四十四條第一款c) 項及第二款的規定，本局刑事技術支援處處長潘惠英因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年五月四日起續期至二零二二年一月三十日止。

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（十）項及第二十條，第35/2020號行政法規第六條第二款（二）項、第八條、第三十八條第一款（一）項、第二款、第三十九條及第四十二條第二款（四）項，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，本局有組織罪案調查處處長薛專輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年五月六日起續期一年。

根據第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第35/2020號行政法規第三十二條第二款（二）項、第三十四條、第三十八條第一款（一）項、第二款及第三十九條，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款的規定，本局財政及財產處處長鄭佩欣因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年五月六日起續期一年。

摘錄自本人於二零二一年三月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳倩婷在本

Por despachos do signatário, de 22 de Março de 2021:

Vong Mei Ian e Lei Lok Man — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 9 de Maio de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2021:

Pun Wai Yeng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 23.º, n.º 2, alínea 2), 25.º, 38.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência aos artigos 23.º, n.º 7, 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2021 até 30 de Janeiro de 2022.

António Manuel Pereira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 10), e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 6.º, n.º 2, alínea 2), 8.º, 38.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 39.º, e 42.º, n.º 2, alínea 4), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Maio de 2021.

Cheang Pui Ian — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 32.º, n.º 2, alínea 2), 34.º, 38.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Maio de 2021.

Por despacho do signatário, de 31 de Março de 2021:

Chan Sin Teng — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para

局擔任第一職階首席技術員職務的長期行政任用合同，自二零二一年五月三十日起續期三年。

摘錄自本人於二零二一年四月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（五）項之規定，蕭靜嫻及李嘉美在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零二一年六月三日起續期一年。

二零二一年五月五日於司法警察局

局長 薛仲明

a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 30 de Maio de 2021.

Por despachos do signatário, de 7 de Abril de 2021:

Siu Cheng Han e Lei Ka Mei — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 3 de Junho de 2021.

Polícia Judiciária, aos 5 de Maio de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年一月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項之規定，本局第七職階勤雜人員賀建敏因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零二一年四月二十四日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十六日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與黃寶儀簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

聲明

為有關效力，茲聲明，本局編制內第三職階首席特級資訊助理技術員李玉華，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項之規定，自二零二一年四月二十九日起因自願退休而脫離公職。

二零二一年四月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 28 de Janeiro de 2021:

Ho Kin Man, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou, por ter atingido o limite de idade, o contrato administrativo de provimento sem termo desde 24 de Abril de 2021, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com a alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho da signatária, de 26 de Abril de 2021:

Vong Pou Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Ioc Va, técnico auxiliar de informática especialista principal, 3.º escalão, do quadro destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Abril de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

教育及青年發展局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長二零二一年三月十九日批示：

梁茹冰——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階勤雜人員（雜役範疇），薪俸點為110，為期半年，自二零二一年五月四日起生效。

摘錄自本局副局長二零二一年四月二十二日批示：

黃欣瑜——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理員的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為260，自二零二一年五月五日起生效。

聲明

茲聲明陳家豪擔任高等教育局行政財政處處長的定期委任終止，根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第七條第一款及第二十四條第二款的規定，擔任本局編制內第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零二一年二月一日起生效。

二零二一年五月四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

文化局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年四月十五日作出的批示：

應陳政德的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年五月十八日起予以終止。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Março de 2021:

Leong Iu Peng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, (área de servente), índice 110, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 4 de Maio de 2021.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 22 de Abril de 2021:

Wong Ian U — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 5 de Maio de 2021.

Declaração

Se declara que cessou a comissão de serviço de Chan Ka Hou, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços do Ensino Superior, passando a exercer funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 4 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

INSTITUTO CULTURAL**Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 15 de Abril de 2021:

Chan Cheng Tak — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Maio de 2021.

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月二十八日作出的批示：

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第二十三條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任盧可茵擔任本局澳門博物館館長，自二零二一年五月十二日起生效，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1、委任理由：

——職位出缺；

——盧可茵的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局澳門博物館館長一職。

2、學歷：

——中國吉林大學歷史學學士（博物館學）學位；

——中國吉林大學文學第二學科學士（翻譯英語）學位；

——中國吉林大學歷史學碩士（考古學及博物館學）學位。

3、專業簡歷：

——2014年1月至2021年5月，文化局高級技術員；

——2018年5月至2020年12月，文化局研究及計劃處職務主管，並曾多次以代任制度方式擔任研究及計劃處處長；

——2021年1月至2021年2月，文化局澳門博物館代館長。

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改洪麗欽在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二一年四月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十九日作出的批示：

方漢明在本局擔任職務的個人勞動合同，自二零二一年五月十四日起予以解除。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Abril de 2021:

Lou Ho Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, directora do Museu de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 23.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e funcionamento do Instituto Cultural), 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 12 de Maio de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lou Ho Ian possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo da directora do Museu de Macau deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em História (Museologia) da Universidade de Jilin, China;

— Segunda Licenciatura em Literatura (Tradução de Inglês) da Universidade de Jilin, China;

— Mestrado em História (Arqueologia e Museologia) da Universidade de Jilin, China.

3. Currículo profissional:

— Técnica superior do Instituto Cultural, de Janeiro de 2014 a Maio de 2021;

— Chefia funcional da Divisão de Estudos e Projectos do Instituto Cultural, de Maio de 2018 a Dezembro de 2020, e exerceu várias vezes, em regime de substituição, o cargo de chefe da Divisão de Estudos e Projectos;

— Directora do Museu de Macau, substituta, do Instituto Cultural, de Janeiro de 2021 a Fevereiro de 2021.

Por despacho da signatária, de 28 de Abril de 2021:

Hong Lai Iam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, e com efeitos retroactivos a partir de 21 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da signatária, de 29 de Abril de 2021:

Fong Hon Meng — rescindido o contrato individual de trabalho para exercer funções, neste Instituto, a partir de 14 de Maio de 2021.

聲明**Declarações**

為著有關效力，茲聲明，盧可茵因獲定期委任為本局澳門博物館館長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階顧問高級技術員之職務，自二零二一年五月十二日起自動終止。

Para os devidos efeitos se declara que Lou Ho Ian cessa, automaticamente, as funções como técnica superior assessora, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 12 de Maio de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como directora do Museu de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

為著有關效力，茲聲明，本局確定委任第二職階首席特級行政技術助理員麥潔貞，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d) 項之規定，因達年齡上限而被強制退休，自二零二一年五月三十日起生效。

— Para os devidos efeitos se declara que Mak Kit Cheng, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, neste Instituto, é desligada do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Maio de 2021.

二零二一年五月六日於文化局

局長 穆欣欣

Instituto Cultural, aos 6 de Maio de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局**INSTITUTO DO DESPORTO****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月三十日作出的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Abril de 2021:

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項及第三款的規定，黃南在本局擔任第三職階特級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年四月二十日起生效。

Huang Sinedino de Araújo Nan — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Abril de 2021.

二零二一年五月六日於體育局

局長 潘永權

Instituto do Desporto, aos 6 de Maio de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局**SERVIÇOS DE SAÚDE****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自本局局長於二零二零年六月十五日作出的批示：

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2020:

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，鍾林苗在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年七月十八日起生效。

Chong Lam Mio, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 18 de Julho de 2020.

摘錄自本局局長於二零二零年八月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第二款的規定，陳詠恩在本局擔任行政任用合同第四職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階一級護士，自二零二零年九月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，李嘉敏、梁敏燕、蘇美甄、吳麗芳、黃詠欣、梁燕萍及周樂彤在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年九月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第18/2009號法律第十二條第一款的規定，蔡娜娜在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一級護士，自二零二零年九月五日起生效。

摘錄自本局局長於二零二零年十一月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，王倩雯、柳云紅、李詠儀、黃妙玲、陳沛華、楊婉儀及蔡綺媚在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十一月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，林敏儀在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，賴秀英在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，自二零二零年十一月十三日起生效。

摘錄自局局長於二零二零年十一月十七日作出的批示：

于江，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二一年三月一日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2020:

Chan Weng Ian, enfermeiro de grau I, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 18/2009, a partir de 28 de Setembro de 2020.

Lei Ka Man, Leong Man In, Sou Mei Ian, Wu Lifang, Wong Weng Ian, Leong In Peng e Chao Lok Tong, enfermeiros de grau I, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 1 de Setembro de 2020.

Tsai Na Na, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro de grau I, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 5 de Setembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Novembro de 2020:

Wong Sin Man, Lao Wan Hong, Lei Weng I, Huang Miaoling, Chan Pui Va, Ieong Un I e Choi I Mei, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Novembro de 2020.

Lam Man I, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Dezembro de 2020.

Lai Sau Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Novembro de 2020.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2020:

Yu Jiang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2021.

- 摘錄自局長於二零二零年十一月二十六日作出的批示：
- Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte, 為本局個人勞動合同第三職階首席高級衛生技術員, 自二零二一年三月一日起獲續約一年。
- 摘錄自局長於二零二零年十二月十日作出的批示：
- Mónica Cristina Pon Nunes, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二一年三月十四日起獲續約一年。
- 摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月二十三日作出的批示：
- Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二一年四月一日起獲續約一年。
- 摘錄自局長於二零二零年十二月二十九日作出的批示：
- 高海河, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二一年三月一日起獲續約一年。
- 摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：
- Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二一年三月二十九日起獲續約一年。
- Shee Va, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二一年三月十一日起獲續約六個月。
- 摘錄自局長於二零二一年一月五日作出的批示：
- Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零二一年四月一日起獲續約一年。
- 摘錄自局長於二零二一年一月十三日作出的批示：
- 毛進, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二一年四月十一日起獲續約一年。
- 摘錄自本局局長於二零二一年一月十八日作出的批示：
- 根據第12/2015號法律第四條及第10/2010號法律第十七條, 以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款
- Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Novembro de 2020:
- Bruno Alexandre, Terleira Camacho da Côrte, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2021.
- Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2020:
- Mónica Cristina Pon Nunes, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Março de 2021.
- Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Dezembro de 2020:
- Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2021.
- Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Dezembro de 2020:
- Gao Haihe, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2021.
- Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:
- Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Março de 2021.
- Shee Va, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 11 de Março de 2021.
- Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Janeiro de 2021:
- Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2021.
- Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2021:
- Mao Jin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Abril de 2021.
- Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2021:
- Lei In Fan, médico geral, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à

(二)項的規定，李燕芬在本局擔任行政任用合同第二職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階普通科醫生，自二零二一年二月二十一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年一月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第三職階一級護士盧凱瑜，自二零二一年二月四日起生效；

第一職階一般服務助理員林文耀，自二零二一年二月十二日起生效；

第一職階一級護士勞佩儀及李婉靜，自二零二一年二月五日起生效；

第三職階一級護士周樂彤，自二零二一年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員梁瑋儀、區惠玲、蕭煥紅及吳有源，自二零二一年二月十二日起生效；

第一職階一級護士李穎雯、潘志敏、張玉娟、鄭曉靜、盧靜榕、馮嘉瑩、吳雅倫、羅綺婷、林世昌、曾賜林、吳沛汶、甘嘉裕、郭志嬌、關惠萍、陳紫欣、吳嘉欣及馮偉業，自二零二一年二月五日起生效；

第一職階一級護士何詩琪、趙啓源及陳思俊，自二零二一年二月二十六日起生效；

第二職階一級護士謝偉新、羅家偉及徐衍桐，自二零二一年二月二十八日起生效；

第三職階一級護士吳麗芳，自二零二一年三月一日起生效；

第一職階二等診療技術員岳章玲、周志敏及王嘉俊，自二零二一年二月五日起生效；

第一職階二等診療技術員麥秀均、潘浩翔及甘慧芬，自二零二一年二月二十六日起生效；

第一職階二等護理助理員李仲玉，自二零二一年二月五日起生效；

categoria de médico geral, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 21 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lo Hoi U, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2021;

Lam Man Io, como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2021;

Lou Pui I e Lei Un Cheng, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2021;

Chao Lok Tong, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Wai I, Ao Wai Leng, Sio Wun Hong e Ung Iao Un, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2021;

Lei Weng Man, Pun Chi Man, Cheong Iok Kun, Cheang Hio Cheng, Lu Jingrong, Fong Ka Ieng, Ng Nga Lon, Lo I Teng, Lam Sai Cheong, Chang Chi Lam, Ng Pui Man, Kam Ka U, Kuok Chi Kio, Kuan Wai Peng, Chan Chi Ian, Ng Ka Ian e Fong Wai Ip, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2021;

Ho Si Kei, Chio Kai Un e Chan Si Chon, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

Che Wai San, Lo Ka Wai e Chui Hin Tung, como enfermeiros de grau I, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2021;

Wu Lifang, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2021;

Ngok Cheong Leng, Chao Chi Man e Wong Ka Chon, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2021;

Mak Sao Kuan, Pun Hou Cheong e Kam Wai Fan, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

Lei Chong Iok, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2021;

第一職階一般服務助理員陳鳳苑、胡月珊及雷文進，自二零二一年二月十二日起生效；

第三職階特級技術輔導員吳志雄，自二零二一年二月六日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年一月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等診療技術員蘇雅容，自二零二一年二月五日起生效；

第一職階一級護士陳家豪及黃嘉馨，自二零二一年二月五日起生效；

第三職階一級護士何衍瑤，自二零二一年二月十一日起生效；

第三職階一級護士蔡娜娜、劉櫻敏及區海倫，自二零二一年二月十五日起生效；

第三職階一級護士梁燕萍及蘇美甄，自二零二一年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等診療技術員黃蔚婷及周曉琳，自二零二一年二月二十六日起生效；

第一職階一級護士郭靖怡、梁慧儀、羅靜華、黃凱婷、梁敏惠、李惠嫻、林嘉盈、庄嘉雯及關志藍，自二零二一年二月五日起生效；

第三職階一級護士李淑僑，自二零二一年二月十一日起生效；

第三職階一級護士曾倩怡、陳婉欣及盧嘉利，自二零二一年二月十五日起生效；

第三職階一級護士陳曼莉，自二零二一年二月十八日起生效；

第一職階一級護士姚艷筠、陳杞柔、李麗敏、黃莉貞、葉震華及黃雅盈，自二零二一年二月二十六日起生效；

第二職階一級護士林麗芬，自二零二一年二月二十八日起生效；

第三職階一級護士黃詠欣，自二零二一年三月一日起生效；

第一職階二等診療技術員李嘉儀、陸宗浩及郭家宜，自二零二一年二月二十六日起生效；

Chan Fong Un, Wu Ut San e Loi Man Chon, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2021;

Ng Chi Hong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Sou Nga Iong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2021;

Chan Ka Hou e Wong Ka Heng, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2021;

Ho In Io, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2021;

Tsai Na Na, Lao Ieng Man e Au Hoi Lon, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2021;

Leong In Peng e Sou Mei Ian, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wai Teng e Chao Hio Lam, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

Kuok Cheng I, Leong Wai I, Lo Cheng Wa, Wong Hoi Teng, Leong Man Wai, Lei Wai Sim, Lam Ka Ieng, Chong Ka Man e Kwan Chi Lam, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2021;

Lei Sok Kio, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 11 de Fevereiro de 2021;

Chang Sin I, Chan Un Ian e Lou Ka Lei, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2021;

Chan Man Lei, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 18 de Fevereiro de 2021;

Io Im Kuan, Chan Kei Iao, Lei Lai Man, Wong Lei Cheng, Ip Chan Wa e Wong Nga Ieng, como enfermeiros de grau I, 1.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

Lam Lai Fan, como enfermeiro de grau I, 2.º escalão, a partir de 28 de Fevereiro de 2021;

Wong Weng Ian, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 1 de Março de 2021;

Lei Ka I, Lok Chong Hou e Kuok Ka I, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

第一職階二等高級技術員黃嘉瑜，自二零二一年二月二十六日起生效；

專科培訓的實習醫生吳一恆，自二零二一年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零二一年一月二十七日作出的批示：

Vítor Manuel Ferreira Moutinho，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，自二零二一年四月二十八日起獲續約一年。

摘錄自本局局長於二零二一年二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，鄭家宜在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二一年三月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，傅婉婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零二一年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，賴婉彤在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零二一年三月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零二一年二月二十三日的批示：

鄭詠枝——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零二一年四月十五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月。

摘錄自本局局長於二零二一年二月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，曾芳妮在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年二月二十八日起生效。

Wong Ka U, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2021;

Ng Iat Hang, como interno do internato complementar, a partir de 1 de Março de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Janeiro de 2021:

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Fevereiro de 2021:

Chiang Ka I, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 11 de Março de 2021.

Fu Un Teng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Março de 2021.

Lai Un Tong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 25 de Março de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2021:

Cheang Weng Chi — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Abril de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2021:

Chang Fong Nei, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Fevereiro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自本局局長於二零二一年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條的規定，羅偉明在本局擔任行政任用合同第三職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階首席特級技術輔導員，有權收取薪俸點495點的百分之五十作為報酬，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年六月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條的規定，馮華權在本局擔任行政任用合同第二職階首席特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階首席特級技術輔導員，有權收取薪俸點480點的百分之五十作為報酬，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一七年六月三日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年三月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，馮艷如在本局擔任行政任用合同第一職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，自二零二一年四月十一日起生效。

黃美美及黃麗燕——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款（一）項的規定，自二零二一年四月十九日起，以長期行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月。

馬蕙慈——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第六條第二款（二）項的規定，自二零二一年四月十九日起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月。

盧淑欣——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款的規定，自二零二一年四月十九日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，試用期六個月。

摘錄自本局局長於二零二一年三月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，黃麗敏在本局擔

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2021:

Lo Wai Meng, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão, com direito a 50% do índice 495, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 268.º do ETAPM, vigente, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Wa Kun, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, com direito a 50% do índice 480, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 1, alínea I), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 268.º do ETAPM, vigente, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Junho de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Março de 2021:

Fong Im U, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 11 de Abril de 2021.

Huang MeiMei e Wong Lai In — contratados por contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2021.

Ma Wai Chi — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2021.

Lo Sok Ian — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Março de 2021:

Vong Lai Man, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

任行政任用合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第三職階一級護士黃欣華、劉詠欣及潘欣儀，自二零二一年四月三日起生效；

第三職階一級護士何潔瑩及張淑如，自二零二一年四月九日起生效；

第三職階一級護士歐陽萍及Viegas, Nelson Monteiro，自二零二一年四月十日起生效；

第三職階一級護士陳學敏，自二零二一年四月十一日起生效；

第三職階一級護士劉健文及潘翠珊，自二零二一年四月二十五日起生效；

第三職階一級護士鄭順雯及許家權，自二零二一年四月三十日起生效；

第一職階一等診療技術員郭偉能及李穎然，自二零二一年四月五日起生效；

第一職階一等診療技術員李治平，自二零二一年四月二十五日起生效；

第一職階首席技術員鍾家怡，自二零二一年四月十一日起生效；

第三職階主治醫生曾昶宇，自二零二一年五月一日起生效；

第三職階一般服務助理員麥惠珍，自二零二一年四月三日起生效；

第二職階一般服務助理員陳月萍，自二零二一年四月十一日起生效；

第三職階二等護理助理員黃妙玲，自二零二一年四月十日起生效；

第三職階二等護理助理員王倩雯，自二零二一年四月二十五日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年三月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階一般服務助理員梁務晶、鍾曉冰、歐君彥、游偉芳、鄭偉文、黎暖霞、李敏富、施勇建、方麗環、洪思鳴、黃文娟、庄美娜及歐陽燕玉，自二零二一年四月八日起生效；

referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Wong Ian Wa, Lao Weng Ian e Pun Ian I, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2021;

Ho Kit Ieng e Cheong Sok U, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 9 de Abril de 2021;

Ao Ieong Peng e Viegas, Nelson Monteiro, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2021;

Chan Hok Man, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2021;

Lao Kin Man e Pun Choi San, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2021;

Cheang Son Man e Hoi Ka Kun, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Abril de 2021;

Kuok Wai Nang e Lei Weng In, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Abril de 2021;

Lei Chi Peng, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2021;

Chung Ka I, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2021;

Chang Chong U, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2021;

Mak Wai Chan, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2021;

Chan Ut Peng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 11 de Abril de 2021;

Huang Miaoling, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2021;

Wong Sin Man, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Mou Cheng, Zhong Xiaobing, Ou Junyan, Iao Wai Fong, Cheang Wai Man, Lai Nun Ha, Lei Man Fu, Si Iong Kin, Fong Lai Wan, Hong Siming, Wong Man Kun, Chong Mei Na e Ao Ieong In Iok, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 8 de Abril de 2021;

第二職階一般服務助理員程燕卿，自二零二一年四月二十五日起生效；

第四職階技術工人張平，自二零二一年四月十二日起生效；

第三職階二等護理助理員何結容，自二零二一年四月十九日起生效；

第三職階重型車輛司機石觀勝，自二零二一年四月十三日起生效；

第三職階二等護理助理員馮衛珍及高錦雲，自二零二一年四月十三日起生效；

第三職階二等護理助理員陳美貞，自二零二一年四月二十六日起生效；

第一職階二等技術員梁紫杏，自二零二一年四月二十一日起生效。

按照二零二一年四月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃嘉蕊——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2613。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零二一年四月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消Susana da Cruz Cheong第D-0189號牙科醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

取消劉海穎第T-0568號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

黃迪霖——應其要求，中止第AL-0222號濼霖醫務中心(台山)執照之許可，為期兩年，場所位於澳門台山中街110號大明閣地下T座。

(是項刊登費用為 \$352.00)

按照二零二一年四月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消馮上柱第C-0242號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

Cheng In Heng, como auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2021;

Cheong Peng, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2021;

Ho Kit Iong, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2021;

Seak Kun Seng, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2021;

Fong Wai Chan e Kou Kam Wan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 13 de Abril de 2021;

Chen Meizhen, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2021;

Leong Chi Hang, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Abril de 2021.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Abril de 2021:

Wong Ka Ioi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2613.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Abril de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico dentista de Susana da Cruz Cheong, licença n.º D-0189.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Liu HaiYing, licença n.º T-0568.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Wong Tek Lam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento do Centro do Médico de Hong Lam (Toi San), situado na Rua Central de Toi San, n.º 110, Da Ming Court, r/c-T, Macau, alvará n.º AL-0222.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Abril de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa de Fong Seong Chu, licença n.º C-0242.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

李嘉娣——應其要求，中止第M-2563號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二一年四月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

張嘉怡——應其要求，中止第T-0699號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$340.00)

摘錄自代局長於二零二一年四月二十七日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，馮健豪在本局擔任行政任用合同第三職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照二零二一年四月二十七日本局一般衛生護理代副局長的批示：

分別取消張佩芳第E-0587號、劉嘉麗第E-2362號、蔡子健第E-2580號、林思俊第E-2620號及歐玉娟第E-2645號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$420.00)

高婉怡——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3399。

(是項刊登費用為 \$306.00)

分別取消秦子添第M-1875號、何俊文第M-1969號及何俊傑第M-2297號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

謹和醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0527，其營業地點位於澳門沙梨頭北街106-108號宏建第四座地下B座，持牌人為謹和醫療有限公司，法人住所位於澳門沙梨頭北街106-108號宏建第四座地下B座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Lei Ka Seong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2563.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Abril de 2021:

Cheong Ka I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0699.

(Custo desta publicação \$ 340,00)

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Abril de 2021:

Fong Kin Hou, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 27 de Abril de 2021:

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro de Cheong Pui Fong, Terezinha Lau, Choi Chi Kin, Lam Si Chon e Ao Iok Kun, licenças n.ºs E-0587, E-2362, E-2580, E-2620 e E-2645.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Kou Un I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3399.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de Chon Chi Tim, He JunWen e Ho Chun Kit Ivan, licenças n.ºs M-1875, M-1969 e M-2297.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Jin He, situado na Rua Norte do Patane n.ºs 106-108, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco IV, r/c B, Macau, alvará n.º AL-0527, cuja titularidade pertence a Jin He Médico Limitada, com sede na Rua Norte do Patane, n.ºs 106-108, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco IV, r/c B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

軒岐綜合診所（將軍街）——獲准許營業，准照編號：AL-0528，其營業地點位於澳門嘉野度將軍街（將軍街）9-A號宏美大廈地下A座，持牌人為捷斯伯斯有限公司，法人住所位於澳門渡船街70-A號金旋大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$386.00）

按照局長於二零一二年四月二十九日之批示：

應准照持有人愛勤藥房IV有限公司的申請，取消編號為第136號以及商號名稱為“愛勤藥房IV”的准照，該商號的登記營業地點為澳門菜園新街61號建富新村地下U座A區。

（是項刊登費用為 \$363.00）

按照副局長於二零二一年四月二十九日之批示：

核准向日本奇摩子貿易（澳門）一人有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“日本奇摩子貿易”准照，編號為第315號以及其營業地點為澳門長壽大馬路283-297號信託花園（金成閣、銀成閣）1樓AC座，總辦事處位於澳門長壽大馬路283至297號信託花園1樓AC座。

（是項刊登費用為 \$454.00）

更正

因本局文誤，使刊登於二零二一年四月二十一日《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內第5538頁之批示摘錄中文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“甘群嘉，……”

應為：“甘群喜，……”。

因本局文誤，使刊登於二零二一年四月二十一日《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內第5540頁的批示摘錄之文本有不正確之處，現更正如下：

原文：“……董琪琪……，自二零二一年二月二十二日起……”

應為：“……董琪琪……，自二零二一年三月一日起……”。

二零二一年五月六日於衛生局

局長 羅奕龍

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Hin Kei (Rua do General), situada na Rua do General Galhardo, n.º 9-A, Vang Mei r/c A, Macau, alvará n.º AL-0528, cuja titularidade pertence a Chit Si Pai Si Limitada, com sede na Rua da Barca, n.º 70-A, Kan Sun, r/c A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Farmácia Diligência IV, Limitada, é cancelado o alvará n.º 136 da Farmácia «Diligencia IV», com o local de funcionamento registado na Rua da Hortense, n.º 61, Kin Fu San Chun, r/c, «U» (área A), Macau.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 29 de Abril de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 315 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Japão Kimochi Comércio», com o local de funcionamento na Avenida da Longevidade n.ºs 283-297, Son Tok Garden (Kam Seng Court, Ngan Seng Court) 1.º andar «AC», Macau, à Japão Kimochi Comércio (Macau) Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Avenida da Longevidade, n.ºs 283-297, Son Tok Garden, 1.º andar «AC», Macau.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Rectificações

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2021, II Série, de 21 de Abril, a páginas 5 538, se rectifica:

Onde se lê: “甘群嘉，……”

deve ler-se: “甘群喜，……”。

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16/2021, II Série, de 21 de Abril de 2021, a páginas 5 540, se rectifica:

Onde se lê: «……Tong Kei Kei……a partir de 22 de Fevereiro de 2021……»

deve ler-se: «……Tong Kei Kei……a partir de 1 de Março de 2021……»。

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零二一年五月五日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 5 de Maio de 2021:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，張珀在本基金擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同自二零二一年七月二日起續期一年，薪俸點為150點。

Cheong Pak — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Julho de 2021.

二零二一年五月六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Fundo de Segurança Social, aos 6 de Maio de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
711001			澳門旅遊學院 Instituto de Formação Turística de Macau		
		3-02-4	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	\$ 540,100.00
		3-02-4	31-01-05-06-00	交際費 Representação	\$ 40,100.00
		3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 500,000.00
		3-02-4	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	\$ 30,000.00
		3-02-4	31-02-99-00-00	其他——其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros – Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	\$ 970,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-01-04-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		\$ 289,000.00
	3-02-4	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	\$ 140,000.00	
	3-02-4	32-01-09-00-00	清潔用品 Material de limpeza	\$ 150,000.00	
	3-02-4	32-01-99-00-00	其他——非耐用品 Outros – Bens não duradouros	\$ 325,000.00	
	3-02-4	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 2,706,000.00	
	3-02-4	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 1,770,000.00	
	3-02-4	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica		\$ 1,497,000.00
	3-02-4	32-02-03-00-00	水費 Consumo de água		\$ 150,000.00
	3-02-4	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza		\$ 200,000.00
	3-02-4	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 508,700.00
	3-02-4	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		\$ 311,800.00
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		\$ 163,800.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		\$ 2,313,400.00
	3-02-4	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 350,000.00	
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação		\$ 2,283,700.00
	3-02-4	32-02-14-00-00	會議 Congressos	\$ 52,500.00	
	3-02-4	32-02-15-00-00	臨時工作 Trabalhos pontuais	\$ 497,500.00	
	3-02-4	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas	\$ 200,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	3-02-4	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	\$ 440,000.00	
	3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 172,000.00	
	3-02-4	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras – Aquisição de serviços	\$ 894,400.00	
	3-02-4	32-05-01-99-00	其他——返還 Outras – Restituições	\$ 20,000.00	
	3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 3,160,000.00
	3-02-4	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	\$ 200,000.00	
	3-02-4	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	\$ 540,000.00	
	3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	\$ 2,000,000.00	
	3-02-4	41-02-12-00-00	書刊 Livros	\$ 20,000.00	
	3-02-4	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	\$ 400,000.00	
<i>總額 Total</i>				<i>\$ 11,917,500.00</i>	<i>\$ 11,917,500.00</i>
核准依據： Referente à autorização :			23/04/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23/04/2021		

二零二一年四月三十日於澳門旅遊學院

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 30 de Abril

院長 黃竹君 de 2021. — A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

體育基金
FUNDO DO DESPORTO

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
804001			體育基金 Fundo do Desporto		
	7-02-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	800,000.00	
	7-02-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		4,800,000.00
	7-02-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	500,000.00	
	7-02-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	2,000,000.00	
	7-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM	1,500,000.00	
	7-02-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		3,200,000.00
	7-02-0	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	1,600,000.00	
	7-02-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	200,000.00	
	7-02-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	600,000.00	

組織 Orgão.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	7-02-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	100,000.00	
	7-02-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	700,000.00	
總額 Total				8,000,000.00	8,000,000.00
核准依據: Referente à autorização : 26/04/2021 之社會文化司司長批示 Despacho do Ex. ^{ma} Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26/04/2021					

二零二一年五月六日於體育基金——行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 6 de Maio de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Pun Weng Kun*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年四月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改陳運潮、麥健銘及杜日泉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零二一年四月十八日起生效，合同其他條件維持不變。

聲明

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，李大友擔任本局人力資源科科長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零二一年五月三日起返回原職位，擔任本局人員編制內第四職階首席特級行政技術助理員。

二零二一年五月五日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

海事及水務局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年三月二十四日作出的批示：

本局勤雜人員梁洪進於二零二一年五月二日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，與張耀華簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等高級技術員，自二零二一年六月一日起生效。

二零二一年五月四日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extracto de despacho**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 19 de Abril de 2021:

Chan Van Chiu, Mak Kin Meng e Tou Iat Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Abril de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.^o, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, e 23.^o, n.º 6, do ETAPM, em vigor, Américo Galdino Dias, regressa ao lugar de origem que detinha, como assistente técnico administrativo especialista principal, 4.^o escalão, do quadro destes Serviços, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe da Secção de Recursos Humanos, a partir de 3 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Maio de 2021. — A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 24 de Março de 2021:

Leong Hong Chon, auxiliar, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 2 de Maio de 2021.

Por despacho da signatária, de 30 de Março de 2021:

Cheong Io Wa, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 4 de Maio de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自環境保護局代局長於二零二一年四月二十七日作出的批示：

周淑霞——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員的薪俸點150點，並自二零二一年五月三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年四月二十九日作出的批示：

叶柏喜——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年五月四日於環境保護局

局長 譚偉文

交通事務局

批示摘錄

摘錄自副局長於二零二一年四月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款(一)項及第三款的規定，本局第一職階二等技術輔導員邱美欣的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年四月九日起生效，為期三年。

摘錄自局長於二零二一年四月二十九日作出的批示：

應謝健朗之請求，其在本局擔任第一職階特級技術員的不具期限的行政任用合同自二零二一年五月四日起予以解除。

應黃明基之請求，其在本局擔任第一職階特級技術員的不具期限的行政任用合同自二零二一年五月四日起予以解除。

二零二一年五月五日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 27 de Abril de 2021:

Chao Sok Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 29 de Abril de 2021:

Ip Pak Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Abril de 2021:

Iao Mei Ian, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2021:

Che Kin Long — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2021.

Vong Ming Kay — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Maio de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

郵電局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年三月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等技術輔導員麥子雅，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年七月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，第一職階首席行政技術助理員杜錚豪，在本局擔任職務的長期行政任用合同獲續期三年，自二零二一年七月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

李鎮金，第四職階郵差，自二零二一年七月一日起生效；

陳永杰，第二職階郵差，自二零二一年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年三月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

盧家華、劉百強及田文豹，第三職階郵差，自二零二一年七月一日起生效；

歐國強，第二職階郵差，自二零二一年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年四月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第二職階二等技術輔導員張浩源，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年七月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，第一職階二等高級技術員呂維達，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年七月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年四月二十七日作出的批示：

孫君煬具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任郵務廳廳長的定期委任續期一年，自二零二一年八月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 25 de Março de 2021:

Mak Chi Nga — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Julho de 2021.

Tou Chang Hou — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Julho de 2021.

Por despachos da signatária, de 26 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Chan Kam, como distribuidor postal, 4.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2021;

Chan Weng Kit, como distribuidor postal, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2021.

Por despachos da signatária, de 30 de Março de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lou Ka Wa, Maung Cho Thein e Tin Man Pao, como distribuidores postais, 3.º escalão, a partir de 1 de Julho de 2021;

Ao Kuok Keong, como distribuidor postal, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2021.

Por despacho da signatária, de 12 de Abril de 2021:

Cheong Hou Un — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2021.

Por despacho da signatária, de 22 de Abril de 2021:

Lu Wai Tat — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2021:

Sun Kuan Jeong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Operações Postais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

摘錄自簽署人於二零二一年五月五日作出的批示：

洪英穎，根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年四月十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條之規定，現以附註形式修改李貝茜在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第二十二條、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條之規定，現以附註形式修改何淑軍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級變更為第一職階特級郵務輔導技術員，薪俸點為400點。

二零二一年五月七日於郵電局

局長 劉惠明

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年四月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，聶華英在房屋局擔任法律事務處處長，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零二一年五月六日起生效。

聲明書

摘要

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Por despachos da signatária, de 5 de Maio de 2021:

Hong Ieng Weng, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2021.

Lei Pui Sai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Ho Sok Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento muda para a categoria de técnico-adjunto postal especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 22.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 7 de Maio de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2021:

Nip Wa Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequada para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Maio de 2021.

Declaração

Extracto

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
70400100			房屋局 Instituto de Habitação		
		31	人員開支 Despesas com pessoal		
		31-01	主要報酬 Remunerações principais		
		31-01-01	薪俸、報酬及工資 Vencimentos, remunerações e salários		
	6-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		\$ 350,000.00
		31-02	其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios		
		31-02-01	報酬 Remunerações		
	6-01-0	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	\$ 350,000.00	
		32	運作開支 Despesas com o funcionamento		
		32-01	非耐用品 Bens não duradouros		
	6-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	\$ 560,000.00	
		32-02	取得勞務 Aquisição de serviços		
		32-02-01	資產保養及利用 Conservação de bens		
6-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	\$ 1,295,000.00		
6-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		\$ 1,335,000.00	
	32-02-11	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda			
6-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		\$ 860,000.00	
3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	\$ 725,000.00		

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	6-01-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente		\$ 200,000.00
	6-01-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		\$ 200,000.00
		32-02-20	保險 Seguros		
	6-01-0	32-02-20-02-00	動產及不動產 Bens móveis e imóveis	\$ 5,000.00	
	6-01-0	32-02-20-99-00	其他——保險 Outros — Seguros	\$ 10,000.00	
		41	設施及設備 Instalações e equipamentos		
		41-02	動產 Bens móveis		
	6-01-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	\$ 68,000.00	
	6-01-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis		\$ 68,000.00
總額 Total				\$ 3,013,000.00	\$ 3,013,000.00
核准依據： Referente à autorização:			15/4/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15/4/2021		

二零二一年五月四日於房屋局

局長 山禮度

Instituto de Habitação, aos 4 de Maio de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年三月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳振興在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第十職階勤雜人員職級的薪俸點240點，自二零二一年三月十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2021:

Chan Chan Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 10.º escalão, índice 240, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2021.

按照簽署人於二零二一年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，麥哥利及洪定文在本局擔任第二職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零二一年五月二十七日起獲續期一年，薪俸點120點。

按照簽署人於二零二一年四月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉鳳媚在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階勤雜人員職級的薪俸點140點，自二零二一年四月二日起生效。

按照簽署人於二零二一年四月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年四月九日起生效：

麥鈺冰，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點；

張剛明，轉為第三職階特級技術員，薪俸點545點；

廖冠紅，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點。

二零二一年四月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

Por despachos do signatário, de 22 de Março de 2021:

Mak Ko Lei e Hung Teng Man — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2021.

Por despacho do signatário, de 7 de Abril de 2021:

Lao Fong Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Abril de 2021.

Por despachos do signatário, de 9 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento sem termo para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2021:

Mak Iok Peng, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Cheong Kong Meng, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545;

Lio Kun Hong, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Abril de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

初級法院

公告

初級法院——第一民事法庭 第CV1-20-0002-CFI號破產案

申請人：中德工程有限公司 (Companhia de Construção Urbana J&T Limitada)，職業地址為澳門宋玉生廣場第335號獲多利中心20樓F座K-M室。

被申請人：新盈泰工程有限公司 (Finetec Engenharia Limitada)，於商業及動產登記局登記，該編號43260 (SO)，職業地址為澳門北京街第112A-136號怡德商業中心22樓A-F。

現公佈，法院於二零二一年四月二十八日對上述案件作出判決，宣告上述被申請人新盈泰工程有限公司，有關商業及動產登記局登記編號為43260 (SO)，公司，職業地址為澳門北京街第112A-136號怡德商業中心22樓A-F，處於破產狀態，債權人提出清償債權要求的期間定為六十日 (60)，此期間自判決根據澳門【民事訴訟法典】第1089條規定在澳門特別行政區公報內公布之日起計算。

二零二一年四月三十日於初級法院

法官：陳曉疇法官

首席書記員：宋加路

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Processo de Falência n.º CV1-20-0002-CFI Tribunal Judicial de Base - 1.º Juízo Cível

Requerente: Companhia de Construção Urbana J&T Limitada (中德工程有限公司), com sede sito em Macau na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 335, Centro Hotline, 20.º andar F, Unit K-M.

Requerida: Finetec Engenharia Limitada (新盈泰工程有限公司), registado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com o n.º 43260(SO), com sede sito em Macau na Rua de Pequim, n.ºs 112-A-136, Edifício Comercial I Tak, 22.º andar A-F.

Faz-se saber que nos autos acima indicados, foi, por sentença de 28 de Abril de 2021 declarada em estado de falência a requerida Finetec Engenharia Limitada, registado na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis n.º 43260(SO), sociedade comercial, com sede sito em Macau na Rua de Pequim, n.ºs 112-A-136, Edifício Comercial I Tak, 22.º andar A-F, tendo sido fixado o prazo para os credores reclamarem os seus créditos em 60 (sessenta) dias, contados da publicação da sentença a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C.M., no *Boletim Oficial da RAEM*.

Tribunal Judicial de Base, aos 30 de Abril de 2021.

O Juiz, *Chan Io Chao*.

O Escrivão Judicial Principal, *Carlos Assunção*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

新聞局

公告

第3/2021號公開招標
《MACAU》葡文雜誌製作服務

招標標的：

為每年出版6期的《MACAU》葡文雜誌印刷版及電子版全面提供採編、版面設計、短片視頻製作、印製、發行、推廣、管理及相關流動裝置應用程式管理和維護之服務 (雙月刊)。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso Público n.º 3/2021
Prestação de serviços de produção da Revista «Macau»,
em língua portuguesa

Objecto:

Prestação de serviços de produção da Revista «Macau», em língua portuguesa, com seis edições anuais (bimestral), difundidas pela via impressa e electrónica, nomeadamente, os serviços de edição, *design de layout*, curta-metragem e produção de vídeo, de impressão, distribuição e promoção, de gestão e manutenção de aplicativos para dispositivos móveis.

判給實體：	Entidade adjudicante:
澳門特別行政區行政長官。	Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau
招標實體：	Entidade onde decorre o processo do concurso:
澳門特別行政區政府新聞局。	Gabinete de Comunicação Social do Governo da Região Administrativa Especial de Macau
服務期限：	Prazo de adjudicação:
由二零二一年十月一日至二零二四年九月三十日，為期三年。	Pelo prazo de 3 (três) anos, de 1 de Outubro de 2021 a 30 de Setembro de 2024.
服務價格：	Preço da prestação de serviço:
每年的總價格上限為二百零五萬澳門元正 (\$2,050,000.00)。	O preço máximo por ano é de \$2 050 000,00 (dois milhões e cinquenta mil patacas).
招標卷宗之查閱及複印本之取得價格：	Consulta do processo do concurso e preço para a obtenção de cópia do processo:
——自公告刊登《澳門特別行政區公報》之日起至遞交投標書的截止日期，於辦公時間內，前往澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局查閱招標卷宗。	— Durante o horário normal de expediente, desde a data da publicação do anúncio no <i>Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau</i> até ao termo do prazo para a entrega das propostas, no Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar;
——每份複印本價格為壹佰澳門元 (\$100.00)，或透過新聞局網頁 (http://www.gcs.gov.mo) 免費下載。招標卷宗相關修訂及新信息亦將上載該網頁。	— Preço: \$100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Gabinete de Comunicação Social (<i>website</i> : http://www.gcs.gov.mo), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão, também, comunicadas através desta página electrónica (<i>website</i> : http://www.gcs.gov.mo).
遞交標書之日期、時限及地點：	Data, hora e local para entrega das propostas:
二零二一年六月十日下午五時前。	Dia 10 de Junho de 2021, até às 17,00 horas
澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局行政財政處。	Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social
臨時保證金：	Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau
金額：臨時保證金的金額為投標價的百分之二 (2%)。	Caução provisória para admissão ao concurso:
提交方式：銀行本票或銀行擔保。	Valor: 2% (dois por cento) do valor total da proposta
——銀行本票方式：抬頭須為「公庫司庫」。	Modo de prestação: ordem de caixa ou garantia bancária
——銀行擔保方式：應提交一份法定銀行的擔保書，格式參照《招標方案》附件二。	— A ordem de caixa é prestada a favor da «Caixa do Tesouro».
投標者資格：	— Para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO II do programa do concurso.
投標者必須開始營業，並且在遞交投標書的截止日期之前於澳門特別行政區政府財政局及商業及動產登記局作本招標標的所指服務之開業註冊及商業登記。	Habilitação dos concorrentes:
	Os concorrentes devem ter iniciado a actividade e, até ao termo do prazo para a entrega das propostas, estar inscritos na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, que no âmbito das suas actividades prestem os serviços a que se refere o presente concurso.

開標地點、日期及時間：

澳門南灣大馬路762-804號中華廣場十五樓新聞局多功能會議室。

二零二一年六月十五日上午十時正。

投標書的有效期：

投標書自開標之日起計90日內有效，並可根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定予以延長。

判給標準及其所佔比重：

- a) 價金——15%；
- b) 服務內容建議——50%；
- c) 團隊人員組成——15%；
- d) 經驗和突出表現——20%。

備註：

若因颱風或不可抗力力的原因而導致新聞局停止辦公，原定的截標或開標日期及時間則順延至緊接的第一個工作日同一時間。

二零二一年四月二十八日於新聞局

局長 陳露

(是項刊登費用為 \$4,960.00)

Data, hora e local do acto público de abertura de propostas:

Dia 15 de Junho de 2021, às 10,00 horas

Auditório Multi-funcional do Gabinete de Comunicação Social

Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau

Prazo de validade das propostas:

As propostas são válidas pelo prazo de 90 (noventa) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável, nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Critérios de adjudicação das propostas e factores de ponderação:

- a) Preço proposto — 15%;
- b) Proposta do conteúdo da prestação de serviço — 50%;
- c) Composição da equipa de trabalho do concorrente — 15%;
- d) Experiência nas áreas objecto do concurso e outros desempenhos de destaque — 20%.

Nota:

Se as datas previstas para o termo do prazo para entrega das propostas ou para a realização do acto público, coincidirem com o encerramento dos serviços públicos da RAEM, devido a tufão ou outras razões de força maior, serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Abril de 2021.

A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

行政公職局

公告

第03/2021號公開招標
公共行政大樓管理服務

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條規定，並根據行政法務司司長二零二一年四月三十日的批示，行政公職局現代表判給人進行“公共行政大樓管理服務”的公開招標程序。

1. 判給人：行政法務司司長。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Concurso Público n.º 03/2021
para a prestação de serviços de administração do Edf.
Administração Pública

De acordo com o disposto no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho e, ainda, ao abrigo do despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Abril de 2021, a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública vem, em representação do adjudicante, proceder a concurso público para a «Prestação de serviços de administração do Edf. Administração Pública».

1. Adjudicante: Secretário para a Administração e Justiça.

2. 招標實體：行政公職局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：向行政公職局提供“公共行政大樓管理服務”。
5. 投標書有效期：自公開開標日起計不少於九十日。
6. 臨時擔保：必須以銀行存款或法定銀行擔保方式提供予澳門特別行政區行政公職局，臨時擔保金額為澳門元拾陸萬元正(\$160,000.00)。
7. 確定擔保：金額相等於判給總金額的百分之四(4%)。
8. 參加條件：在澳門設有總部或辦事處，業務範圍全部或部分包括物業管理服務，於澳門特別行政區商業及動產登記局已作出有關之商業登記，具已遵守其稅務義務證明，以及持有分層建築物管理商業業務准照的企業或企業主，均可參加投標。
9. 有意投標者如對本次公開招標的《招標方案》及《承投規則》有任何疑問，可按照《招標方案》所定方式提出，本局將於以下日期、時間及地點舉行一個解釋會公開解答關於是次招標的疑問：
地點：澳門水坑尾街162號「公共行政大樓」地庫一層演講廳。
日期及時間：二零二一年五月二十日上午十一時正。
10. 交標地點、截標日期及時間：
地點：澳門水坑尾街162號「公共行政大樓」地下行政公職局收件處櫃台。
辦公時間：
星期一至四（上午九時至一時，下午二時三十分至五時四十五分）；星期五（上午九時至一時，下午二時三十分至五時三十分）；（星期六、日及政府假期休息）。
截標日期及時間：二零二一年六月三日下午五時四十五分（逾時者標書不被接納）。
11. 開標地點、日期及時間：
地點：澳門水坑尾街162號「公共行政大樓」地庫一層演講廳。
日期及時間：二零二一年六月四日上午十一時正。
12. 查閱卷宗的方式：有意之投標者可於招標公告刊登日起，於行政公職局網站(www.safp.gov.mo)下載取得《招標方

2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: fornecimento aos SAFP de «Prestação de serviços de administração do Edf. Administração Pública».
5. Prazo de validade das propostas: não inferior a noventa dias, a contar da data do acto público do concurso.
6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas) e deve ser prestada por meio de depósito bancário ou por caução bancária legal a favor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública da Região Administrativa Especial de Macau.
7. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço global da adjudicação.
8. Condições de admissão: podem concorrer todas as sociedades ou empresários com sede ou delegação em Macau inscritas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, cujo objecto social inclua total ou parcialmente os serviços de administração de condomínios, e com licença de actividade comercial de administração de condomínios, devendo apresentar certificado de que têm as suas obrigações fiscais em dia.
9. Todas as dúvidas sobre o programa do concurso e o caderno de encargos deste concurso público podem ser apresentadas de acordo com o determinado no mesmo programa do concurso, e realizar-se-á uma sessão de esclarecimento sobre o presente concurso público no seguinte local, data e hora:
Local: Sala de reuniões, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, Cave 1, Macau.
Data e hora: 11,00 horas do dia 20 de Maio de 2021.
10. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
Local: Balcão de atendimento – «expediente» dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau.
Horário de funcionamento: 2.ª a 5.ª-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; 6.ª-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas (fechado aos Sábados, Domingos e feriados oficiais).
Data e hora limite: até às 17,45 horas do dia 3 de Junho de 2021 (não serão aceites propostas fora do prazo).
11. Local, data e hora do acto público:
Local: auditório, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, Cave 1, Macau.
Data e hora: 11,00 horas do dia 4 de Junho de 2021.
12. Forma de consulta do processo:
A partir da data da publicação do anúncio, os interessados poderão obter a cópia do programa do concurso e do caderno de encargos através da página electrónica dos SAFP, em www.

案》及《承投規則》，亦可於辦公時間內，前往澳門水坑尾街162號「公共行政大樓」地下行政公職局收件處櫃台，查閱有關《招標方案》及《承投規則》或繳付澳門元壹佰元正（\$100.00）影印費以取得有關《招標方案》及《承投規則》的影印本。

13. 評分標準及其所佔評分比重：

- a) 投標書價格 (50%)
- b) 經驗及能力 (30%)
- c) 人力資源 (20%)

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標日之辦公時間內，投標人可前往澳門水坑尾街162號「公共行政大樓」地下行政公職局收件處櫃台或瀏覽行政公職局網站 (www.safp.gov.mo) 查閱有否附加說明文件。

二零二一年五月五日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$4,610.00)

safp.gov.mo, ou, durante o horário de expediente, dirigir-se ao balcão de atendimento — «expediente» dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, para a consulta do programa do concurso e do caderno de encargos ou para a obtenção da cópia dos mesmos, mediante o pagamento da importância de \$ 100,00 (cem patacas).

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço de proposta (50%);
- b) Experiência e capacidade (30%);
- c) Recursos humanos e equipamentos (20%).

14. Esclarecimentos adicionais:

A partir da data da publicação do presente anúncio até à data limite para a entrega das propostas, os concorrentes podem, durante o horário de expediente, dirigir-se ao balcão de atendimento — «expediente» dos SAFP, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, ou visitar a página electrónica dos SAFP (www.safp.gov.mo) para obterem quaisquer eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 5 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 4 610,00)

市政署

公告

第001/DZVJ/2021號公開招標

“為離島山林範圍公園提供保養維護”

按照二零二一年四月二十六日行政法務司司長之批准，現就“為離島山林範圍公園提供保養維護”進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費下載。如有意投標人從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年六月二日中午十二時正。參

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Anúncios

Concurso Público n.º 001/DZVJ/2021

«Prestação de serviços de manutenção e reparação dos parques e jardins das áreas florestais das Ilhas»

Faz-se público que, por autorização de 26 de Abril de 2021 do Secretário para a Administração e Justiça, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de manutenção e reparação dos parques e jardins das áreas florestais das Ilhas».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados gratuitamente na página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 2 de Junho de 2021. Os concorrentes devem entregar as

與投標之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時擔保如下：

「氹仔區」為澳門元陸萬伍仟零捌拾捌圓（\$65,088.00）。

「路環區」為澳門元捌萬陸仟肆佰圓（\$86,400.00）。

臨時擔保可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金存款，可前往市政署財務處出納提交、或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。因提供擔保而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

開標日期定於二零二一年六月三日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零二一年五月二十日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二一年四月三十日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

水塘公園兒童遊樂設施優化工程
公開招標競投

1. 判給實體：行政法務司司長。
2. 招標實體：市政署。
3. 招標方式：公開招標。
4. 施工地點：水塘公園。
5. 承攬工程目的：兒童遊樂設施優化。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門元叁拾伍萬元（\$350,000.00），須以現金存款或受益人為“市政署”的法定銀行擔保或保險擔保提供。若以現金方式，需前往市政署財務處出納提交、或帶同本標書之存

propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de:

Zona da Taipa — sessenta e cinco mil e oitenta e oito patacas (\$ 65 088,00);

Zona de Coloane — oitenta e seis mil e quatrocentas patacas (\$ 86 400,00).

A caução provisória pode ser prestada por depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros (DAF) do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da DAF do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 3 de Junho de 2021.

O IAM organizará uma sessão de esclarecimento pública no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 20 de Maio de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 30 de Abril de 2021.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

Concurso público da obra de melhoramento das instalações de recreio para crianças no Jardim do Reservatório

1. Entidade adjudicante: Secretário para a Administração e Justiça.
2. Entidade do concurso: Instituto para os Assuntos Municipais.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Local de execução da obra: Parque do Reservatório.
5. Objecto da empreitada: optimização das instalações recreativas infantis.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: trezentas e cinquenta mil patacas (\$350 000,00), a prestar por depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais, em nome do «Instituto para os Assuntos Municipais». Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou

款憑證〔一式三份〕前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因繳付保證金而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五〔為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加〕。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，市政署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零二一年六月十六日下午五時正〔標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製〕。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，市政署培訓中心。

日期及時間：二零二一年六月十七日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓市政署道路渠務廳查閱。

有興趣者亦可於二零二一年六月九日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門元叁佰元〔\$300.00〕〔按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定〕。

15. 工期：此工程之工期不得超過200天。

16. 標書之評審標準及其所佔之比重：

—— 工程總造價及各項單價 —— 50%

—— 合理工期 —— 10%

no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IAM;

Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 16 de Junho de 2021, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.

Dia e hora: 17 de Junho de 2021, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados no Departamento de Vias Públicas e Saneamento do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 9 de Junho de 2021, cópias do processo do concurso ao preço de \$300,00 (trezentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

15. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 200 dias.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 50%;

— Prazo de execução razoável — 10%;

——施工方案及建議：

I. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

II. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗：

I. 具備同類型、其金額及規模相同或更大的施工經驗，並附上相關公共工程主發出之質量驗收證明——3%

II. 同類型公共或私人工程的履歷——2%

——材料質量——10%

——安全計劃——5%

——僱用澳門本地勞工比率——10%

17. 附加的說明文件：由二零二一年六月九日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓市政署道路渠務廳，以了解有否附加之說明文件。

二零二一年四月三十日於市政署

市政管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$5,086.00)

第 004/DGF/2021 號公開招標

為市政署於 2022 至 2023 年度提供影印機文儀器材

按照二零二一年四月九日市政署市政管理委員會決議，現就“為市政署於 2022 至 2023 年度提供影印機文儀器材”而進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163 號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則，或可登入本署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費下載，如有意投標者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年五月二十七日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門元捌仟圓正 (\$8,000.00)，

– Plano de execução de obra e sugestões:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas – 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos – 4%.

– Experiência em obras semelhantes:

i. Possuir experiência em obras do mesmo tipo, de valor e dimensão iguais ou superiores; anexar comprovativos de recepção da qualidade pelos donos de obras públicas – 3%;

ii. Nota curricular relativa a obra pública ou privada da mesma natureza – 2%.

– Qualidade do material – 10%;

– Plano de segurança – 5%;

– Taxa de contratação de trabalhadores locais – 10%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Vias Públicas e Saneamento do Instituto para os Assuntos Municipais, sito na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 9 de Junho de 2021 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 30 de Abril de 2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 5 086,00)

Concurso Público n.º 004/DGF/2021

Fornecimento de fotocopiadoras para o IAM em 2022 e 2023

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada na sessão de 9 de Abril de 2021, se acha aberto o concurso público para o «Fornecimento de fotocopiadoras para o IAM em 2022 e 2023».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (<http://www.iam.gov.mo>). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 27 de Maio de 2021. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 8 000,00 (oito mil patacas). A caução pro-

臨時保證金可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交、或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因提供擔保而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

是次公開招標之開標日期定於二零二一年五月二十八日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6樓市政署培訓及資料儲存處舉行。

此外，本署安排於二零二一年五月十七日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6樓市政署培訓及資料儲存處舉行公開解釋會。

二零二一年五月四日於市政署

市政管理委員會委員 林紹源

(是項刊登費用為 \$2,243.00)

visória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 28 de Maio de 2021.

O IAM organizará uma sessão pública de esclarecimento na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 17 de Maio de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 4 de Maio de 2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lam Sio Un*.

(Custo desta publicação \$ 2 243,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，衛生局退休一般服務助理員陳華之遺孀林桂艷現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年五月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$952.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que Lam Kuai Im, viúva de Chan Va, que foi auxiliar de serviços gerais, aposentado, dos Serviços de Saúde, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 6 de Maio de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

經濟及科技發展局

通告

按照經濟財政司司長於二零二一年三月十五日之批示，並根據經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2021, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 14/2016

人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，茲公佈本局進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（生物醫藥範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度之專業或職務能力評估開考，旨在通過對擔任生物醫藥範疇二等高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補開考時已存在的職缺和有效期屆滿前本局同一職程及同一職務範疇出現的職缺。

2. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員，薪俸點為經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

4. 職務內容

參與科技產業發展及科技應用政策落實的相關工作；根據生物醫藥範疇理論及專業知識，對促進科技產業轉化及應用的項目和問題進行分析研究，為決策提供依據；參與支援特區科技企業孵化、培育及引進的相關工作；參與區域性科技合作和交流，協助重大科技項目的落實；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

«Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de biomedicina, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, do regime de gestão uniformizada, e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior de 2.ª classe, da área de biomedicina.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», em vigor.

3. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

4. Conteúdo funcional

Participação nos trabalhos relacionados com o desenvolvimento da indústria de ciência e tecnologia e na implementação de políticas de aplicação de ciência e tecnologia; realização, com base nas teorias da área de biomedicina e nos conhecimentos profissionais, de análises e estudos de projectos e questões que promovem a transformação e a aplicação da indústria de ciência e tecnologia, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação no apoio à incubação e formação das empresas científicas e tecnológicas da RAEM, bem como trabalhos relacionados com a introdução; participação na cooperação e intercâmbio regional no âmbito de ciência e tecnologia, e apoiar a concretização de grandes projectos científicos e tecnológicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão e coordenação de trabalhadores.

5. 報考條件

凡於報考期屆滿前具有生物醫藥、藥學或同類範疇的學士學位或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定的人士，均可報考。

6. 報考方式及期限

6.1. 報考期限為二十日，自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計。

6.2. 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1. 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，須由投考本人或他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處提交。

6.2.2. 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效的身份證明文件副本；

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, na área de biomedicina, farmácia ou em áreas similares, que satisfaçam os requisitos gerais para o desempenho de funções nos serviços públicos, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, com capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6.2. A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1. Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau.

6.2.2. Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) 本通告要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1點a) 至c) 項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1點a) 至c) 項所指文件及個人資料紀錄在其個人檔案已存有，則無須提交，但須於報考時明確聲明該事實。

7.3 第7.1點a) 至c) 項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4 如投考人無提交第7.1點a) 至c) 項所指的文件或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指專用格式的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到該局購買。

7.6 投考人應在報考申請指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7 如投考人於報考時所提交的第7.1點a) 至b) 項證明文件以及c) 項相關的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期限屆滿前，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試（筆試，三小時），具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述a) 項或b) 項任何一項考試，即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso» em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) a b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos até ao termo do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8. Método de selecção

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos (prova escrita, com a duração de três horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

É excluído o candidato que falte ou desista as provas referidas na alínea a) ou b).

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在專業能力評估程序的各项甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試 = 50%

甄選面試 = 40%

履歷分析 = 10%

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados na etapa de avaliação de competências funcionais, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 40%;

Análise curricular = 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na

dsedt.gov.mo/，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板上並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo>。

14. 考試範圍

- 14.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 14.2. 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 14.3. 第45/2020號行政法規——《經濟及科技發展局的組織及運作》；
- 14.4. 經第5/2012號法律重新公佈的八月十六日第43/99/M號法令——核准著作權及有關權利之制度；
- 14.5. 經第11/2001號法律修改的十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》；
- 14.6. 《粵港澳大灣區發展規劃綱要》；
- 14.7. 《二〇二一年財政年度施政報告》；
- 14.8. 生物醫藥及藥學相關的理論及研究方面的專業知識；
- 14.9. 生物化學；
- 14.10. 免疫學；
- 14.11. 生物統計學；
- 14.12. 化學及藥物化學；
- 14.13. 藥物分析；
- 14.14. 藥理學；
- 14.15. 藥物開發；
- 14.16. 社會時事常識；
- 14.17. 撰寫與職務內容相關的建議書、報告書、專業技術意見書等文件。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例和發展規劃的文本（除原文外，不得有另外的文字標註或附有

página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>.

14. Programa das provas

- 14.1. «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;
- 14.2. «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- 14.3. Regulamento Administrativo n.º 45/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;
- 14.4. Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto, republicado pela Lei n.º 5/2012 — aprova o «Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos»;
- 14.5. Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro — aprova o «Regime Jurídico da Propriedade Industrial», alterado pela Lei n.º 11/2001;
- 14.6. «Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau»;
- 14.7. Relatório das Linhas de Acção Governativa para o Ano Financeiro de 2021;
- 14.8. Conhecimentos profissionais em teorias e pesquisa relacionadas com a biomedicina e farmácia;
- 14.9. Bioquímica;
- 14.10. Imonologia;
- 14.11. Bioestatística;
- 14.12. Química e química farmacêutica;
- 14.13. Análise de medicamentos;
- 14.14. Farmacologia;
- 14.15. Desenvolvimento de medicamentos;
- 14.16. Conhecimentos sobre assuntos actuais da sociedade;
- 14.17. Elaboração de proposta, relatório, parecer técnico profissional e documentos relacionados com o conteúdo funcional.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação e do plano de desenvolvimento referidos no respectivo programa do aviso (na versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal),

任何註釋)·不得以任何方式(包括使用電子產品)查閱其他參考書籍或資料。

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用,所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席:局長 戴建業

正選委員:廳長 謝永強

代處長 黃淑慧

候補委員:處長 陳祖榮(當謝永強正選委員缺席或因故不能視事時作出替補)

顧問高級技術員 蔡莉莉(當黃淑慧正選委員缺席或因故不能視事時作出替補)

二零二一年五月四日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$14,405.00)

按照經濟財政司司長於二零二一年三月十五日之批示,並根據經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定,茲公佈本局進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考,以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二高等級技術員(資訊科技及數據科學範疇)兩個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度之專業或職務能力評估開考,旨在

não sendo permitida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. Composição do júri

Presidente: Tai Kin Ip, director.

Vogais efectivos: Che Weng Keong, chefe de departamento; e Vong Sok Wai, chefe de divisão, substituta.

Vogais suplentes: Chan Chou Weng, chefe de divisão (que substitui o vogal efectivo, Che Weng Keong, na sua falta e impedimento); e

Choi Lei Lei, técnica superior assessora (que substitui a vogal efectiva, Vong Sok Wai, na sua falta e impedimento).

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 4 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 14 405,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2021, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de tecnologia de informação e ciência de dados, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, do regime de gestão uniformizada, e con-

通過對擔任資訊科技及數據科學範疇二等高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補開考時已存在的職缺和有效期屆滿前本局同一職程及同一職務範疇出現的職缺。

2. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員，薪俸點為經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

4. 職務內容

參與科技產業發展及科技應用政策落實的相關工作；根據資訊科技及數據科學範疇理論及專業知識，對促進科技產業轉化及應用的項目和問題進行分析研究，為決策提供依據；參與支援特區科技企業孵化、培育及引進的相關工作；參與區域性科技合作和交流，協助重大科技項目的落實；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

5. 報考條件

凡於報考期屆滿前具有資訊科技、數據科學或同類範疇的學士學位或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定的人士，均可報考。

siste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior de 2.ª classe, área de tecnologia de informação e ciência de dados.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6 meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», em vigor.

3. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

4. Conteúdo funcional

Participação nos trabalhos relacionados com o desenvolvimento da indústria de ciência e tecnologia e na implementação de políticas de aplicação de ciência e tecnologia; realização, com base nas teorias da área de tecnologia de informação e ciência de dados e nos conhecimentos profissionais, de análises e estudos de projectos e questões que promovem a transformação e a aplicação da indústria de ciência e tecnologia, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação no apoio à incubação e formação das empresas científicas e tecnológicas da RAEM, bem como trabalhos relacionados com a introdução; participação na cooperação e intercâmbio regional no âmbito de ciência e tecnologia, e apoiar a concretização de grandes projectos científicos e tecnológicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão e coordenação de trabalhadores.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, na área de tecnologia de informação e ciência de dados ou em áreas similares, que satisfaçam os requisitos gerais para o desempenho de funções nos serviços públicos, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, com capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

6. 報考方式及期限

6.1. 報考期限為二十日，自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計。

6.2. 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1. 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，須由投考本人或他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時間（星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處提交。

6.2.2. 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1點a)至c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6.2. A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1. Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau.

6.2.2. Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso» em formulário aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem.

如第7.1點a)至c)項所指文件及個人資料紀錄在其個人檔案已存有，則無須提交，但須於報考時明確聲明該事實。

7.3 第7.1點a)至c)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4 如投考人無提交第7.1點a)至c)項所指的文件或尚要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指專用格式的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到該局購買。

7.6 投考人應在報考申請指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7 如投考人於報考時所提交的第7.1點a)至b)項證明文件以及c)項相關的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期限屆滿前，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試(筆試，三小時)，具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述a)項或b)項任何一項考試，即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) a b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos até ao termo do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8. Método de selecção

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos (prova escrita, com a duração de três horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

É excluído o candidato que falte ou desista as provas referidas na alínea a) ou b).

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. 最後成績

最後成績是在專業能力評估程序的各项甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試 = 50%

甄選面試 = 40%

履歷分析 = 10%

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。

14. 考試範圍

14.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

11. Classificação final

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados na etapa de avaliação de competências funcionais, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 40%;

Análise curricular = 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAF, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica dos SAF em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>.

14. Programa das provas

14.1. «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

- 14.2. 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 14.3. 第45/2020號行政法規——《經濟及科技發展局的組織及運作》；
- 14.4. 經第5/2012號法律重新公佈的八月十六日第43/99/M號法令——核准著作權及有關權利之制度；
- 14.5. 經第11/2001號法律修改的十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》；
- 14.6. 《粵港澳大灣區發展規劃綱要》；
- 14.7. 《二〇二一年財政年度施政報告》；
- 14.8. 資訊科技及數據科學相關的理論及研究方面的專業知識；
- 14.9. C/C++語言、Python語言，包括Numpy以及Pandas等與數據科學相關的模組；
- 14.10. 結構化查詢語言（SQL）、數據挖掘技術以及數據庫相關的專業知識；
- 14.11. 機器學習、視覺和圖像識別、自然語言處理以及人工智能相關的專業知識；
- 14.12. 互聯網的運作原理、各項通訊協議及技術、網絡資訊安全以及電腦網絡相關的專業知識；
- 14.13. 統計與資料分析；
- 14.14. 社會時事常識；
- 14.15. 撰寫職務內容相關的建議書、報告書、專業技術意見書等文件。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例和發展規劃的文本（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋），不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

14.2. «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

14.3. Regulamento Administrativo n.º 45/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

14.4. Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto, republicado pela Lei n.º 5/2012 — aprova o «Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos»;

14.5. Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro — aprova o «Regime Jurídico da Propriedade Industrial», alterado pela Lei n.º 11/2001;

14.6. «Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau»;

14.7. Relatório das Linhas de Acção Governativa para o Ano Financeiro de 2021;

14.8. Conhecimentos profissionais em teorias e pesquisa relacionadas com a tecnologia de informação e ciência de dados;

14.9. Linguagem C/C ++, linguagem Python, incluindo módulos relacionados com a ciência de dados, como Numpy e Pandas;

14.10. Conhecimentos profissionais relacionados com a linguagem de consulta estruturada (SQL), tecnologia de mineração de dados e base de dados;

14.11. Conhecimentos profissionais relacionados com a aprendizagem de máquina, reconhecimento de, processamento de linguagem natural e inteligência artificial;

14.12. Conhecimentos profissionais relacionados com os princípios operacionais da Internet, diferentes protocolos e tecnologias de comunicação, segurança de informações de rede e redes de computadores;

14.13. Estatística e análise de dados;

14.14. Conhecimentos sobre assuntos actuais da sociedade;

14.15. Elaboração de proposta, relatório, parecer técnico profissional e documentos relacionados com o conteúdo funcional.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação e do plano de desenvolvimento referidos no respectivo programa do aviso (na versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), não sendo permitida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有資料將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：局長 戴建業

正選委員：廳長 謝永強

顧問高級技術員 周栩嘉

候補委員：處長 陳祖榮（當謝永強正選委員缺席或因故不能視事時作出替補）

顧問高級技術員 張曉平（當周栩嘉正選委員缺席或因故不能視事時作出替補）

二零二一年五月四日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$14,405.00）

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. Composição do júri

Presidente: Tai Kin Ip, director

Vogais efectivos: Che Weng Keong, chefe de departamento; e

Chao Hoi Ka, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Chan Chou Weng, chefe de divisão (que substitui o vogal efectivo, Che Weng Keong, na sua falta e impedimento); e

Cheong Io Peng, técnico superior assessor (que substitui o vogal efectivo, Chao Hoi Ka, na sua falta e impedimento).

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 4 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 14 405,00)

按照經濟財政司司長於二零二一年三月十五日之批示，並根據經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，茲公佈本局進行統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（財務及金融範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度之專業或職務能力評估開考，旨在通過對擔任財務及金融範疇二等高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈之日起計，旨在填補開考時已存在的職缺和有效期屆滿前本局同一職程及同一職務範疇出現的職缺。

2. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Março de 2021, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de finanças, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, do regime de gestão uniformizada, e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior de 2.ª classe, área de finanças.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso.

2. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de 6

規定，以行政任用合同方式聘用，之前需經六個月的試用期。

3. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員，薪俸點為經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度所規定的權利及福利。

4. 職務內容

參與科技產業發展及科技應用政策落實的相關工作；根據財務及金融理論及專業知識，對促進科技產業轉化及應用的項目和問題進行分析研究，為決策提供依據；參與支援特區科技企業孵化、培育及引進的相關工作；參與區域性科技合作和交流，協助重大科技項目的落實；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

5. 報考條件

凡於報考期屆滿前具有會計、財務管理、金融或同類範疇的學士學位或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第三款規定的人士，均可報考。

6. 報考方式及期限

6.1. 報考期限為二十日，自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈後緊接的第一個工作日起計。

6.2. 報考須以紙張方式或電子方式提交經第264/2017號行政長官批示核准的《專業或職務能力評估開考報名表》，並附同報考要件的證明文件。

6.2.1. 紙張方式

經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，須由投考本人或他人（無須提交授權書）在報考期限內的辦公時

meses, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», em vigor.

3. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

4. Conteúdo funcional

Participação nos trabalhos relacionados com o desenvolvimento da indústria de ciência e tecnologia e na implementação de políticas de aplicação de ciência e tecnologia; realização, com base nas teorias de finanças e nos conhecimentos profissionais, de análises e estudos de projectos e questões que promovem a transformação e a aplicação da indústria de ciência e tecnologia, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participação no apoio à incubação e formação das empresas científicas e tecnológicas da RAEM, bem como trabalhos relacionados com a introdução; participação na cooperação e intercâmbio regional no âmbito de ciência e tecnologia, e apoiar a concretização de grandes projectos científicos e tecnológicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão e coordenação de trabalhadores.

5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, na área de contabilidade, gestão financeira, finanças ou em áreas similares, que satisfaçam os requisitos gerais para o desempenho de funções nos serviços públicos, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau, maioridade, com capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidaturas e se encontrem nas situações indicadas no n.º 3 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

6. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

6.1. O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6.2. A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em formulário «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, em suporte de papel ou em suporte electrónico, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidaturas.

6.2.1. Em suporte de papel

A «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato,

間（星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處提交。

6.2.2. 電子方式

投考人須在報考期限內，於統一管理制度的電子報考服務平台（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入報考平台），填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格。

電子方式的報考截止日期及時間與紙張方式相同。

7. 報考須提交的文件

7.1 與公職無聯繫的投考人須提交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須提交：

第7.1點a)至c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1點a)至c)項所指文件及個人資料紀錄在其個人檔案已存有，則無須提交，但須於報考時明確聲明該事實。

7.3 第7.1點a)至c)項所指的證明文件的副本可以是普通副本或經認證的副本。

7.4 如投考人無提交第7.1點a)至c)項所指的文件或倘要求的個人資料紀錄，投考人應在臨時名單所指期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.5 上指專用格式的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到該局購買。

deve ser entregue, pessoalmente, pelo próprio ou por outrem, sem necessidade de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau.

6.2.2. Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico disponibilizado através da plataforma de serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas.

A apresentação de candidaturas em suporte electrónico ou em suporte de papel termina no mesmo dia e à mesma hora.

7. Documentos a apresentar na candidatura

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso» em formulário aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 podem ser simples ou autenticadas.

7.4 Na falta de apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) a c) do ponto 7.1 ou do registo biográfico quando é exigido, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.5 Os formulários próprios acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso» podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

7.6 投考人應在報考申請指明考試時擬使用中文或葡文作答。

7.7 如投考人於報考時所提交的第7.1點a) 至b) 項證明文件以及c) 項相關的證明文件為普通副本，應於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期限屆滿前，提交該等文件的正本或經認證的副本。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試（筆試，三小時），具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

若投考人缺席或放棄上述a) 項或b) 項任何一項考試，即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在專業能力評估程序的各项甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試 = 50%

甄選面試 = 40%

履歷分析 = 10%

12. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定的優先條件排序。

7.6 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

7.7 Se o candidato tiver apresentado na candidatura, cópia simples dos documentos referidos nas alíneas a) a b) e dos documentos comprovativos referidos na alínea c) do ponto 7.1, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos até ao termo do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

8. Método de selecção

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos (prova escrita, com a duração de três horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

É excluído o candidato que falte ou desista as provas referidas na alínea a) ou b).

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiências profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias, ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados na etapa de avaliação de competências funcionais, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos = 50%;

Entrevista de selecção = 40%;

Análise curricular = 10%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

13. 公佈名單、公告及通告

臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

各階段甄選方法的考核地點、日期及時間的通告會公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。

各階段性成績名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點的公告亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>及經濟及科技發展局網頁<http://www.dsedt.gov.mo/>。

14. 考試範圍

14.1. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

14.2. 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

14.3. 第45/2020號行政法規——《經濟及科技發展局的組織及運作》；

14.4. 經第5/2012號法律重新公佈的八月十六日第43/99/M號法令——核准著作權及有關權利之制度；

14.5. 經第11/2001號法律修改的十二月十三日第97/99/M號法令核准的《工業產權法律制度》；

14.6. 《粵港澳大灣區發展規劃綱要》；

14.7. 《二〇二一年財政年度施政報告》；

13. Publicitação das listas, anúncios e avisos

As listas provisória e definitiva são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

O aviso com indicação do local, data e hora da aplicação dos métodos de selecção será publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizado na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>.

As listas classificativas intermédias são afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* os anúncios com indicação dos locais de afixação e consulta.

A lista classificativa final, após homologação, é publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, e afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica dos SAFP em <http://www.safp.gov.mo/>, e na página electrónica da DSED, em <http://www.dsedt.gov.mo/>.

14. Programa das provas

14.1. «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

14.2. «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

14.3. Regulamento Administrativo n.º 45/2020 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico;

14.4. Decreto-Lei n.º 43/99/M, de 16 de Agosto, republicado pela Lei n.º 5/2012 — aprova o «Regime do Direito de Autor e Direitos Conexos»;

14.5. Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro — aprova o «Regime Jurídico da Propriedade Industrial», alterado pela Lei n.º 11/2001;

14.6. «Linhas Gerais do Planeamento para o Desenvolvimento da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau»;

14.7. Relatório das Linhas de Acção Governativa para o Ano Financeiro de 2021;

14.8. 金融、財務以及會計相關的理論及研究方面的專業知識；

14.9. 國際金融、固定收益證券、衍生證券、風險投資、私募股權投資及金融市場相關專業知識；

14.10. 財務會計學、財務報表分析、項目估值、公司財務管理及財務管理相關專業知識；

14.11. 經濟學原理；

14.12. 統計與資料分析；

14.13. 社會時事常識；

14.14. 撰寫與職務內容相關的建議書、報告書、專業技術意見書等文件。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例和發展規劃的文本（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋），不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

15. 適用法例

本開考受經第4/2017號法律修訂的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修訂的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

16. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：局長 戴建業

正選委員：廳長 謝永強

處長 陳祖榮

候補委員：首席顧問高級技術員 鄧思敏

二等高級技術員 翁年輝

二零二一年五月四日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$13,862.00）

14.8. Conhecimentos profissionais em teorias e pesquisa relacionadas com finanças e contabilidade.

14.9. Conhecimentos profissionais relacionados com as finanças internacionais, títulos de renda fixa, títulos derivativos, capital de risco, investimento de capital privado e do mercado financeiro;

14.10. Conhecimentos profissionais relacionados com a contabilidade financeira, análise de demonstrações financeiras, avaliação de projectos, gestão financeira da empresa e gestão financeira;

14.11. Princípios de economia;

14.12. Estatística e análise de dados;

14.13. Conhecimentos sobre assuntos actuais da sociedade;

14.14. Elaboração de proposta, relatório, parecer técnico profissional e documentos relacionados com o conteúdo funcional.

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação e do plano de desenvolvimento referidos no respectivo programa do aviso (na versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), não sendo permitida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

16. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

17. Composição do júri

Presidente: Tai Kin Ip, director.

Vogais efectivos: Che Weng Keong, chefe de departamento; e Chan Chou Weng, chefe de divisão.

Vogais suplentes: Tang Si Man, técnica superior assessora principal; e

Iong Nin Fai, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 4 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

（Custo desta publicação \$ 13 862,00）

財政局

公告

茲公佈，財政局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階首席高級技術員（公共財政管理範疇）六個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職位空缺，經二零一九年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將財政局專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單張貼於澳門南灣大馬路575號、579號及585號財政局大樓閣樓（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsf.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年四月三十日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na S/L do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.os 575, 579 e 585, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de finanças públicas, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Finanças, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2019, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsf.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Abril de 2021.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

旅遊局

通告

茲特公告，有關刊登於二零二一年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組之“第2/CON/DAGR/2021號公開招標——為旅遊局轄下大樓及設施提供2022年至2023年的清潔服務”的公告，鑑於發現在相關公告中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“根據社會文化司司長於二零二一年四月二十二日作出的批示”

應改為：“根據經濟財政司司長於二零二一年四月二十二日作出的批示”。

二零二一年五月五日於旅遊局

局長 文綺華

（是項刊登費用為 \$1,065.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Aviso

Por se ter verificado uma inexactidão na versão chinesa do anúncio em relação ao «Concurso Público n.º 2/CON/DAGR/2021 — Prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo nos anos 2022 e 2023», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2021, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «根據社會文化司司長於二零二一年四月二十二日作出的批示»

deve ler-se: «根據經濟財政司司長於二零二一年四月二十二日作出的批示»。

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Maio de 2021.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97
號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零二一年第一季度受資助
的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no.1.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	10.02.2021	\$432,000.00	資助“2021年澳門會展資訊專刊”。 Subsídio de «2021 Macao Convention and Exhibition Feature».
色色婚紗攝影一人有限公司 Fotografias de Casamento Sek Sek, Sociedade Unipessoal Limitada	10.03.2021	\$6,000.00	資助參加“第13屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «13th Xmas Shopping Festival».
浩雲商業服務顧問有限公司 Consultadoria de Serviços Comerciais Great Wan Lda	10.03.2021	\$6,000.00	
新越香出入口貿易一人有限公司 Xin Yue Xiang Imports and Exports Trading Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
厚記凍肉食品有限公司 Companhia de Carnes Congeladas e Géneros Alimentícios Hao Kei, Limitada	10.03.2021	\$6,000.00	
皇婷化粧品批發社有限公司 Cocz – Cosmetic Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
飛洱科技有限公司 Fury Technology Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
依時（澳門）有限公司 EC (Macau) Co., Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
宏譽置業投資有限公司 Companhia de Investimento de Propriedades Magnificent Limitada	10.03.2021	\$6,000.00	
新現代商業系統有限公司 New Modern Business Systems Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
宏開行食品有限公司 Wan Hoi Hong Food Company Ltd.	10.03.2021	\$6,000.00	
樂生活家居用品有限公司 Smart Home Collection Co., Ltd.	10.03.2021	\$6,000.00	
百合酒窖 Lily Wines Cellar	10.03.2021	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
波力主題咖啡 Poli Café	10.03.2021	\$6,000.00	資助參加“第13屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «13th Xmas Shopping Festival».
紛紛樂冰雪世界 Funfunlok Snow World	10.03.2021	\$6,000.00	
煉記裝修工程	10.03.2021	\$6,000.00	
九號檔舖 Number 9 Shop	10.03.2021	\$6,000.00	
澤賢記 Chak In Kei Takeaway	10.03.2021	\$6,000.00	
MBD	10.03.2021	\$6,000.00	
名嘉水果行	10.03.2021	\$6,000.00	
康家老酸奶 Iogurte Hong Ka	10.03.2021	\$6,000.00	
忠誠藥房 Loyal Pharmacy	10.03.2021	\$6,000.00	
築木策劃設計有限公司 Zomo Design & Planning Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
德眾興貿易有限公司 Tak Chong Heng Trading Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
呂克蕾絲珠寶飾品有限公司 Lucrâce Jewelry Ltd.	10.03.2021	\$6,000.00	
夾子音樂教育中心 Centro de Educação Música Quebra	10.03.2021	\$6,000.00	
K情趣生活館 K Love Life Museum	10.03.2021	\$6,000.00	
新德豐中藥貿易行藥物產品出入口及批發號 Fir. de Imp., Exp. e Venda Por Grosso de Pro. Farm. Mer. San Tak Fung de Farm. Chinesa	10.03.2021	\$6,000.00	
薇設計·現代傢俱 Lite Design Contemporary Furniture	10.03.2021	\$6,000.00	
創義工程	10.03.2021	\$6,000.00	
安記凍肉食品有限公司 On Kei Frozen Meat Food, Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
新利伊朗產品專門店 Sania Iran Products Shop	10.03.2021	\$6,000.00	
新順利汽車有限公司 San Son Lei Motors Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
烈日 - 比利時傳統窩夫 Liege Traditional Belgian Waffles	10.03.2021	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
玫瑰店 Rose Store	10.03.2021	\$6,000.00	資助參加“第13屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «13th Xmas Shopping Festival».
捷通數碼系統工程有限公司 Tsit Tung Digital System and Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
全意貿易有限公司 Federico Trading Co., Ltd.	10.03.2021	\$6,000.00	
恆豐貿易行 A&H Trading	10.03.2021	\$6,000.00	
盈浚有限公司 Savanco Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
斌記海味有限公司 Pan Kee Dry Seafood Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
巴黎士多有限公司 Paris Store Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
晶美美容院	10.03.2021	\$6,000.00	
品味·生活館 Life House	10.03.2021	\$6,000.00	
美佳裝修工程	10.03.2021	\$6,000.00	
愛美媽媽產後護理有限公司	10.03.2021	\$6,000.00	
駿宇投資發展有限公司 Chon U Investment and Development Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
藍點小食 Blue Point	10.03.2021	\$6,000.00	
新越行有限公司 Sung Ut Hong Co. Ltd.	10.03.2021	\$6,000.00	
畫我畫有限公司 You Draw It Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
中訊貿易行 Thinking Trading	10.03.2021	\$6,000.00	
澳門佳酒有限公司 Macau Fine Wine Bazaar Company Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
2S 體育用品 2s Sports	10.03.2021	\$6,000.00	
友力貿易有限公司 Uni Trading Limited	10.03.2021	\$6,000.00	
新康記咖啡美食 Estabelecimento de Comidas e Bebidas San Hon Kei	10.03.2021	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
威通生活產品 Value Life Style Products	10.03.2021	\$6,000.00	資助參加“第13屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «13th Xmas Shopping Festival».
悅健康	10.03.2021	\$6,000.00	
中華聯營貿易 Agência Comercial The Chinese Joint Venture	10.03.2021	\$6,000.00	
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	10.03.2021	\$6,000.00	
富華洋行	10.03.2021	\$6,000.00	
眷村阿嬤國民網紅飯團 Vovo Wai Cun	10.03.2021	\$6,000.00	
指藝坊 Nail Salon	10.03.2021	\$6,000.00	
聖文(澳門)有限公司 Shing Man (Macau) Co., Ltd.	10.03.2021	\$6,000.00	
小吐司烘焙小食店	10.03.2021	\$6,000.00	
飛龍貿易 Fei Long Trading	26.03.2021	\$6,000.00	
泰豐國際(集團)有限公司 Tai Fung International (Group) Company Limited	26.03.2021	\$6,000.00	
金燕西洋牛油糕葡式食品 Alua e Comidas Portuguesa Kam In	26.03.2021	\$6,000.00	
愛食療外賣店 Love Eating Therapy Takeway	26.03.2021	\$6,000.00	
城中站一人有限公司 Win Brand Limited	26.03.2021	\$6,000.00	
利基通訊 Lei Kei Telecom	26.03.2021	\$6,000.00	
卡斯基有限公司 Kowsky Limited	26.03.2021	\$6,000.00	
我的秘密 My Secret	26.03.2021	\$6,000.00	
茗裕傢俬城 Ming Yu Furniture City	26.03.2021	\$6,000.00	
呀肥外賣茶餐	26.03.2021	\$6,000.00	
呢度網上零售商店	26.03.2021	\$6,000.00	
趣香行 Tsui Heung Hong	26.03.2021	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新中邦參茸燕窩公司 Cia. Mariscos Secos San Chong Bon	26.03.2021	\$6,000.00	資助參加“第13屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio à participação na «13th Xmas Shopping Festival».
感恩美容中心 Gratitude Beauty Centre	26.03.2021	\$6,000.00	
帝豪傢俬 Decor Furniture	26.03.2021	\$6,000.00	
幸運閣傢俬 Mobiliário de Han Van Kok	26.03.2021	\$6,000.00	
巨記麵家 Estabelecimento de Comidas Koi Kei	26.03.2021	\$6,000.00	
安娜貝拉珠寶有限公司 Annabella Jewellery Company Limited	26.03.2021	\$6,000.00	
天霖貿易有限公司 Tin-Lam Trading Limited	26.03.2021	\$6,000.00	
都駿電動車 City Horse Electric Motorcycle	26.03.2021	\$6,000.00	
英東貿易有限公司	26.03.2021	\$6,000.00	
多特康國際有限公司 Dr. Class International Co., Ltd.	26.03.2021	\$6,000.00	
惠澳科技有限公司 Hui Ao Hellomacau Technology Company Limited	26.03.2021	\$6,000.00	
御品屋 The Emperors House	26.03.2021	\$6,000.00	
秘密基地 Superb	26.03.2021	\$6,000.00	
瀛進一人有限公司 Jing Zeon Company Limited	26.03.2021	\$6,000.00	
Go Green	26.03.2021	\$6,000.00	
昇龍國際貿易行 Starlong International Trading	26.03.2021	\$6,000.00	
顯意會議展覽顧問有限公司 So-Idea Companhia de Consultoria de Convenções e Exibições Limitada	12.03.2021	\$112,950.00	舉辦“2020親子教育成長展”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «2020 Family Growth Education Expo».
	12.03.2021	\$150,975.00	舉辦“第十四屆品牌消費嘉年華”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «14th Mega Sale Carnival».

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
天迪行 Firma Tindy	17.03.2021	\$2,000.00	資助參加“第一屆匯澳優質生活展”。 Subsídio à participação na «1st Jiangmen Macau Lifestyle Expo».
7星食品加工廠 Fábrica de Processamento de Alimentos 7 Stars	17.03.2021	\$2,000.00	
萬訊行綜合設備有限公司 Companhia de Equipamentos Master, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
川田(澳門)衛生用品貿易有限公司 Sociedade de Comércio de Produtos de Higiene Kawada (Macau), Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
安泰生活舍 Enjoy Life	17.03.2021	\$2,000.00	
澳門製皂有限公司 Macau Sabonete e Detergente Produção Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
聶人王食品一人有限公司 Produtos Alimentares King Of The Nip Sociedade Unipessoal Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
尚源貿易有限公司 S.Y. Comercial Companhia Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
實力堡澳門出入口貿易行 Setubal Agência Comercial Importação e Exportação	17.03.2021	\$2,000.00	
晨曦兒童音樂藝術教育中心 Centro Educação de Arte da Música da Criança Son Hei	17.03.2021	\$2,000.00	
遇見文化有限公司 Cultura Se Encontram Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
大興糧油食品有限公司 Companhia de Alimentos Tai Heng Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
好時節文創有限公司 Haoshijie Cultura Criativa (Macau) Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
好科技發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Tecnológico Bom Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
嘉俊貿易(澳門)有限公司 Companhia de Comércio Jia Jun (Macau), Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
囍歡里婚禮策劃有限公司 La Maison de Marriage Planeamento do Casamento Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	資助參加“第一屆匯澳優質生活展”。 Subsídio à participação na «1st Jiangmen Macau Lifestyle Expo».
澳門佳酒有限公司 Bazar de Vinhos Finos de Macau Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
香記肉乾 Carnes Secas Heong Kei Iok Kon	17.03.2021	\$2,000.00	
金塔食品廠 Fábrica de Alimento Golden Tower	17.03.2021	\$2,000.00	
先皓電子科技有限公司 Sinokru Companhia de Tecnologia Electrónica Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
朝日新鮮食品(澳門)有限公司 Sociedade de Produtos Alimenticios Chiu Iat (Macau), Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
幸運來手信	17.03.2021	\$2,000.00	
意名尚貿易行 Emani Trading	17.03.2021	\$2,000.00	
運通貿易行 Agência Comercial Wan Tung	17.03.2021	\$2,000.00	
偉圖運動用品有限公司 Companhia de Artigo de Desporto Victo Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
五月沐苔天然生活用品 The Moss Natural Life	17.03.2021	\$2,000.00	
悅健康食品有限公司 Healthguard Comida Saudável Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
駿興貿易行	17.03.2021	\$2,000.00	
文記餅家 Casa de Bolos Man Kei	17.03.2021	\$2,000.00	
晨光光電科技(澳門)有限公司 Companhia de Tecnologia de Electro-Óptica San Kuong (Macau), Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
潔妮卡嬰兒用品有限公司 Loja de Bebê Jerrica Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
鷹文化策劃有限公司 Companhia de Planeamento Cultural Aguias Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
新標記貿易行 Agência Comercial San Pio Kei	17.03.2021	\$2,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
橋空間設計一人有限公司 Companhia Cinchstudio Projecto Espacial Sociedade Unipessoal Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	資助參加“第一屆匯澳優質生活展”。 Subsídio à participação na «1st Jiangmen Macau Lifestyle Expo».
厘米設計顧問有限公司 Centimeter Consultadoria de Design Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
明月 O-Moon	17.03.2021	\$2,000.00	
影樂有限公司 Companhia Print Smile, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
遊澳有限公司 Vestigo Macau Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
文化公所 Hall da Cultura	17.03.2021	\$2,000.00	
鳳凰天空出版社 Phoenix Skyscape Publisher	17.03.2021	\$2,000.00	
花酒酒業有限公司 Fa Chau Vinhos Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
超市入口特賣場	17.03.2021	\$2,000.00	
港澳平台信息科技有限公司 Sociedade de Tecnologia de Informação Plataforma Hong Kong e Macau Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
讚娛樂製作有限公司 Companhia de Produção de Entretenimento Like Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
恆友小食	17.03.2021	\$2,000.00	
恆動活動策劃有限公司 Master Dynamic Planejamento de Eventos Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
BB野 Honicbaby	17.03.2021	\$2,000.00	
澳門瑞霖(國際)貿易有限公司 Companhia de Comércio (Internacional) Soi Lam Macau Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
浩盈貿易有限公司 Companhia da Importação e Exportação Hao Ying Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
譚家魚翅海味貿易行 Agência Comercial de Produtos Marítimos Barbatanas de Peixe Tam Kah	17.03.2021	\$2,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
九鼎投資顧問有限公司 Gotop Consultoria de Investimento Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	資助參加“第一屆匯澳優質生活展”。 Subsídio à participação na «1st Jiangmen Macau Lifestyle Expo».
超然咖啡食品有限公司 Companhia de Produtos Alimentares e de Cafés Excelente, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
多加多國際集團有限公司 Grupo Internacional Torador, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
智多寶貿易有限公司 Brilhante Bae Agência Comercial Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
浩思覓設計 Cosmic Design	17.03.2021	\$2,000.00	
無極動畫一人有限公司 Unlimit Animation Studio Company Limited	17.03.2021	\$2,000.00	
澳門愛康頌創新科技有限公司 Companhia de Inovação e Tecnologia Akso de Macau, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
奧圖媒體有限公司 O2 Media Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
紅蘋果傢具專門店 Móbilias Red Apple	17.03.2021	\$2,000.00	
澳潔力有限公司 O-Clean Companhia Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
博迪教育中心 Centro de Educação Pok Tek	17.03.2021	\$2,000.00	
澳門華聯茶葉有限公司 Companhia de Chá Macau Va Lun, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
華人集團(國際)有限公司 Vaian – Companhia de Gestão Internacional Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
開拓者有限公司 Companhia de Exploração Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
富昌物業有限公司	17.03.2021	\$2,000.00	
富昌地產	17.03.2021	\$2,000.00	
威明洋酒(澳門)有限公司 Sociedade de Vinho Wai Meng (Macau), Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
紫雲軒珠寶 Chi Wan Hin Jewelry	17.03.2021	\$2,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
大將燒烤有限公司 Churrasco Taisyou Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	資助參加“第一屆匯澳優質生活展”。 Subsídio à participação na «1st Jiangmen Macau Lifestyle Expo».
雅治創意一人有限公司 Ágile Criativo Sociedade Unipessoal Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
思鑰培訓顧問服務 Mindkey Training Consultant Service	17.03.2021	\$2,000.00	
祈創藝術工作室 Kith & Kin Art Studio	17.03.2021	\$2,000.00	
卡娜護膚品 Colour Skin Care	17.03.2021	\$2,000.00	
聽說品牌開發及策劃有限公司 Ouvir de Você Marca Desenvolvimento e Planeamento Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
若曼莎澳門翡翠店 Romensa Macau Fei Choi Shop	17.03.2021	\$2,000.00	
MCDC澳門設計中心有限公司 MCDC Centro de Design Macau Companhia Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
豐鑫教育有限公司 Companhia de Educação Fong Em Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
時新傢俬 Móvelia Sea San	17.03.2021	\$2,000.00	
荔枝園美食貿易有限公司 Agência Comercial de Produtos Alimentares Jardins Lychee Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
裕悅室內設計有限公司 Companhia de Design de Interiores Richmond, Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
藍臣媒體策劃有限公司 Blueguy Media Planeamento Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
滙豪國際批發行 Wehold International Wholesaler	17.03.2021	\$2,000.00	
朗文坊有限公司 Companhia de LMF, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
龍昌行 Marisco Secos Long Cheong Hong	17.03.2021	\$2,000.00	
青年國際旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Juventude Internacional, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
鼎立珠寶實業有限公司 Companhia de Comércio e Indústria de Jóias de Eureka Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	資助參加“第一屆匯澳優質生活展”。 Subsídio à participação na «1st Jiangmen Ma- cau Lifestyle Expo».
碧翠思有限公司 Beatrix Companhia Lda.	17.03.2021	\$2,000.00	
傳力廣告制作有限公司 Tronic Publicidade e Produção Companhia Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
天生出入口	17.03.2021	\$2,000.00	
宏基行有限公司 Agência Comercial Vang Kei Hong, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
合津利貿易有限公司 Companhia de Importação Hap Chong Lei, Limitada	17.03.2021	\$2,000.00	
發嫂養生磨房	31.03.2021	\$2,000.00	
華燕莊批發中心 Centro de Distribuição Va In Chong	31.03.2021	\$2,000.00	
澳門水達人Team Água – Mestre	31.03.2021	\$2,000.00	
QQ美食世界有限公司 Sociedade Q Q Mei Sek Sai Kai Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	
洽群錡鋒有限公司 People and Winds Companhia Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	
植豆動畫一人有限公司 Animado Mung Sociedade Unipessoal Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	
嗎哩嗎哩哄廚房 Malay Malay Home Kitchen	31.03.2021	\$2,000.00	
北海道食品廠 Fábrica de Produtos Alimentares Hokkaido	31.03.2021	\$2,000.00	
金燕西洋牛油糕葡式食品 Alua e Comidas Portuguesa Kam In	31.03.2021	\$2,000.00	
葡韻手信 Lusocasa	31.03.2021	\$2,000.00	
謝利源金舖 Ourivesaria Che Lee Yuen	31.03.2021	\$2,000.00	
佐羅斯丹鞋店 Giorostan Sapataria	31.03.2021	\$2,000.00	
昇龍國際貿易行 Starlong International Trading	31.03.2021	\$2,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
禧年信用及收賬風險管理有限公司 Jubileu Gestão de Riscos de Crédito e de Cobrança, Companhia Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	資助參加“第一屆匯澳優質生活展”。 Subsídio à participação na «1st Jiangmen Macau Lifestyle Expo».
淨能量科技有限公司 Companhia de Tecnologia Pure Energy Lda.	31.03.2021	\$2,000.00	
飛躍創意有限公司 Jump Inovação Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	
華通聯合 Uniwaltton	31.03.2021	\$2,000.00	
天人咖啡有限公司 Companhia de Cafe Tian Ren Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	
世紀酒業 Millenium Wine	31.03.2021	\$2,000.00	
行客網地產科技有限公司 Shoffize Tecnologia de Propriedade Companhia Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	
環球小橙有限公司 Companhia Internacional Mini Orange, Lda.	31.03.2021	\$2,000.00	
創華科技有限公司	31.03.2021	\$2,000.00	
A BABY嬰幼兒用品專門店	31.03.2021	\$2,000.00	
展翼廣告製作 Soar Design and Production	31.03.2021	\$2,000.00	
翠玉坊澳門 Jadeite Home Macau	31.03.2021	\$2,000.00	
綠加設計工程有限公司 Identidade Mais Design de Engenharia Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	
柏利梳化裝修工程 Pak Lei Sofa Decoration Engineering	31.03.2021	\$2,000.00	
新金成發展貿易 Agência Comercial Desenvolvimento San Kam Seng	31.03.2021	\$2,000.00	
媽閣食品生產貿易加工廠 Fábrica de Produção de Alimentos Barra	31.03.2021	\$2,000.00	
茗裕傢俬城 Ming Yu Furniture City	31.03.2021	\$2,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
利樂泉有限公司 Sociedade Fonte do Lilau Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	資助參加“第一屆匯澳優質生活展”。 Subsídio à participação na «1st Jiangmen Macau Lifestyle Expo».
御峯國際貿易有限公司 Sociedade de Comércio Internacional Royal Peak Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	
嘉明洋行有限公司 Agência Comercial Cármen (Importação e Exportação), Limitada	31.03.2021	\$2,000.00	
張記製麵廠 Fábrica de Massa de Farinha Cheong Kei	31.03.2021	\$2,000.00	
藝嘉國際有限公司 A Plus International Limited	19.03.2021	\$153,285.00	舉辦“第13屆聖誕繽紛購物節”支持金額。 Apoio financeiro destinado à realização da actividade «13th Xmas Shopping Festival».
澳門凱旋知識產權代理有限公司 Macao Victory Intellectual Property Agent Co., Ltd	19.03.2021	\$6,105.90	資助參加“2020中華品牌商標博覽會”。 Subsídio à participação na «2020 China Brands & Trademarks Exposition».
康家老酸奶 Iogurte Hong Ka	24.03.2021	\$6,000.00	資助參加“第25屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «25th Baby & Child Products Expo».
夾子音樂教育中心 Centro de Educação Música Quebra	24.03.2021	\$6,000.00	
悠游寶貝 Love U Baby	24.03.2021	\$6,000.00	
唐潮傢俬廣場 Tong Chio Furniture Center	24.03.2021	\$6,000.00	
窩心寶貝有限公司 Wow Baby Limited	24.03.2021	\$6,000.00	
淨室內空氣治理工程 Purify Indoor Air Treatment	24.03.2021	\$6,000.00	
天盛國際裝飾工程	24.03.2021	\$6,000.00	
薇設計 Lite Design	24.03.2021	\$6,000.00	
新越香出入口貿易一人有限公司 Xin Yue Xiang Imports And Exports Trading Company Limited	24.03.2021	\$6,000.00	
紛紛樂冰雪世界 Funfunlok Snow World	24.03.2021	\$6,000.00	
厚記凍肉食品有限公司 Companhia de Carnes Congeladas e Géneros Alimentícios Hao Kei, Limitada	24.03.2021	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
百合味道 Lily Gourmet	24.03.2021	\$6,000.00	資助參加“第25屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «25th Baby & Child Products Expo».
悅子服務管理有限公司 Yue Zi Services Management Limited	24.03.2021	\$6,000.00	
DIM點店飲食集團有限公司 Dine In Macau Food and Beverage Group Limited	24.03.2021	\$6,000.00	
德國天明貿易行 Germany Tin Meng Trading	24.03.2021	\$6,000.00	
燕美軒專業美容 Salão de Beleza I.M.H. Beauty	24.03.2021	\$6,000.00	
品味·生活館 Life House	24.03.2021	\$6,000.00	
JF BEAUTY美容中心 JF Beauty Center	24.03.2021	\$6,000.00	
美捷生活有限公司 Magic Collections Limited	24.03.2021	\$6,000.00	
晶美美容院	24.03.2021	\$6,000.00	
上膳堂食療養生館	24.03.2021	\$6,000.00	
正大田(澳門)貿易行 Zheng Da Tian (Macau) Trading	24.03.2021	\$6,000.00	
小學雞廚房 Primaria Chicken Kitchen	24.03.2021	\$6,000.00	
Shecare	24.03.2021	\$6,000.00	
嘉利貿易有限公司 Kali Trading Company Limited	24.03.2021	\$6,000.00	
若曼莎澳門翡翠店 Romensa Macau Fei Choi Shop	24.03.2021	\$6,000.00	
駿宇投資發展有限公司 Chon U Investment And Development Company Limited	24.03.2021	\$6,000.00	
友力貿易有限公司 Uni Trading Limited	24.03.2021	\$6,000.00	
Fusion	24.03.2021	\$6,000.00	
澳門東望洋設計事務所有限公司 Macao Guia Design Office Co. Ltd.	24.03.2021	\$6,000.00	
國寶投資發展有限公司	24.03.2021	\$6,000.00	

受資助實體 Entidades Beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
BEAUTY DIARY 補給站	24.03.2021	\$6,000.00	資助參加“第25屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «25th Baby & Child Products Expo».
泌樂園美容有限公司 Bebliss Beauty Co. Ltd.	24.03.2021	\$6,000.00	
美麗屋生活用品百貨	24.03.2021	\$6,000.00	
進宇裝飾設計顧問有限公司 Jun Yu Decoration Design & Consulting, Ltd.	24.03.2021	\$6,000.00	

二零二一年五月五日於澳門貿易投資促進局

主席 劉偉明

(是項刊登費用為 \$35,864.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 5 de Maio de 2021.

O Presidente do Instituto, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 35 864,00)

澳門金融管理局

公告

行使申述權之公示通知

澳門金融管理局向前保險中介人余建樂（持澳門居民身份證，編號：---1757（5）及在本局登記編號12129/APS）提起第025/2020號違法行為程序，因被訴人違反按中介合同所定期限，向保險公司提交所有已收訖的收據的帳目的義務，故違反了經第27/2001號行政法規重新公佈，並經第14/2003號行政法規修改的六月五日第38/89/M號法令第九條g)項的規定，現根據《行政程序法典》第七十二條的規定，通知上述被訴人需於二零二一年五月二十六日早上十時來臨澳門東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局大樓，以便就本違法行為程序進行聽證。

二零二一年四月二十三日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：黃立峰

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Anúncio

Notificação edital para Exercício do Direito de Audiência

Tendo sido instaurado o processo de infracção n.º 025/2020 pela Autoridade Monetária de Macau ao ex-mediador de seguros, U Kin Lok, portador do BIR de Macau n.º ---1757(5), registado na Autoridade Monetária de Macau (AMCM) sob o n.º 12129/APS, por violação do dever de prestação de contas às seguradoras nos prazos estabelecidos no contrato de mediação de todos os recibos cobrados, o que constitui violação do disposto no artigo 9.º, alínea g), do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 27/2001 e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2003, notifica-se o autuado acima melhor identificado, ao abrigo do artigo 72.º do Código do Procedimento Administrativo, para se deslocar ao Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24-26, em Macau, no próximo dia 26 de Maio de 2021, pelas 10,00 horas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 23 de Abril de 2021.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Chan Sau San.

Administrador: Vong Lap Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

告示

澳門金融管理局向梁家和 [持澳門特別行政區居民身份證，編號：XXX6022(0)] 提起第002/2021號違法行為程序，因被訴人在未經許可下，於二零一八年八月至二零二零年四月期間，在澳門以慣常及營利方式，從事向第三人批給貸款的非法金融活動，違反了七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第二條第一款、第十七條第一款b) 項以及第十九條第一款，以及二月二十六日第15/83/M號法令第二條、第六條及第十三條的規定，現根據《金融體系法律制度》第一百三十一條的規定，自本告示於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十日為通知期，通知被訴人於通知期告滿後十日內提出書面辯護，並可附同或申請相關之取證方法。

此外，為著各效力，利害關係人可於辦公時間（星期一至四上午9時至1時及下午2時30分至5時45分及星期五上午9時至1時及下午2時30分至5時30分）到澳門東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局大樓參閱有關卷宗。

倘被訴人在法定期限內不呈交書面辯護，本局可對其科處《金融體系法律制度》第一百二十八條及第一百二十七條規定的處罰。

二零二一年四月二十三日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：劉杏娟

(是項刊登費用為 \$1,734.00)

Éditos

Tendo sido instaurado o processo de infracção n.º 002/2021 pela Autoridade Monetária de Macau a Leong Ka Wo, titular do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM n.º XXX6022(0), por exercício ilegal, em Macau, de actividades financeiras que envolvem a concessão de crédito a terceiros, com carácter habitual e intuito lucrativo, no período compreendido entre Agosto de 2018 a Abril de 2020, sem para tal estar autorizado, o que constitui violação dos artigos 2.º, n.º 1, 17.º, n.º 1, alínea b), e 19.º, n.º 1, todos do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJSF), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, bem como, entre outros, dos artigos 2.º, 6.º e 13.º todos do Decreto-Lei n.º 15/83/M, de 26 de Fevereiro, correm éditos de trinta dias contados da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*, notificando o autuado para, no prazo de dez dias, depois de findo o dos éditos, deduzir, por escrito, a sua defesa, bem como para juntar ou requerer os meios de prova que entender, nos termos do artigo 131.º do RJSF.

Para os devidos efeitos, notifica-se, ainda, que o processo pode ser consultado pela interessada, no Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24-26, em Macau, de segunda-feira a quinta-feira, no período da manhã das 9,00 às 13,00 horas, e no período da tarde das 14,30 às 17,45 horas, e na sexta-feira, no período da manhã, das 9,00 às 13,00 horas e, no período da tarde, das 14,30 às 17,30 horas.

Caso o autuado não apresente a sua defesa escrita, no prazo fixado, tal não obsta a que sejam aplicadas as sanções a que aludem os artigos 128.º e 127.º, ambos do RJSF.

Autoridade Monetária de Macau, aos 23 de Abril de 2021.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Chan Sau San.

Administradora: Lau Hang Kun.

(Custo desta publicação \$ 1 734,00)

消防局

通告

按照二零二一年四月十四日第十五期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之四個首席消防員空缺。

經保安司司長於二零二一年四月二十七日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2021, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de quatro vagas de bombeiro principal, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Secretário para a Segurança, de 27 de Abril de 2021, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista dos candidatos encontra-se afixada no Centro de Atendimento

日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站接待及投訴中心，以供查閱，為期十日。

二零二一年五月四日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

e Queixas, sito no Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van do Corpo de Bombeiros, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 4 de Maio de 2021.

O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

懲教管理局

名單

根據保安司司長於二零二零年十月十九日作出之批示，並於二零二零年十二月九日第五十期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登公告，公佈懲教管理局通過以考核方式進行限制性晉升開考，錄取及格及得分最高的前八名投考人修讀培訓課程，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補懲教管理局人員編制內獄警隊伍職程第一職階警長八缺；現公佈甄選程序的得分如下（開考編號：2020/A001/PQ/CGP-C）：

及格之投考人：

排名	姓名	投考人編號	分
1.º	葉子楓	0017.....	13.88
2.º	劉志明	0014.....	13.68
3.º	黃建宏	0019.....	13.41
4.º	鄭智勇	0003.....	13.22
5.º	吳玉珍	0005.....	13.06
6.º	羅偉棠	0011.....	12.88
7.º	程思敏	0002.....	12.79
8.º	黎建華	0018.....	12.67
9.º	吳梓樺	0012.....	12.15
10.º	黎志明	0007.....	12.13
11.º	吳卓偉	0021.....	11.95
12.º	陳翹立	0004.....	11.89
13.º	鄭文浩	0001.....	11.65

被淘汰之投考人：

序號	姓名	投考人編號	備註
1	歐陽烝恩	0009.....	a)
2	葉廣仁	0013.....	a)
3	溫志明	0006.....	a)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Lista

Das classificações obtidas a partir da aplicação dos métodos de selecção dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros oito candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento, segundo a ordenação classificativa dos candidatos aprovados no referido curso, de oito vagas de chefe, 1.º escalão, da carreira do Corpo de Guardas Prisionais, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Correccionais, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2020, cujo anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 9 de Dezembro de 2020 (Concurso n.º: 2020/A001/PQ/CGP-C):

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Candidato n.º	valores
1.º	Yip Chi Fung	0017.....	13,88
2.º	Lau Chi Meng	0014.....	13,68
3.º	Wong Kin Wang	0019.....	13,41
4.º	Cheang Chi Iong	0003.....	13,22
5.º	Ng Iok Chan	0005.....	13,06
6.º	Lo Wai Tong	0011.....	12,88
7.º	Cheng Si Man	0002.....	12,79
8.º	Lai Kin Wa	0018.....	12,67
9.º	Ung Chi Wa	0012.....	12,15
10.º	Lai Chi Meng	0007.....	12,13
11.º	Ng Cheok Wai	0021.....	11,95
12.º	Chan Kio Lap	0004.....	11,89
13.º	Cheang Man Hou	0001.....	11,65

Candidatos excluídos:

Ordem n.º	Nome	Candidato n.º	Nota
1	Ao Ieong Cheng Ian	0009.....	a)
2	Ip Kuong Ian	0013.....	a)
3	Wan Chi Meng	0006.....	a)

備註：

a) 因心理測驗被評為“劣”而被淘汰。

按照第13/2006號行政法規第二十九條，配合現行第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二一年四月二十八日的批示認可)

二零二一年四月二十六日於懲教管理局

典試委員會：

主席：路環監獄代獄長 林錦秀

正選委員：保安及看守處代處長 劉遠程

總警司 林凱澤 (職務主管)

(是項刊登費用為 \$3,114.00)

通告

履歷分析——履歷討論

(開考編號：2020/I02/AP/MG)

茲通知，懲教管理局以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補醫生職程第一職階普通科醫生一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺。現通知在知識考試（筆試）合格並獲准進入履歷分析之投考人，履歷分析的履歷討論部份舉行的日期、時間及地點。

日期	30/05/2021 (星期日)
時間	15分鐘 (09H30-17H45)
地點	中葡職業技術學校
地址	澳門黑沙環勞動節街
報到地點	課室編號：211A

參加履歷討論的考試地點及《履歷討論須知》等詳細資料，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於

Nota:

a) Por o exame psicológico ser classificado como «não favorável».

Nos termos do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugado com o artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Abril de 2021).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 26 de Abril de 2021.

O Júri:

Presidente: Lam Kam Sau, director do Estabelecimento Prisional de Coloane, substituto.

Vogais efectivos: Lao Iun Cheng, chefe da Divisão de Segurança e Vigilância, substituto; e

Lam Hoi Chak, comissário-chefe (chefia funcional).

(Custo desta publicação \$ 3 114,00)

Aviso

Análise curricular — Discussão do currículo

(Concurso n.º: 2020/I02/AP/MG)

Relativamente ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento de um lugar na categoria de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, até ao termo da validade do concurso, informam-se os candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à análise curricular, da data, hora e local de realização da análise curricular — discussão do currículo.

Data	30/5/2021 (Domingo)
Hora	15 minutos (9,30-17,45 horas)
Local	Escola Luso-Chinesa Técnico-profissional
Endereço	Rua Primeiro de Maio, Bairro da Areia Preta, Macau
Local de apresentação	Sala n.º: 211A

As informações para o local da realização da análise curricular — discussão do currículo e «Instruções para a análise curricular — discussão do currículo serão afixadas, no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito

辦公時間(週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)到上述地點查閱,亦可在懲教管理局網頁(<http://www.dsc.gov.mo/>)查閱。

二零二一年五月六日於懲教管理局

代局長 趙崇遠

(是項刊登費用為 \$1,971.00)

em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Chio Song Un*.

(Custo desta publicação \$ 1 971,00)

澳門保安部隊事務局

公告

取消第25/2020/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年四月二十六日的批示,取消刊登於二零二零年十一月二十五日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組的為取得「輕型車輛」之第25/2020/DSFSM號公開招標。

二零二一年四月二十八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$906.00)

第14/2021/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年四月二十六日的批示,澳門保安部隊事務局為取得「儲存區域網絡裝置」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》;索取上述文件之影印本,須繳付\$100.00(澳門元壹佰元整)或於本局網頁(<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>)內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止,前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有之最新資料。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Anulação do Concurso Público n.º 25/2020/DSFSM

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Abril de 2021, foi autorizada a anulação do Concurso Público n.º 25/2020/DSFSM para aquisição de «Veículos ligeiros», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 48, II Série, de 25 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Abril de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

Concurso Público n.º 14/2021/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Abril de 2021, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamento para rede de área de armazenamento».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se ao Departamento de Administração desta Direcção de Serviços, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, ou ter acesso à página electrónica acima mencionada, a fim de verificar as eventuais informações adicionais.

標書必須於二零二一年六月二十八日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$48,000.00（澳門元肆萬捌仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二一年六月二十九日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二一年五月二十八日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二一年五月四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

第15/2021/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零二一年四月三十日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「保安部隊辦公網絡及安全設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門元壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有之最新資料。

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 28 de Junho de 2021. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$48 000,00 (quarenta e oito mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 29 de Junho de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 28 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Maio de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

Concurso Público n.º 15/2021/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2021, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de segurança e redes do escritório das forças de segurança».

O programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite para entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se ao Departamento de Administração desta Direcção de Serviços, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, ou ter acesso à página electrónica acima mencionada, a fim de verificar as eventuais informações adicionais.

標書必須於二零二一年六月三十日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$40,000.00（澳門元肆萬元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、抬頭為「澳門保安部隊事務局」之本票或澳門大西洋銀行支票遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行（總行）繳交，並於繳付後將存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零二一年七月一日上午十時三十分，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零二一年五月二十八日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零二一年五月四日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,480.00）

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 30 de Junho de 2021. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$40 000,00 (quarenta mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU), sendo os últimos dois em nome da DSFSM. Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU (sede) e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento do recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,30 horas do dia 1 de Julho de 2021. Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas, a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 28 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Maio de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

教育及青年發展局

名單

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考

教育及青年發展局高級技術員職程第一職階

二等高級技術員（心理輔導範疇，服務對象為

母語為葡語和母語為英語的學生）

教育及青年發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（心理輔導範疇，服務對象為母語為葡語和母語為英語的學生）一個職缺，以及填補開考有效期滿前出現的職缺。經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Listas

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, para técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de aconselhamento psicológico, os destinatários dos serviços são os alunos de língua materna portuguesa e de língua materna inglesa

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de aconselhamento psicológico, os destinatários dos serviços são os alunos de língua materna portuguesa e de língua materna inglesa, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de

報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：

准考人 編號	姓名	最後成績
1	Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó, Rita	1546XXXX.....57.54

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年五月四日的批示認可)

二零二一年四月二十二日於教育及青年發展局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 胡潔

正選委員：首席顧問高級技術員 陳正強

候補委員：顧問高級技術員 古利安

統一管理制度——專業或職務能力評估對外開考
教育及青年發展局技術員職程第一職階
二等技術員(體育範疇)

教育及青年發展局以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員(體育範疇)一個職缺，以及填補開考有效期滿前出現的職缺。經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	9	何林泉	5095XXXX.....71.15

Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020:

Candidatos aprovados:

N.º do candidato	Nome	Classificação final
1	Álvares Gomes de Amorim Mergulhão Ó, Rita	1546XXXX.....57,54

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, a Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2021).

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 22 de Abril de 2021.

O Júri:

Presidente, substituta: Wu Kit, técnica superior assessora.

Vogal efectivo: Chan Chon Keong, técnico superior assessor principal.

Vogal suplente: Leonardo Luís Castilho, técnico superior assessor.

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, na Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de desporto

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de desporto, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ), e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do candidato	Nome	Classificação final
1.º	9	Ho, Lam Chun	5095XXXX.....71,15

名次	准考人 編號	姓名	最後成績	Ordem	N.º do candidato	Nome	Classificação final
2.º	7	謝漢文	5121XXXX.....70.43	2.º	7	Che, Hon Man	5121XXXX 70,43
3.º	3	陳繼開	5087XXXX.....61.47	3.º	3	Chan, Kai Hoi	5087XXXX 61,47
4.º	4	陳傲賢	1237XXXX.....54.73	4.º	4	Chan, Ngou In	1237XXXX 54,73
5.º	20	蘇雲揚	5168XXXX.....53.30	5.º	20	Sou, Wan Ieong	5168XXXX 53,30

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年五月四日的批示認可)

二零二一年四月十九日於教育及青年發展局

典試委員會：

主席：處長 張子軒

正選委員：特級技術員 梁永滿

首席特級技術員 楊榮吉

(是項刊登費用為 \$4,803.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, a Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2021).

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 19 de Abril de 2021.

O Júri:

Presidente: Luís Gomes, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Leong Weng Mun, técnico especialista; e

Leong Weng Kat, técnico especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 4 803,00)

公告

“為教育及青年發展局轄下公立學校提供2021/2022及2022/2023學校年度學生交通接載服務”公開招標

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：教育及青年發展局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承投標的：為教育及青年發展局轄下公立學校提供2021/2022及2022/2023學校年度學生交通接載服務。
5. 服務提供期：由二零二一年九月至二零二二年七月及二零二二年九月至二零二三年七月。
6. 投標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。

Anúncio

Concurso público para a prestação do serviço de transporte aos alunos das escolas oficiais subordinadas à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023

1. Entidade adjudicante: Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (DSEDJ).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: prestação do serviço de transporte aos alunos das escolas oficiais subordinadas à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude nos anos escolares de 2021/2022 e 2022/2023.
5. Período de prestação dos serviços: de Setembro de 2021 a Julho de 2022 e de Setembro de 2022 a Julho de 2023.
6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 臨時擔保：\$124,800.00（壹拾貳萬肆仟捌佰澳門元），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育及青年發展局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。

8. 確定擔保：判給總額的百分之四。

9. 底價：不設底價。

10. 參加條件：於財政局登記從事與招標項目相關業務之自然人或公司。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局。

截止日期及時間^(註1)：二零二一年六月二日中午十二時正。

（註1）：倘因颱風或不可抗力之原因，教育及青年發展局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間；而第12點原定的公開開標日期和時間亦因此順延至緊接截標的首個工作日的相同時間。

12. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局的會議室。

日期及時間^(註2)：二零二一年六月三日上午十時正。

（註2）：倘因颱風或不可抗力之原因，教育及青年發展局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

13. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

7. Caução provisória: \$124 800,00 (cento e vinte e quatro mil e oitocentas patacas), a prestar mediante garantia bancária, aprovada nos termos legais, ou depósito em numerário, à ordem da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, no Banco Nacional Ultramarino (Conta n.º 9002501375).

8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

9. Preço base: não há.

10. Condições de admissão: apenas podem concorrer as pessoas singulares ou as sociedades registadas na Direcção dos Serviços de Finanças, cujo exercício esteja relacionado com o âmbito do objecto deste concurso.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

Dia e hora limite (Nota 1): 12,00 horas do dia 2 de Junho de 2021.

(Nota 1): Em caso de encerramento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude na data e na hora limite originalmente determinadas para a entrega das propostas, por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limite para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. A data e a hora do acto público do concurso, originalmente determinadas no ponto 12, também serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil a seguir à data limite para a entrega das propostas.

12. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reuniões, edifício sede da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

Dia e hora (Nota 2): 10,00 horas do dia 3 de Junho de 2021.

(Nota 2): Em caso de encerramento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude na data e na hora, originalmente determinadas para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas, para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

13. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia e outras observações:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

Dia: a partir da data de publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

時間：辦公時間內；

其他：出示M/8（營業稅——徵稅憑單）副本、或M/1（營業稅——開業/更改申報表）副本、又或機構印章（以上任一方式），及經適當登記後取得招標案卷副本。此外，也可於教育及青年發展局網頁（<http://www.dsedj.gov.mo>）內下載招標案卷。

14. 評審項目及其在評分所佔的百分比：

——價格——55%；

——將向教育及青年發展局提供接載服務的車輛設備質素

• 提供的車輛數目——10%；

• 提供車輛的平均車齡——10%；

——提供接載服務的經驗——10%；

——壞車及交通事故時的應變措施——10%；

——公司的組織、架構、規模及管理措施——5%。

15. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育及青年發展局或於教育及青年發展局網頁（<http://www.dsedj.gov.mo>）查閱有否附加說明文件。

二零二一年五月六日於教育及青年發展局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$5,470.00）

通告

為填補教育及青年發展局行政任用合同人員以下空缺，二零二一年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十七條第三款的規定，考核地點、日期及時間的通告已張貼

Hora: dentro das horas de expediente.

Outras observações: a obtenção da cópia do processo do concurso faz-se através da apresentação da cópia do modelo M/8 (Contribuição Industrial-Conhecimento de Cobrança), ou da cópia do modelo M/1 (Contribuição Industrial-Declaração de Início de Actividade/Alterações), ou do carimbo da empresa (qualquer uma das formas acima referidas), e após o devido registo. Além disso, o processo do concurso ainda pode ser obtido, através de descarregamento, na página electrónica da DSEDJ (<http://www.dsedj.gov.mo>).

14. Factores de apreciação e ponderação:

— Preço — 55%;

— Qualidade do equipamento dos veículos que fornecem o serviço de transporte à Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

• Número de veículos fornecidos — 10%;

• Idade média dos veículos fornecidos — 10%;

— Experiência no fornecimento de serviços de transporte — 10%;

— Medidas de contingência para resposta a acidentes de trânsito e avarias dos veículos — 10%;

— Organização, estrutura, dimensão e medidas de gestão da Empresa — 5%.

15. Junção de esclarecimentos: os concorrentes devem comparecer no edifício sede da DSEDJ, sito na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, em Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio até à data e hora limite para entrega das propostas do concurso público, ou consultar a página electrónica da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude (<http://www.dsedj.gov.mo>), para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 5 470,00)

Aviso

Faz-se público que se encontram afixados e podem ser consultados, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), os avisos do local, data e hora das provas relativas aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 27.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção

在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsedj.gov.mo>）以供查閱。

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程：

——葡文範疇——五缺（職位編號：DP05/2020*）

第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程：

——葡文範疇——四缺（職位編號：DI01/2020*）

*教學語文為葡文

二零二一年五月六日於教育及青年發展局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão:

— Área de língua portuguesa — cinco lugares (Número de referência: DP05/2020*).

Carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão :

— Área de língua portuguesa — quatro lugares (Número de referência: DI01/2020*).

*Em língua veicular portuguesa.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

衛生局

名單

按照二零一九年一月十五日社會文化司司長批示，經於二零一九年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關衛生局以考核方式進行對外開考，錄取十名實習人員參加進入藥劑師職程所必需的實習，以填補行政任用合同藥劑師職程第一職階二等藥劑師十缺，根據二零一一年十月二十七日第18/SS/2011號衛生局局長批示附件之《藥劑師職程入職實習規章》第二十二條規定，現公佈實習人員的實習成績如下：

名次	合格投考人	分
1.º	孫曉敏.....	83.50
2.º	梁淑琳.....	81.90
3.º	潘真蓉.....	81.80
4.º	何植濠.....	78.50
5.º	鄭鏗漣.....	77.80
6.º	張渭康.....	75.80
7.º	唐文輝.....	74.00
8.º	孫浩輝.....	72.90
9.º	李海天.....	72.50
10.º	梁勁偉.....	66.00

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Nos termos do artigo 22.º do Despacho n.º 18/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Farmacêutico», publica-se a lista de classificação final dos estagiários respeitante ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de dez estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de farmacêutico, para o preenchimento de dez lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, na carreira de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos Serviços de Saúde, aberto por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2019, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2019:

Ordem	Candidatos aprovados	valores
1.º	Sun Hio Man.....	83,50
2.º	Leong Sok Lam.....	81,90
3.º	Pun Chan Iong.....	81,80
4.º	Ho Chek Hou.....	78,50
5.º	Cheang Mei Lin.....	77,80
6.º	Cheong Wai Hong.....	75,80
7.º	Tong Man Fai.....	74,00
8.º	Sun Hou Fai.....	72,90
9.º	Li Hoi Tin.....	72,50
10.º	Leong Keng Wai.....	66,00

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第二款(四)項及(六)項規定，實習員按實習成績高低排列於實習成績名單內，並按該名單所列名次作出任用。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考者可自本名單之公告於《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年四月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零二一年四月十二日於衛生局

實習典試委員會：

主席：顧問藥劑師 趙穎

正選委員：高級藥劑師 鄭艷紅

高級顧問藥劑師 葉曉玲

(是項刊登費用為 \$2,673.00)

(開考編號：01419/01-IS)

為錄取五名學員參加二等衛生督察的特別培訓；完成培訓後，聘用培訓成績名單排列前五名的合格衛生督察學員擔任衛生局行政任用合同衛生督察職程第一職階二等衛生督察，經二零一九年三月十三日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

排名	姓名	澳門居民身份證編號	分
1.º	黃心瑜	1262XXXX	59.70
2.º	韓暉	5145XXXX	58.89
3.º	蔡婉慧	1222XXXX	58.82
4.º	許世安	5212XXXX	57.01
5.º	柯晉葦	1268XXXX	55.87
6.º	岑子華	5197XXXX	55.27
7.º	李翠平	1244XXXX	55.21
8.º	楊穎瑩	1218XXXX	55.14
9.º	譚小雲	5173XXXX	55.12
10.º	郭振源	1272XXXX	54.87

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, concluído o estágio os estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, à entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Abril de 2021).

Serviços de Saúde, aos 12 de Abril de 2021.

O Júri:

Presidente: Chio Weng, farmacêutico consultor.

Vogais efectivos: Cheang Im Hong, farmacêutico senior; e

Ip Lopes, Hio Leng, farmacêutico consultor senior.

(Custo desta publicação \$ 2 673,00)

(Ref. do Concurso n.º 01419/01-IS)

Classificação final dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de cinco formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe; após a conclusão da formação, os primeiros cinco formandos aprovados na lista classificativa serão providos, na categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 13 de Março de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º do BIR	valores
1.º	Wong Sam U	1262XXXX	59,70
2.º	Hon Fai	5145XXXX	58,89
3.º	Choi Un Wai	1222XXXX	58,82
4.º	Hoi Sai On	5212XXXX	57,01
5.º	O Chon Wai	1268XXXX	55,87
6.º	Sam Chi Wa	5197XXXX	55,27
7.º	Lei Choi Peng	1244XXXX	55,21
8.º	Ieong Weng Ieng	1218XXXX	55,14
9.º	Tam Sio Wan	5173XXXX	55,12
10.º	Kwok Chan Un	1272XXXX	54,87

排名	姓名	澳門居民身份證編號	分	Ordem	Nome	N.º do BIR	valores
11.º	陳偉進	5209XXXX	53.62	11.º	Chan Wai Chon	5209XXXX	53,62
12.º	陳餘榮	5147XXXX	53.06	12.º	Chan U Weng	5147XXXX	53,06
13.º	留紅紅	5210XXXX	52.31	13.º	Lao Hong Hong	5210XXXX	52,31
14.º	張志聰	1276XXXX	52.18	14.º	Cheong Chi Chong	1276XXXX	52,18
15.º	李華輝	5165XXXX	51.51	15.º	Lei Wa Fai	5165XXXX	51,51
16.º	黃佳彬	1397XXXX	50.74	16.º	Wong Kai Pan	1397XXXX	50,74
17.º	梁家杰	1246XXXX	50.14	17.º	Leong Ka Kit	1246XXXX	50,14

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年四月三十日社會文化司司長的批示認可)

二零二一年四月十三日於衛生局

典試委員會：

主席：公共衛生顧問醫生 龔斌

正選委員：公共衛生顧問醫生 李兆田

公共衛生主治醫生 周羨梅

(是項刊登費用為 \$2,673.00)

(開考編號：A24/ISP/2020)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的衛生督察職程第一職階首席衛生督察五十一缺，經二零二零年十二月九日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：

	分	備註
1.º 張淑玲	79.84	
2.º 劉小芬	79.67	
3.º 洪永建	78.75	
4.º 何威廉	77.75	
5.º 周婉嫻	77.34	
6.º 胡曉彤	76.92	
7.º 馮偉賢	76.67	
8.º 莊偉新	76.17	
9.º 梁敏玲	75.92	

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Abril de 2021).

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2021.

O Júri:

Presidente: Kong Pan, médico consultor de saúde pública.

Vogais efectivos: Li Siu Tin, médico consultor de saúde pública.

Chao Sin Mui, médico assistente de saúde pública.

(Custo desta publicação \$ 2 673,00)

(Ref. do Concurso n.º A24/ISP/2020)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinquenta e um lugares de inspector sanitário principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 50, II Série, de 9 de Dezembro de 2020:

Candidatos aprovados:

	valores	Nota
1.º Cheong Sok Leng	79,84	
2.º Lao Sio Fan	79,67	
3.º Hong Weng Kin	78,75	
4.º Ho Wai Lim	77,75	
5.º Chao Un Han	77,34	
6.º Wu Hio Tong	76,92	
7.º Fong Wai In	76,67	
8.º Chong Wai San	76,17	
9.º Leong Man Leng	75,92	

	分	備註		valores	Nota
10.º 梁紅.....	75.00		10.º Leong Hong	75,00	
11.º 蘇嘉欣.....	74.84		11.º Sou Ka Ian.....	74,84	
12.º 董偉業.....	74.67		12.º Tong Wai Ip.....	74,67	
13.º 陳啓榮.....	74.59		13.º Chan Kai Weng.....	74,59	
14.º 陳偉翔.....	74.17		14.º Chan Wai Cheong.....	74,17	
15.º 蘇敬秋.....	74.09		15.º Sou Keng Chao.....	74,09	
16.º 林耀文.....	73.92		16.º Lam Io Man	73,92	
17.º 謝啓業.....	73.84		17.º Che Kai Ip	73,84	
18.º 倪旭程.....	73.59		18.º Ngai Lok Cheng.....	73,59	
19.º 關志剛.....	73.42		19.º Kuan Chi Kong.....	73,42	
20.º 鄔穎紅.....	73.25		20.º Wu Weng Hong.....	73,25	
21.º 程傑求.....	73.09		21.º Cheng Kit Kao	73,09	
22.º 胡熾倫.....	72.92	a)	22.º Wu Chi Lon.....	72,92	a)
23.º 林強輝.....	72.92	a)	23.º Lam Keong Fai	72,92	a)
24.º 林靄玲.....	72.67		24.º Lam Oi Leng.....	72,67	
25.º 陳沚鋼.....	72.17	a)	25.º Chan Chi Ian.....	72,17	a)
26.º 羅錫康.....	72.17	a)	26.º Lo Sek Hong	72,17	a)
27.º 陳家進.....	72.17	a)	27.º Chan Ka Chon	72,17	a)
28.º 冼偉賢.....	72.00		28.º Sin Wai In	72,00	
29.º 譚漢華.....	71.84	a)	29.º Tam Hon Va	71,84	a)
30.º 李蓉蓉.....	71.84	a)	30.º Lei Iong Iong.....	71,84	a)
31.º 張燕鋒.....	71.84	a)	31.º Cheong In Fong.....	71,84	a)
32.º 葉志豪.....	71.84	a)	32.º Ip Chi Hou.....	71,84	a)
33.º 蕭嘉豪.....	71.75		33.º Sio Ka Hou	71,75	
34.º 陳麗薇.....	71.59		34.º Chan Lai Mei.....	71,59	
35.º 龍家明.....	71.50	a)	35.º Long Ka Meng.....	71,50	a)
36.º 黃嘉偉.....	71.50	a)	36.º Wong Ka Wai	71,50	a)
37.º 李志佳.....	71.42		37.º Lei Chi Kai.....	71,42	
38.º 陳志忠.....	71.00		38.º Chan Chi Chong.....	71,00	
39.º 馮啓豪.....	70.84		39.º Fong Kai Hou.....	70,84	
40.º 梁杰衡.....	70.67		40.º Leong Kit Hang.....	70,67	
41.º 劉鴻德.....	70.00		41.º Lao Hong Tak	70,00	
42.º 袁偉超.....	69.75	a)	42.º Un Wai Chio	69,75	a)
43.º 陳家浩.....	69.75	a)	43.º Chan Ka Hou	69,75	a)
44.º 黃靈敏.....	68.67		44.º Wong Cristina	68,67	
45.º 胡卓新.....	68.09		45.º Wu Cheok San	68,09	
46.º 林雪梨.....	68.00		46.º Lam Sut Lei.....	68,00	
47.º 李俊文.....	67.75		47.º Lei Chon Man.....	67,75	
48.º 甘翠娥.....	67.67		48.º Kam Choi Ngo	67,67	
49.º 胡彩虹.....	65.50		49.º Wu Choi Hong	65,50	
50.º 梁倩婷.....	60.59		50.º Leong Sin Teng.....	60,59	
51.º 紀怡如.....	58.50		51.º Chi Yi Ju.....	58,50	

備註：

a) 得分相同，按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十四條的規定優先排序。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年四月二十三日社會文化司司長的批示認可)

二零二一年四月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：首席特級衛生督察 何玉梅

正選委員：首席特級衛生督察 黃志明

首席特級衛生督察 陳惠敏

(是項刊登費用為 \$4,848.00)

(開考編號：05019/01-T)

衛生局以行政任用合同制度填補社會工作範疇技術員職程第一職階二等技術員九個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二零年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現公佈最後成績名單如下：

1. 合格投考人：

名次	中文姓名	身份證編號	總評分
1.º	歐陽妙玲	7439XXX(X)	76.38
2.º	陳柏忠	1472XXX(X)	74.38
3.º	余靜雯	1262XXX(X)	72.82
4.º	卓惠娜	1281XXX(X)	70.53
5.º	歐陽施詠	5198XXX(X)	69.87
6.º	鄭穎欣	5191XXX(X)	69.73
7.º	吳嘉敏	1227XXX(X)	69.22
8.º	鄭萬勝	1221XXX(X)	68.40
9.º	高詠欣	5183XXX(X)	67.98
10.º	鄭家儀	1218XXX(X)	67.83

Nota:

a) Igualdade de classificação, preferência nos termos do artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2021).

Serviços de Saúde, aos 14 de Abril de 2021.

O Júri:

Presidente: Ho Iok Mui, inspector sanitário especialista principal.

Vogais efectivos: Vong Chi Ming Domingos, inspector sanitário especialista principal; e

Chan Vai Man, inspector sanitário especialista principal.

(Custo desta publicação \$ 4 848,00)

(Ref. do Concurso n.º 05019/01-T)

De classificação final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de nove lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2020:

1. Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	N.º do BIR	valores
1.º	Ao Ieong, Mio Leng	7439XXX(X)	76,38
2.º	Chan, Pak Chung	1472XXX(X)	74,38
3.º	U, Cheng Man	1262XXX(X)	72,82
4.º	Cheuk, Wai Na	1281XXX(X)	70,53
5.º	Ao Ieong, Si Weng	5198XXX(X)	69,87
6.º	Cheang, Weng Ian	5191XXX(X)	69,73
7.º	Ng, Ka Man	1227XXX(X)	69,22
8.º	Kong, Man Seng	1221XXX(X)	68,40
9.º	Kou, Weng Ian	5183XXX(X)	67,98
10.º	Cheang, Ka I	1218XXX(X)	67,83

名次	中文姓名	身份證編號	總評分	Ordem	Nome	N.º do BIR	valores
11.º	許淑英	1322XXX (X)	67.75	11.º	Hui, Suk Ying	1322XXX(X)	67,75
12.º	高文灝	1246XXX (X)	67.60	12.º	Cou, Man Hou	1246XXX(X)	67,60
13.º	陳敏欣	5181XXX (X)	67.50	13.º	Chan, Man Ian	5181XXX(X)	67,50
14.º	梁雪君	1329XXX (X)	65.48	14.º	Leong, Sut Kuan	1329XXX(X)	65,48
15.º	甄詠雯	5210XXX (X)	65.40	15.º	Ian, Weng Man	5210XXX(X)	65,40
16.º	黃敏華	1304XXX (X)	65.37	16.º	Wong, Man Wa	1304XXX(X)	65,37
17.º	余世康	5177XXX (X)	65.35	17.º	Iu, Sai Hong	5177XXX(X)	65,35
18.º	黃麗嫻	1228XXX (X)	65.33	18.º	Wong, Lai San	1228XXX(X)	65,33
19.º	楊虹	5210XXX (X)	65.15	19.º	leong, Hong	5210XXX(X)	65,15
20.º	周健偉	1232XXX (X)	63.88	20.º	Zhou, Kin Wai	1232XXX(X)	63,88
21.º	徐麗芬	5199XXX (X)	63.62	21.º	Choi, Lai Fan	5199XXX(X)	63,62
22.º	李紫婷	5173XXX (X)	62.68	22.º	Lei, Chi Teng	5173XXX(X)	62,68
23.º	黃君鴻	5200XXX (X)	61.85	23.º	Wong, Kuan Hong	5200XXX(X)	61,85
24.º	林嘉麗	1345XXX (X)	61.43	24.º	Lam, Ka Lai	1345XXX(X)	61,43
25.º	王月嫦	7441XXX (X)	61.17	25.º	Wong, Ut Seong	7441XXX(X)	61,17
26.º	陳敏麗	1354XXX (X)	60.93	26.º	Chan, Man Lai	1354XXX(X)	60,93
27.º	周琴	1236XXX (X)	60.88	27.º	Chao, Kam	1236XXX(X)	60,88
28.º	莊而仲	5172XXX (X)	60.57	28.º	Chong, I Chong	5172XXX(X)	60,57
29.º	羅俊彥	1346XXX (X)	60.25	29.º	Lo, Chon In	1346XXX(X)	60,25
30.º	鄧智婷	1292XXX (X)	60.02	30.º	Tang, Chi Teng	1292XXX(X)	60,02
31.º	施雅萍	1255XXX (X)	59.53	31.º	Si, Nga Peng	1255XXX(X)	59,53
32.º	劉志鋒	5191XXX (X)	59.50	32.º	Lao, Chi Fong	5191XXX(X)	59,50
33.º	黃穎欣	1226XXX (X)	59.37	33.º	Wong, Weng Ian	1226XXX(X)	59,37
34.º	黃杰榮	5199XXX (X)	59.20	34.º	Wong, Kit Weng	5199XXX(X)	59,20
35.º	文家欣	1223XXX (X)	59.05	35.º	Man, Ka Ian	1223XXX(X)	59,05
36.º	譚慧妍	1225XXX (X)	58.78	36.º	Tam, Wai In	1225XXX(X)	58,78
37.º	余潔華	5175XXX (X)	58.77	37.º	U, Kit Wa	5175XXX(X)	58,77
38.º	黃婷婷	1366XXX (X)	58.60	38.º	Wong, Teng Teng	1366XXX(X)	58,60
39.º	張麗珊	5174XXX (X)	58.32	39.º	Cheong, Lai San	5174XXX(X)	58,32
40.º	鍾淑貞	5125XXX (X)	58.07	40.º	Chong, Sok Cheng	5125XXX(X)	58,07
41.º	卓保榮	1215XXX (X)	57.97	41.º	Cheok, Pou Weng	1215XXX(X)	57,97
42.º	趙遠華	5209XXX (X)	57.83	42.º	Chio, Un Wa	5209XXX(X)	57,83
43.º	高璟暉	1252XXX (X)	57.40	43.º	Gomes, Estefanio	1252XXX(X)	57,40
44.º	陳嘉明	5184XXX (X)	57.20	44.º	Chan, Ka Meng	5184XXX(X)	57,20
45.º	黃潔瑩	5166XXX (X)	57.00	45.º	Wong, Kit Ieng	5166XXX(X)	57,00
46.º	楊敏敏	1331XXX (X)	56.52	46.º	leong, Man Man	1331XXX(X)	56,52
47.º	吳超偉	1295XXX (X)	56.05	47.º	Ng, Chio Wai	1295XXX(X)	56,05
48.º	陳紫君	1283XXX (X)	55.23	48.º	Chan, Chi Kuan	1283XXX(X)	55,23
49.º	霍慧敏	5192XXX (X)	55.07	49.º	Fok, Wai Man	5192XXX(X)	55,07

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規
《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo
n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de
acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo

人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年四月二十三日社會文化司司長的批示認可)

二零二一年四月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：特級技術員 冼惠萍

正選委員：顧問醫生 黃輝

特級技術員 余慧珊

(是項刊登費用為 \$4,644.00)

公告

(開考編號：IC/CON/2021)

經二零二一年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（三十缺）的開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<https://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<https://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零二一年五月六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

(開考編號：A11/TDT/FAR/2021)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階顧問診療技術員（藥劑職務範疇）一缺，現根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉

Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis a contar do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Abril de 2021).

Serviços de Saúde, aos 14 de Abril de 2021.

O Júri:

Presidente: Sin Wai Peng, técnica especialista.

Vogais efectivos: Wong Fai, médico consultor; e

Yu Wai Shan Ivy, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 644,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º IC/CON/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, e disponível na página electrónica destes Serviços (<https://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<https://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso no internato complementar (trinta lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2021.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

(Ref. do Concurso n.º A11/TDT/FAR/2021)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016

級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零二一年五月六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

(開考編號：A03/TSS/DIE/2021)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一高等級衛生技術員（營養職務範疇）一缺，經二零二一年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年五月六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（婦產科）第一職階主治醫生兩缺，經二零二一年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第五十六條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局

(Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

(Ref. do Concurso n.º A03/TSS/DIE/2021)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos do candidato ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2021.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (obstetrícia e ginecologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços

網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 和行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零二一年五月六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

第14/P/21號公開招標

根據行政長官於二零二一年三月八日作出的批示，為取得《仁伯爵綜合醫院及行政樓之清潔服務》進行公開招標。有意投標者可自二零二一年五月十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門元玖拾玖元整 (\$99.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科），亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

為投標者安排的解釋會，將於二零二一年五月十八日上午十時，在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年六月十一日下午五時三十分。

開標將於二零二一年六月十五日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元壹佰貳拾捌萬肆仟元整 (\$1,284,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年五月六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, de 31 de Março de 2021.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

Concurso Público N.º 14/P/21

Faz-se público que, por despacho de Sua Excelência, o Chefe do Executivo, de 8 de Março de 2021, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza ao Centro Hospitalar Conde de S. Januário e aos Edifícios de Administração», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 12 de Maio de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 99,00 (noventa e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, no dia 18 de Maio de 2021, às 10,00 horas, para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público, seguida duma visita aos locais a que se destinam a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 11 de Junho de 2021.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 15 de Junho de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 1 284 000,00 (um milhão, duzentas e oitenta e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

(開考編號: 00221/02-MA.PED)

(Ref. do Concurso n.º 00221/02-MA.PED)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生一缺，經二零二一年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十一條和第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第五十六條規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零二一年五月六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

通告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（婦產科）第一職階主治醫生二缺，經二零二一年三月三十一日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十六條第四款、第二十七條第三款、第二十八條第四款及第五十六條的規定公佈，知識考試的舉行地點、日期及時間已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零二一年五月六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

(開考編號: 04819/04-T)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補醫用設備工程範疇技術員職程第一職階二等技術員八個職缺，以及填補開考有

Informa-se que, nos termos definidos nos artigos 11.º e 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar vago de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2021.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

Avisos

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 4 do artigo 26.º, n.º 3 do artigo 27.º, n.º 4 do artigo 28.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos do concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (obstetrícia e ginecologia), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 13, II Série, suplemento, de 31 de Março de 2021.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

(Ref. do Concurso n.º 04819/04-T)

Torna-se público que, para os candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de

效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。本局定於二零二一年五月二十八日舉行甄選面試，時間約為二十分鐘，考試地點為衛生局設施暨設備廳會議室（位於仁伯爵綜合醫院內外科大樓地庫2層）。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二一年五月六日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$1,620.00）

oito lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de electromedicina, dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2019, a entrevista de selecção, com a duração de cerca de 20 minutos, terá lugar de 28 de Maio de 2021, e será realizada na Sala de reunião do Departamento de Instalações e Equipamentos dos Serviços de Saúde, situado no andar C2 do Edifício da Clínica Médico-Cirúrgica do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde — <http://www.ssm.gov.mo/> — e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Saúde, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

（Custo desta publicação \$ 1 620,00）

土地工務運輸局

公告

“為土地工務運輸局轄下大樓及設施提供清潔服務”的
公開招標

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：土地工務運輸局轄下大樓辦事處（澳門馬交石炮台馬路三十三號）、建業工業大廈七樓及百利新邨貨倉。
4. 提供服務的目的：為位於澳門馬交石炮台馬路三十三號的土地工務運輸局轄下的辦事處提供清潔服務，範圍包括十二樓（半層）至二十一樓及天面層、地庫B1層（司機房）、地下的本局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para «Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes»

1. Entidade que procede ao processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: Edifício da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33, Macau), o 7.º andar do Edifício Industrial Kin Yip, e o armazém no Edifício Pak Lei.
4. Objecto da prestação de serviços: prestação de serviços de limpeza dos escritórios da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, situados na Estrada de D. Maria II, n.º 33 (do 12.º andar (metade do piso) ao 21.º andar, incluindo a cobertura do edifício, a cave B1 (sala de condutores), a zona de atendimento ao público no rés-do-chão e a zona per-

公眾接待處、五樓本局範圍及民防室、建業工業大廈七樓、百利新邨貨倉。

5. 提供服務期限：二零二二年一月一日至二零二四年十二月三十一日（36個月）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為90（九十）日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：總額承攬。

8. 臨時擔保：澳門元90,000.00（澳門元九萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

9. 確定擔保：金額相等於判給總金額的4%（百分之四）。

10. 底價：不設底價。

11. 清潔投標條件（投標者必須同時符合以下條件方可參與投標）：

11.1 在商業及動產登記局已登記及業務範圍全部或部分為清潔服務之公司，或所營業務範圍全部或部分為清潔服務的自然人商業企業主。

11.2 清潔投標者必須有為政府部門辦事處提供清潔服務之總服務期不少於一年的經驗，且每段服務期不少於連續6個月（服務標的必須為政府部門辦事處/辦公大樓，不包括政府部門轄下管理之設施，如停車場、運動場等）。

11.3 當兩份或以上遞交之投標書出現相同的股東或行政管理機關成員，相關標書均不獲接納。

11.4 不接納投標者以合作經營合同形式參與競投。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零二一年六月九日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓多功能廳。

tencent à DSSOPT e o gabinete da brigada de tufão no 5.º andar), do 7.º andar do Edifício Industrial Kin Yip e do armazém no Edifício Pak Lei.

5. Período da prestação de serviços: de 1 de Janeiro de 2022 a 31 de Dezembro de 2024 (36 meses).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo da prestação de serviços: por preço global.

8. Caução provisória: \$ 90 000,00 (noventa mil patacas), a prestar em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.

9. Caução definitiva: valor correspondente a 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão (só os concorrentes que satisfaçam cumulativamente as seguintes condições é que são admitidos ao concurso):

11.1 Sociedades que estejam registadas na Conservatória do Registo Comercial e de Bens Móveis e empresários comerciais, pessoas singulares, cuja actividade inclua, total ou parcialmente, a prestação de serviços de limpeza.

11.2 Os concorrentes têm de ter pelo menos 1 ano de experiência em serviços de limpeza de escritórios de serviços públicos não podendo cada período ser inferior a 6 meses consecutivos (o objecto da prestação de serviço tem de ser escritórios ou edifícios de escritórios de serviços públicos, não abrangendo as instalações sob administração dos mesmos, por exemplo, parques de estacionamento, estádios, etc.).

11.3 Se existirem duas ou mais propostas apresentadas por sociedades que tenham os mesmos sócios ou membros dos órgãos de administração, não serão aceites.

11.4 Os consórcios não são admitidos ao presente concurso.

12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Data e hora limite: dia 9 de Junho de 2021, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega das propostas acima mencionadas por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para essa entrega serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: sala polivalente da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau.

日期及時間：二零二一年六月十日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

（根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，投標者或其合法代表應出席開標儀式，以便對其所提交的投標書可能出現之疑問予以澄清。）

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：澳門馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳。

時間：辦公日內，由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時。

取得案卷之副本：於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為澳門元100.00（澳門元壹佰元整）或於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）內免費下載。

16. 評標標準及其所佔之比重如下：

——價格：60%。

——過往五年在澳門提供清潔服務的經驗：35%。

——在提供清潔服務方面的專業質量認證書：5%。

17. 附加的說明文件：

由刊登作澄清及補充說明文件的公告之日起至公開招標截標之日期及時刻止，投標者可前往澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳查閱有否附加之說明文件。

二零二一年五月七日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

（是項刊登費用為 \$6,184.00）

Data e hora: dia 10 de Junho de 2021, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local e hora para consulta do processo, obtenção da cópia e respectivo preço:

Local para consulta: Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau.

Hora: dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

Obtenção de cópias: na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar ou ainda mediante transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica da DSSOPT (<http://www.dssopt.gov.mo>).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total: 60%;

— Experiência em serviços de limpeza em Macau nos últimos 5 anos: 35%;

— Certificado de qualidade na área da prestação de serviços de limpeza: 5%.

17. Esclarecimentos adicionais:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau, para tomar conhecimento das respostas e eventuais esclarecimentos adicionais, a partir da data da publicação do respectivo aviso, inclusive, até à data limite para entrega das propostas,.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Maio de 2021.

A Directora dos Serviços, *Chan Pou Ha*.

(Custo desta publicação \$ 6 184,00)

海 事 及 水 務 局**第1/2021號告示**

海事及水務局局長根據經第30/2018號行政法規及第23/2015號行政法規修訂的第14/2013號行政法規（海事及水務局的組織及運作）第六條第三款以及二月三日第4/97/M號法令第三條及第四條的規定，發佈本告示。

一、為著船舶安全船員人數之效力，澳門登記的本地船舶如配有持香港海事當局發出船員證書的船員，則此等船員應符合《在本地船上工作的香港船員職級對照準則》。

二、《在本地船上工作的香港船員職級對照準則》的文本已上載於海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)。

三、廢止第2/2019號告示及第3/2019號告示。

四、本告示自公佈之日起生效。

二零二一年四月三十日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Edital n.º 1/2021**

Nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 30/2018 e pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), e em conjugação com os artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 4/97/M, de 3 de Fevereiro, a directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente edital:

1. Para efeitos da lotação de segurança dos navios e embarcações, caso as embarcações de tráfego local registadas em Macau tenham contratado tripulantes titulares dos certificados para o efeito emitidos pela autoridade marítima de Hong Kong, os mesmos devem preencher os «Requisitos do quadro comparativo das categorias para tripulantes de Hong Kong que laboram a bordo das embarcações de tráfego local».

2. Encontram-se disponíveis os «Requisitos do quadro comparativo das categorias para tripulantes de Hong Kong que laboram a bordo das embarcações de tráfego local» na página electrónica da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (<http://www.marine.gov.mo>).

3. São revogados os editais n.º 2/2019 e n.º 3/2019.

4. O presente edital entra em vigor no dia da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Abril de 2021.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

環 境 保 護 局**公 告**

(開考編號: TSEC-001-DSPA/2021)

茲公佈，為填補環境保護局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階二等高級技術員（土木工程範疇）三缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年三月十日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將環境保護局專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓環境保護局公告欄（查閱時間：週一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Anúncio**

(Ref. do Concurso n.º: TSEC-001-DSPA/2021)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, no quadro informativo da sede da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas) e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.dspa.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para

至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsqa.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年五月六日於環境保護局

局長 譚偉文

（是項刊登費用為 \$1,654.00）

o preenchimento de três lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 10 de Março de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

交通事務局

公告

茲特公告，有關公佈於二零二一年四月十四日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組的「為交通事務局兩個車輛檢驗中心整體更換車輛檢驗設備公開招標」，招標實體已按照招標方案第5條的規定作出解答，並將其等附於招標卷宗內。

上述的解答及更正內容得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路33號，交通事務局六樓公共關係處查閱。

二零二一年五月六日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,178.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao «Concurso público para substituição dos equipamentos de inspecções de veículos para os dois Centros de Inspeções de Veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 15, II Série, de 14 de Abril de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 5.º do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e rectificação encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 6 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

郵電局

公告

茲特公告，有關公佈於二零二一年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的“提供澳門互聯網資訊中心的營運服務（2021年9月1日—2024年8月31日）”公開招標，招標實體已按照招標方案第2點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «Prestação de serviços de operação do Centro de Informação da Internet de Macau de 1 de Setembro de 2021 a 31 de Agosto de 2024», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2021, foram prestados esclarecimentos, pela entidade que realiza o concurso, nos termos do ponto 2 do programa de concurso, e juntos ao processo do concurso.

上述的解答得透過於辦公時間內前往澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓210室郵電局工程、設施管理及總務處查閱。

二零二一年五月七日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, sita no Edifício Sede dos CTT, Largo do Senado, 2.º andar, sala 210, Macau.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 7 de Maio de 2021.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

房屋局

公告

2021年度社會房屋單位翻新工程 (03)
公共工程承攬公開招標

[26/2021]

1. 招標實體：房屋局。
2. 進行招標程序的實體：房屋局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承攬工程的標的：為不多於500個社會房屋單位進行翻新工程。
5. 施工地點：房屋局指定之社會房屋單位。
6. 分段工程：是。自簽署委託工程日起，房屋局分批將需進行翻新之社會房屋單位交付承攬人，每批金額不多於\$500,000.00（澳門元伍拾萬圓正），每星期不多於2批，每批交付之單位由簽署維修項目表日起計算，工期不應超過35（三十五）工作天。
7. 接受提交草擬圖則：否。
8. 承攬類型：系列價金承攬。
9. 施工期：由簽署委託工程日至2022年12月31日。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊，以及在交標

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Concurso público de empreitada de obra pública designada por obra de renovação das fracções de habitação social do ano de 2021 (03)

[26/2021]

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Habitação.
2. Entidade por onde corre o procedimento do concurso: Instituto de Habitação.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto da empreitada: realização de obras de renovação, num máximo de 500 fracções de habitação social.
5. Local de execução: fracções de habitação social indicadas pelo Instituto de Habitação.
6. Obra dividida por partes: sim. desde a data da assinatura da consignação da obra, o Instituto de Habitação consigna ao adjudicatário, de forma faseada, as fracções de habitação social que necessitem de obras de renovação. O valor das obras de renovação de cada lote de fracções não deve exceder \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) e não são entregues mais do que 2 lotes por semana. O prazo de execução da obra de cada lote de fracções consignadas contar-se-á a partir da data da assinatura da lista dos itens para reparação da obra, não podendo exceder 35 (trinta e cinco) dias úteis.
7. Admissibilidade de apresentação de anteprojecto: não.
8. Tipo de empreitada: por série de preços.
9. Prazo de execução da obra: inicia-se a partir da data da assinatura da consignação da obra até ao dia 31 de Dezembro de 2022.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: pessoas singulares ou colectivas, inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras, bem como aquelas que à data limite de apresentação de propostas tenham

截止日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人，而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人，不論以獨立身份或以集團形式參與，均僅可提交一份標書。

12. 可獲判給承攬之投標者集團所採納之法定合夥方式：應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 查閱案卷及取得副本之地點及時間：

地點：房屋局辦事處，位於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L。

時間：逢工作日9:00至12:45及14:30至17:00。

投標案卷副本：電子版，價格為\$500.00（澳門元伍佰圓正），或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

14. 解標地點、日期及時間：

地點：房屋局辦事處，位於澳門鴨涌馬路158號青葱大廈地下H。

日期及時間：2021年5月18日（星期二）上午10時正。

15. 交標地點、截止日期及時間：

地點：房屋局辦事處，位於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L。

截止日期及時間：2021年6月8日（星期二），下午5時45分截止。

倘因不可抗力之原因導致房屋局於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

16. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件（產品的描述及說明除外）應以澳門特別行政區之任一正式語文編製。當使用其他語言編製，應附經認證之譯本，而為了一切之效力，應以該譯本為準。

17. 標書有效期：90（九十）日，由公開開標結束之日起計，根據十一月八日第74/99/M號法令第九十三條規定，可延長有效期。

18. 臨時擔保：\$220,000.00（澳門元貳拾貳萬圓正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

19. 確定擔保：判給總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

requerido ou renovado a referida inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta.

12. Modalidade jurídica da associação a adoptar pelo concorrente em agrupamento a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local e hora para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

Local: Delegação do Instituto de Habitação, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau.

Hora: todos os dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

Cópias do processo do concurso: versão digital, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas patacas), ou podem proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do Instituto de Habitação (<http://www.ihm.gov.mo>)

14. Local, data e hora para esclarecimentos:

Local: Delegação do Instituto de Habitação, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 158, Edifício Cheng Chong, r/c H, Macau.

Dia e hora: 18 de Maio de 2021, terça-feira, pelas 10,00 horas.

15. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

Local: Delegação do Instituto de Habitação, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau.

Data e hora limite: dia 8 de Junho de 2021, terça-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento do Instituto de Habitação na hora limite para a entrega de propostas por motivo de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

16. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham (excepto a descrição ou a especificação de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau. Quando redigidos noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

17. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável nos termos do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

18. Caução provisória: \$220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

19. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

20. 公開開標日期：

地點：房屋局辦事處，位於澳門鴨涌馬路158號青葱大廈地下H。

日期及時間：2021年6月9日（星期三），上午10時正。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致房屋局於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

21. 評標標準：

——承攬造價：100%

22. 判給標準：

所有建議採用之材料及設備，無論在質量、產地來源、技術特性、國際上承認之商譽及耐用性等方面，皆必須遵守“投標案卷”中的有關規定。在上述所列條件之前提下，按照十一月八日第74/99/M號法令第一百一十六條第一款之規定：如不涉及附條件之投標書或由投標人編製之圖則或變更本，應將承攬判予報價最低之投標書。

二零二一年四月二十七日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$5,912.00)

(28/2021)

茲特公告，有關公佈於二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組的“為快富樓更換平安鐘系統”公開招標，招標實體按照招標方案第3.2條的規定，將於本年五月十八日前以書面作出解答，所有的解答及補充說明附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門鴨涌馬路220號青葱大廈地下L房屋局辦事處，或透過房屋局網站 (<http://www.ihm.gov.mo>) 查閱。

二零二一年五月四日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

20. Data de realização do acto público do concurso:

Local: Delegação do Instituto de Habitação, sita na Estrada do Canal dos Patos, n.º 158, Edifício Cheng Chong, r/c H, Macau.

Dia e hora: 9 de Junho de 2021, quarta-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto de Habitação para o referido acto público, por motivo de força maior ou qualquer outro motivo impeditivo, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

21. Critérios de apreciação das propostas:

– Preço da empreitada: 100%.

22. Critério de adjudicação:

Todos os equipamentos e materiais a utilizar devem cumprir as disposições constantes do processo do concurso em termos de qualidade, origem, características técnicas, reputação internacionalmente reconhecida e durabilidade, etc. Sob o pressuposto do cumprimento das condições acima referidas, de acordo com o n.º 1 do artigo 116.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, «quando não se trate de propostas condicionadas ou projectos ou variantes da autoria dos concorrentes, a adjudicação deve ser feita à proposta de preço mais baixo.»

Instituto de Habitação, aos 27 de Abril de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 5 912,00)

(28/2021)

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Substituição do sistema de alarme para idosos do Edifício Fai Fu», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021, serão prestados esclarecimentos por escrito, antes do dia 18 de Maio do corrente ano, nos termos do artigo 3.2 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso, sendo todos os esclarecimentos e aclaração complementar anexados ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, Estrada do Canal dos Patos, n.º 220, Edifício Cheng Chong, r/c, L, Macau, ou na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 4 de Maio de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

地球物理暨氣象局

通告

茲公佈，為填補地球物理暨氣象局行政任用合同制度氣象技術員職程第一職階二等氣象技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二一年六月五日上午十時為準考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局。

參加筆試的准考人之考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 內查閱。

二零二一年五月五日於地球物理暨氣象局

代局長 鄧耀民

(是項刊登費用為 \$1,734.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 5 de Junho de 2021, às 10,00 horas, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas destes Serviços (<http://www.smg.gov.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 5 de Maio de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Tang Iu Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 734,00)

建設發展辦公室

通告

茲特通告，有關公佈於二零二一年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「澳氹第四條跨海大橋起止點周邊路網建造工程——A區東軸線——第1期工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Aviso

Faz-se saber que em relação ao concurso público para empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção da rede viária na periferia dos pontos de partida e de chegada da quarta ponte Macau-Taipa — Eixo leste da Zona A — Fase 1», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年五月六日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Maio de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

建築、工程及城市規劃專業委員會

通告

都市建築及城市規劃範疇的資格認可考試 (建築範疇)

(考試編號: 01-CAEU-2020)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款(一)項及第二款的建築學專業學位的人士取得辦理建築師專業職銜登記的資格，經二零二零年九月三十日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行建築學範疇的資格認可考試通告，本委員會會定於二零二一年六月三日為參加資格認可考試的准考人舉行面試，時間約為四十五分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路33號十八樓。

參加面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁 (<http://www.caeu.gov.mo/>)。

都市建築及城市規劃範疇的資格認可考試 (土木工程範疇)

(考試編號: 02-CAEU-2020)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款(一)項及第二款的土木工程學專業學位的人士取得辦理土木工程師專業職銜登記的資格，經二零二零年九月三十日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行土木工程學範疇的資格認可考試通告，本委員會會定於二零二一年六月九日至十一日為參加資格認可考試的准考人舉行面試，時間約為四十五分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路33號十八樓。

參加面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁 (<http://www.caeu.gov.mo/>)。

CONSELHO DE ARQUITECTURA, ENGENHARIA E URBANISMO

Avisos

Exame de admissão nos domínios da construção urbana e do urbanismo (Arquitectura)

(*Exame de Admissão n.º 01-CAEU-2020*)

Torna-se público que, para efeitos de acreditação e registo para obtenção do título profissional de arquitecto, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, a candidatura ao exame de admissão foi aberta por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 30 de Setembro de 2020. Assim, a entrevista dos candidatos admitidos, com a duração de cerca de 45 minutos, terá lugar no dia 3 de Junho de 2021, no 18.º andar do edifício sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, Macau.

As informações respeitantes à entrevista, tais como o local, a data e a hora, bem como outras informações relevantes estão disponíveis no sítio electrónico do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo (<http://www.caeu.gov.mo/>).

Exame de admissão nos domínios da construção urbana e do urbanismo (Engenharia Civil)

(*Exame de Admissão n.º 02-CAEU-2020*)

Torna-se público que, para efeitos de acreditação e registo para obtenção do título profissional de engenheiros civis, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, a candidatura ao exame de admissão foi aberta por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 30 de Setembro de 2020. Assim, a entrevista dos candidatos admitidos, com a duração de cerca de 45 minutos, terá lugar do dia 9 a 11 de Junho de 2021, no 18.º andar do edifício sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, Macau.

As informações respeitantes à entrevista, tais como o local, a data e a hora, bem como outras informações relevantes estão disponíveis no sítio electrónico do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo (<http://www.caeu.gov.mo/>).

都市建築及城市規劃範疇的資格認可考試（電機工程範疇）

（考試編號：03-CAEU-2020）

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款（一）項及第二款的電機工程學專業學位的人士取得辦理電機工程師專業職銜登記的資格，經二零二零年九月三十日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行電機工程學範疇的資格認可考試通告，本委員會定於二零二一年五月二十九日為參加資格認可考試的准考人舉行面試，時間約為六十分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路33號十八樓。

參加面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁（<http://www.caeu.gov.mo/>）。

都市建築及城市規劃範疇的資格認可考試（機電工程範疇）

（考試編號：04-CAEU-2020）

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款（一）項及第二款的機電工程學專業學位的人士取得辦理機電工程師專業職銜登記的資格，經二零二零年九月三十日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行機電工程學範疇的資格認可考試通告，本委員會定於二零二一年六月十二日為參加資格認可考試的准考人舉行面試，時間約為四十五分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路33號十八樓。

參加面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁（<http://www.caeu.gov.mo/>）。

都市建築及城市規劃範疇的資格認可考試（機械工程範疇）

（考試編號：05-CAEU-2020）

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款（一）項及第二款的機械工程學專業學位的人士取得辦理機械工程師專業職銜登記的資格，經二零二零年九月三十日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行機械工程學範疇的資格認可考試通告，本委員會定於二零二一年六月五日為參加資格認可考試的准考人舉行面試，時間約為六十分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路33號十八樓。

Exame de admissão nos domínios da construção urbana e do urbanismo (Engenharia Electrotécnica)

(Exame de Admissão n.º 03-CAEU-2020)

Torna-se público que, para efeitos de acreditação e registo para obtenção do título profissional de engenheiros electrotécnicos, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, a candidatura ao exame de admissão foi aberta por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 30 de Setembro de 2020. Assim, a entrevista dos candidatos admitidos, com a duração de cerca de 60 minutos, terá lugar no dia 29 de Maio de 2021, no 18.º andar do edifício sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, Macau.

As informações respeitantes à entrevista, tais como o local, a data e a hora, bem como outras informações relevantes estão disponíveis no sítio electrónico do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo (<http://www.caeu.gov.mo/>).

Exame de admissão nos domínios da construção urbana e do urbanismo (Engenharia Electromecânica)

(Exame de Admissão n.º 04-CAEU-2020)

Torna-se público que, para efeitos de acreditação e registo para obtenção do título profissional de engenheiros electromecânicos, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, a candidatura ao exame de admissão foi aberta por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 30 de Setembro de 2020. Assim, a entrevista dos candidatos admitidos, com a duração de cerca de 45 minutos, terá lugar no dia 12 de Junho de 2021, no 18.º andar do edifício sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, Macau.

As informações respeitantes à entrevista, tais como o local, a data e a hora, bem como outras informações relevantes estão disponíveis no sítio electrónico do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo (<http://www.caeu.gov.mo/>).

Exame de admissão nos domínios da construção urbana e do urbanismo (Engenharia Mecânica)

(Exame de Admissão n.º 05-CAEU-2020)

Torna-se público que, para efeitos de acreditação e registo para obtenção do título profissional de engenheiros mecânicos, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, a candidatura ao exame de admissão foi aberta por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 40, II Série, de 30 de Setembro de 2020. Assim, a entrevista dos candidatos admitidos, com a duração de cerca de 60 minutos, terá lugar no dia 5 de Junho de 2021, no 18.º andar do edifício sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, Macau.

參加面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁 (<http://www.caeu.gov.mo/>)。

都市建築及城市規劃範疇的資格認可考試 (環境工程範疇)

(考試編號: 08-CAEU-2020)

茲公佈，為使具有第1/2015號法律第二條第一款(一)項及第二款的環境工程學專業學位的人士取得辦理環境工程師專業職銜登記的資格，經二零二零年十月十四日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行環境工程學範疇的資格認可考試通告，本委員會定於二零二一年六月十二日為參加資格認可考試的准考人舉行面試，時間約為六十分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路33號十八樓。

參加面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將上載於建築、工程及城市規劃專業委員會網頁 (<http://www.caeu.gov.mo/>)。

二零二一年四月二十九日於建築、工程及城市規劃專業委員會

登記委員會協調員 姚偉彬

(是項刊登費用為 \$5,832.00)

As informações respeitantes à entrevista, tais como o local, a data e a hora, bem como outras informações relevantes estão disponíveis no sítio electrónico do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo (<http://www.caeu.gov.mo/>).

Exame de admissão nos domínios da construção urbana e do urbanismo (Engenharia do Ambiente)

(Exame de Admissão n.º 08-CAEU-2020)

Torna-se público que, para efeitos de acreditação e registo para obtenção do título profissional de engenheiros do ambiente, definido na alínea I) do n.º 1 e no n.º 2 do artigo 2.º da Lei n.º 1/2015, a candidatura ao exame de admissão foi aberta por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 14 de Outubro de 2020. Assim, a entrevista dos candidatos admitidos, com a duração de cerca de 60 minutos, terá lugar no dia 12 de Junho de 2021, no 18.º andar do edifício sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, Macau.

As informações respeitantes à entrevista, tais como o local, a data e a hora, bem como outras informações relevantes estão disponíveis no sítio electrónico do Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo (<http://www.caeu.gov.mo/>).

Conselho de Arquitectura, Engenharia e Urbanismo, aos 29 de Abril de 2021.

O Coordenador da Comissão de Registo, *Iu Vai Pan*.

(Custo desta publicação \$ 5 832,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門攝影及藝術創新協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年五月五日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號085/2021。

澳門攝影及藝術創新協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門攝影及藝術創新協會”，葡文名稱為“Associação de Fotografia e Inovação Artística de Macau”，英文名稱為“Macau Photography and Art Innovation Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進澳門的攝影以及藝術創新，並協助推廣澳門有關攝影和藝術創新的相關人士與國際進行交流。

第三條

會址

本會會址設於澳門關閘馬路輝宜大廈6樓A。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會，理事會，監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體事務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。理事會按需要，可增聘名譽會長或顧問。

(三) 理事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年五月五日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,927.00)
(Custo desta publicação \$ 1 927,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門貨運業退休工人聯誼互助會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月二十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為132。

澳門貨運業退休工人聯誼互助會章程

第一條

名稱

本會的中文名稱為「澳門貨運業退休工人聯誼互助會」。

第二條

性質

1. 本會為非牟利團體，並按本章程、內部規章及有關適用法律推行會務。

2. 從成立之日期起，本會即成為無限期存續之團體。

第三條

宗旨

本會之宗旨是貫徹愛國愛澳精神，遵守本澳法律及促進澳門社會和諧，並透過各種活動，從而提高澳門貨運業退休人士的生活素質及優化貨運業退休工人文娛樂活動。

第四條

會址

1. 本會會址設在澳門海邊新街297號昌兆大廈地下。

2. 本會可經由會員大會議決更換會址。

第五條

會員

1. 凡認同及接納本會之宗旨，可向本會申請成為會員。

2. 所有申請者必須先填妥一份入會申請表，經理事會批核及繳交指定之會費後，即可成為正式會員。

3. 會員有選舉權及被選舉權，並享有參與本會舉辦一切活動和福利的權利。

4. 會員有遵守會章、內部規章、決議，以及定期繳交會費的義務，同時，會員應對本會的發展及聲譽作出貢獻。

第六條

組織架構

1. 本會之組織架構包括會員大會、理事會及監事會。

2. 本會最高權力機關為會員大會，由全體會員組成，設會長一名，副會長若干名及秘書一名。

3. 會員大會負責修改會章及內部規章；選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作及財務報告等。

4. 會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員之任期為三年，可連選連任；倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選。

5. 本會可邀請一些社會賢達人士成為名譽會長或會務顧問。

第七條

理事會及監事會

1. 本會之執行機關為理事會，設理事長、財務長及秘書各一人，理事若干人，理

事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務；理事長為本會的法定代表人。

2. 本會監察機關為監事會，設監事長及秘書各一人，監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第八條

會議

1. 會員大會每年舉行一次平常會議；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。會員大會之舉行，須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員，通知書上須註明開會之日期、時間、地點及議程；每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。

2. 理事會及監事會之會議每季召開一次，亦得應理事長或監事長召集召開特別會議。

3. 會員大會應由理事會進行召集，且每年必須召開一次，以通過資產負債表。

4. 理監事會會議均須經半數以上理監事會成員同意，始得通過決議。

第九條

經費

1. 本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘經費不足或有需要時，得由理事會決定籌募之。

2. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨及利益相違背的條件。

第十條

處分

所有會員一旦觸犯以下之規定，理事會有權對該會員進行處分或撤銷該會員之資格：

1. 作出一些損害本會名聲或利益之事情；

2. 以本會之名義作一些非法活動，尤其是作出犯罪之行為；

3. 不服從理事會所通過之決議；

4. 觸犯本澳之刑事法律且有關判決已成為確定；

5. 欠交兩年或以上之會費。

第十一條

法律規範

1. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

2. 解散法人須獲全體社員四分之三之贊同票。

3. 本章程未有列明之事宜，可由會員大會制定內部規章處理，又或按澳門現行之有關法律，尤其是按《民法典》之規範處理。

二零二一年四月二十九日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,380.00)

(Custo desta publicação \$ 2 380,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門燕萍音樂文化協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月二十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/A SS/M2檔案組內，編號為131。

澳門燕萍音樂文化協會章程

第一條

名稱

本會的中文名稱為「澳門燕萍音樂文化協會」。

第二條

性質

1. 本會為非牟利團體，並按本章程、內部規章及有關適用法律推行會務。

2. 從成立之日期起，本會即成為無限期存續之團體。

第三條

宗旨

本會之宗旨是貫徹愛國愛澳精神，遵守本澳法律及促進澳門社會和諧，並透過

各種音樂表演、比賽或交流活動，從而提高澳門市民的生活素質及整體的音樂文化水平。

第四條 會址

1. 本會會址設在澳門海邊新街297號昌兆大廈地下。
2. 本會可經由會員大會議決更換會址。

第五條 會員

1. 凡認同及接納本會之宗旨，可向本會申請成為會員。
2. 所有申請者必須先填妥一份入會申請表，經理事會批核及繳交指定之會費後，即可成為正式會員。
3. 會員有選舉權及被選舉權，並享有參與本會舉辦一切活動和福利的權利。
4. 會員有遵守會章、內部規章、決議，以及定期繳交會費的義務，同時，會員應對本會的發展及聲譽作出貢獻。

第六條 組織架構

1. 本會之組織架構包括會員大會、理事會及監事會。
2. 本會最高權力機關為會員大會，由全體會員組成，設會長一名，副會長若干名及秘書一名。
3. 會員大會負責修改會章及內部規章；選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作及財務報告等。
4. 會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員之任期為三年，可連選連任；倘若成員在任期間請辭，必須於年度之會員大會中進行補選。
5. 本會可邀請一些對音樂文化藝術曾作出顯著貢獻之人士成為名譽會長或會務顧問。

第七條 理事會及監事會

1. 本會之執行機關為理事會，設理事長、財務長及秘書各一人，理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務；理事長為本會的法定代表人。

2. 本會監察機關為監事會，設監事長及秘書各一人，監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第八條 會議

1. 會員大會每年舉行一次平常會議；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。會員大會之舉行，須最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員，通知書上須註明開會之日期、時間、地點及議程；每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定者除外。
2. 理事會及監事會之會議每季召開一次，亦得應理事長或監事長召集召開特別會議。
3. 會員大會應由理事會進行召集，且每年必須召開一次，以通過資產負債表。
4. 理監事會會議均須經半數以上理監事會成員同意，始得通過決議。

第九條 經費

1. 本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘經費不足或有需要時，得由理事會決定籌募之。
2. 本會得接受政府、機構、社團及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨及利益相違背的條件。

第十條 處分

- 所有會員一旦觸犯以下之規定，理事會有權對該會員進行處分或撤銷該會員之資格：
1. 作出一些損害本會名聲或利益之事情；
 2. 以本會之名義作一些非法活動，尤其是作出犯罪之行為；
 3. 不服從理事會所通過之決議；
 4. 觸犯本澳之刑事法律且有關判決已成為確定；
 5. 欠交兩年或以上之會費。

第十一條 法律規範

1. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

2. 解散法人須獲全體社員四分之三之贊同票。

3. 本章程未有列明之事宜，可由會員大會制定內部規章處理，又或按澳門現行之有關法律，尤其是按《民法典》之規範處理。

二零二一年四月二十九日於第二公證署
一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong
(是項刊登費用為 \$2,448.00)
(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國澳門輪滑協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月三十日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為141。

中國澳門輪滑協會章程

第一章 總章

第一條——本會名稱：中文名稱為“中國澳門輪滑協會”，英文名稱為“China Macao Roller Skating Association”。

第二條——本會會址設於：澳門聖美基街15號昌明大廈地庫A座，經會員大會決議通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——宗旨：

(1) 本會是非牟利團體，以熱愛祖國、熱愛澳門、熱愛運動、辦好文娛康體活動為宗旨；

(2) 發展及推廣體育運動，得以在本澳普及開展；

(3) 開展及保持與本地區組織和鄰近地區之相關協會間合作和聯繫合作及交流。

第二章 會員

第四條——凡對體育運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過成為會員。

第五條——會員之權利及義務

一、會員之權利：

(一) 參加由本會主辦之比賽及活動；

(二) 向本會理事會提出所有認為對體育運動發展有用之措施。

二、會員之義務：

(一) 遵守本會和本會已加入之相關組織之章程和規章；

(二) 尊重本會會員大會之決議及其餘組織機關之決定；

(三) 在本會指定之期限內繳交會費及參加由其主辦或協辦之活動之報名費，若會員連續兩年欠繳納會費者，則作退會論處。

第三章 組織

第六條——本會設會員大會、理事會、監事會。會長，副會長，秘書及理監事會成員之任期為兩年，可連選連任，但理事會、監事會成員人數須為單數。

第七條——會員大會的職權：

(1) 修改章程；

(2) 選舉和罷免領導機關成員；

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告；

(4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第八條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名；副會長一至三名；秘書一名。

會員大會每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第九條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足半數，則可延遲半小時開始。及後不論出席會員人數多寡，會議繼續進行及所表決事項均屬有效。

第十條——理事會為本會的行政管理機關。負責召集會員大會，管理日常事務，執行會員大會之決議。設理事長一名；副理事長一至三名；理事一至十名。

第十一條——監事會為本會的監察機關，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名；秘書一名；監事一名或三名。

第四章 經費

第十二條——本會經費的來源：

(一) 會費收入；

(二) 任何對本會的社會贊助與捐贈。

第五章 章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

第六章 解散決議

第十四條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會，本會章程由會員大會通過之日生效。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零二一年四月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中國工商銀行（澳門）股份
有限公司青年協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月三十日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔

於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為142。

中國工商銀行（澳門）股份 有限公司青年協會

章程

第一章

總則

第一條

(名稱、性質及存續期)

本會中文名稱為“中國工商銀行（澳門）股份有限公司青年協會”，中文簡稱為“工銀青協”，英文名稱為“Industrial and Commercial Bank of China (Macau) Limited Youth Association”，英文簡稱為“ICBCMYA”。本會屬非牟利、具有法人地位的社會社團。本會之存立並無期限。

第二條

(宗旨)

本會宗旨為愛國愛澳、愛行敬業，致力提升金融業界形象、支持澳門特區經濟適度多元發展。本會將作為工銀澳門聯繫社會各界青年團體的橋樑和紐帶，依法積極參與社會、業務活動，為工銀澳門青年員工搭建人脈網路平臺、促進青年員工自我發展的同時，推動工銀澳門各項業務發展，為澳門特區經濟發展、粵港澳大灣區建設作出積極貢獻。

第三條

(法人住所)

本會設於澳門友誼大馬路555號置地廣場18樓中國工商銀行（澳門）股份有限公司。經會員大會決議，可在本澳內遷址及設立辦事處。

第二章

會員

第四條

(會員資格)

認同本會宗旨及願意遵守本會章程的中國工商銀行（澳門）股份有限公司正式員工且年齡在40周歲以下者，均可申請加入成為會員。離職、辭職、除名或經本會理事會討論通過撤銷其會員資格者即喪失其會員資格。

第五條

(會員權利)

會員享有以下權利：

一、參加本會組織的各項活動；

- 二、獲得本會提供的各項服務；
- 三、對會員大會議題有審議權和表決權；
- 四、自由退會；
- 五、行使法例及章程賦予之其他權利。

第六條 (會員義務)

會員承擔以下義務：

- 一、承認並遵守本會章程並執行本會的決議；
- 二、維護本會的合法權益，不得作出有損本會聲譽的行為；
- 三、積極參加、支持本會組織的各項活動；
- 四、會員應積極向理事會反饋組織活動的建議和意見，利於本會持續改進工作。

第七條 (紀律處分)

凡會員有以下行為者，將由理事會作出警告、嚴重警告以及撤銷會員資格等處分：

- 一、違反本會章程、中國工商銀行(澳門)股份有限公司內部規章；
- 二、參與損害本會或中國工商銀行(澳門)股份有限公司聲譽或利益之活動；
- 三、違反國家及澳門政府有關法律、法規；
- 四、其他類似行為。

第三章 組織

第八條 (組織架構)

本會組織架構如下：

- 一、會員大會
 - 二、理事會
- 下設：
1. 聯絡交流部
 2. 活動策劃部
 3. 綜合部

三、監事會

第一節 會員大會

第九條

(組成及職權)

一、會員大會為本會最高權力機關，由全體會員組成。

二、本會設顧問委員會，顧問委員會由工銀澳門機構管理層全體成員組成。

三、會員大會會議由大會主席團主持，主席團由一名會長、三名常務副會長、五名副會長和一名秘書長組成。會員大會主席團成員由顧問委員會提名，會員大會表決通過；每屆任期三年，可連選連任。

四、會員大會閉會期間，主席團行使最高權力，其職權如下：

- (一)、領導本會開展日常工作，決策本會事務；
- (二)、對外代表本會作任何行為和簽署合同；
- (三)、制定規章指引權；
- (四)、接受贈予之許可權；
- (五)、法律、本章程和其他規章所賦予的其他職責。

五、會員大會之職權為：

- (一)、修改章程；
- (二)、選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；
- (三)、審議和表決通過理事會年度工作報告及財務報告；
- (四)、審議和表決通過本會的活動計劃及年度預算；
- (五)、制定會務方針；
- (六)、審議和表決通過其他會員大會議題事項。

第十條

(會員大會之召集與決議)

一、會員大會每年至少召開一次年度會議，在必要的情況下應理事會或不少於三分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議；

二、召開會員大會實行會員代表制度，所有正式會員在會員大會或會員大會特別會議上均有投票權。投票採取舉手表決的方式進行表決，允許會員委託代表進行投票；

三、召集會員大會須以掛號信或簽收之方式提前至少8天召集會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程；

四、會員大會必須有過半數會員出席的情況下，方可作出決議；

五、第一次召集時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，所表決事項均視為有效；

六、會員大會議題通過須獲得出席會員的半數以上(不含半數)贊同票，表決票數相等時，會長有權再投一票；

七、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

八、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條

(會長之權限)

一、會長為本會會務最高負責人，負責主持會員大會，對外代表本會，對內領導、組織、策劃各項會務。常務副會長、副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。

二、關於具法律效力之行為及文件，由會長簽名代表本會。

三、代表本會聘請對本會有卓越貢獻之人士、社會知名人士或權威之專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問等兼職職務，以指導本會工作。

第二節

理事會

第十二條

(組成及權限)

一、理事會成員由顧問委員會提名，會員大會選出，成員總數目必須為單數。

二、理事會設理事長一人，副理事長、常務理事、理事、部長、副部長各若干名；任期三年，連選得連任。

三、理事會下設聯絡交流部、活動策劃部和綜合部，各部設部長一名，副部長若干名，部委若干名。部長及副部長由會長提名，全體理事會成員表決通過，選舉辦法為票數高者當選，票數相同時，理事長可以再投一票。其任期為三年，連選得連任。各部部长可由會員自願報名參加者中選拔，人數不限。

(一)、聯絡交流部：緊密維持與社會各界團體的業務交流合作，持續擴大交流的輻射面和覆蓋面；推動各項社團活動

並尋求贊助(如有需要);持續發展會員,主動吸納有潛力的青年員工;對內協調各部關係,協同各部高效、統一完成外聯工作。

(二)、活動策劃部:籌備協會領導架構成員就職典禮、協會會員大會,必要時舉辦協會招募宣講會,組織國內行跟崗學習實踐;緊密留意金融業發展前沿動態;負責各類活動的設計、提案、執行。

(三)、綜合部:籌備期間各類公文、信函之繕寫及收發歸檔;各種會員名冊之製作;有關籌備會議之記錄,寄發及保存歸檔;會員出勤管理;各類執照申請(如有需要);執行各項費用開支範圍和標準、管理社團經費支出、製作社團賬簿及每年財務報告;撰寫新聞通稿、宣傳稿、微信及其它媒介平臺的宣傳發佈。

四、理事會為本會執行機關,其職權如下:

- (一)、執行會員大會之決議;
- (二)、主持及處理各項會務工作;
- (三)、安排會員大會的一切準備工作;
- (四)、向會員大會提交年度管理報告;
- (五)、對違例會員進行處分;
- (六)、行使法例及章程賦予之其他權限。

五、理事會可根據工作需要,設立若干部門、專責委員會或工作機構,具體運作模式及職能,由內部規章確定。

第十三條 (理事長之權限)

理事長有以下權限:

- 一、領導及協調理事會之工作,召開及主持有關會議;
- 二、督導決議之正確執行;
- 三、行使法例及章程賦予之其他職權。

第三節 監事會

第十四條 (組成)

- 一、監事會成員由顧問委員會提名,會員大會選出,成員總數目必須為單數;
- 二、監事會設監事長一人、副監事長和監事各若干人。任期三年,連選得連任。

第十五條 (權限)

監事會為本會會務的監察機關,其職權如下:

- 一、監察會員大會的決議的執行;
- 二、查核本會之財產及各項財務收支;
- 三、就其監察活動編制年度報告;
- 四、向會員大會報告工作;
- 五、履行法律及章程所載之其它義務。

第四節 共同規定

第十六條

(本會組織架構成員之任期)

一、會員大會主席團、理事會、監事會成員應於有關選舉後十五天內開始履行職務,直至被取代為止。

二、會員大會主席團、理事會、監事會得接受有關成員在任期內之辭職,並向隨後之會員大會作出報告,由該次會員大會進行補選。

第十七條

(空缺之補替)

一、會員大會主席團、理事會、監事會成員之空缺於出現空缺後的第一次會員大會中填補,填補空缺之成員應執行職務直至被取代之成員任期完結為止。

二、會長、理事長、監事長不能視事時,由顧問委員會指派常務副會長、副會長、副理事長、副監事長代任。

第四章 經費

第十八條

(經費來源)

本會經費來源主要由接收中國工商銀行(澳門)股份有限公司年度捐贈、會員會費、歷年滾存資金的利息收入、履行職責時收受或取得的一切財產、權利。

第五章 附則

第十九條

(解釋權)

本章程的解釋權屬於會員大會。

第二十條 (生效)

本章程經會員大會通過後生效。

二零二一年四月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$5,357.00)
(Custo desta publicação \$ 5 357,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門汕尾市陸河同鄉聯誼會

Associação de Amizade e Conterrâneos de
Luhe de Cidade de Shan Wei de Macau

為着公佈之目的,茲證明,透過二零二一年四月三十日簽署的經認證文書設立了上述社團,其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內,編號為137。

澳門汕尾市陸河同鄉聯誼會

章程

第一章 總則

第一條——名稱:

本會中文名稱為:澳門汕尾市陸河同鄉聯誼會;

葡文名稱為:Associação de Amizade e Conterrâneos de Luhe de Cidade de Shan Wei de Macau;

英文名稱為:Luhe, Shanwei Natives Fraternal Association of Macao。

第二條——本會宗旨:

本會為非牟利民間聯誼團體,以愛國、愛鄉、愛澳為核心開展會務,並將加強與家鄉的聯繫,關心家鄉的建設與發展,積極參與澳門及汕尾市陸河的兩地經濟建設,圍繞文化教育、科學技術、體育衛生與社會福利等事業持續作出貢獻,共同為澳門的繁榮穩定攜手並進。

第三條——法人住所:

本會會址設在澳門快艇頭街永安上街16號。在需要時經會員大會決議可遷往澳門其它地方。

第二章 會員

第四條——會員資格：

凡投資、促進、關心汕尾經濟繁榮建設、與汕尾各界友好往來的鄉親及人士，贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請為會員。

第五條——申請入會程式：

凡申請加入本會者，經一位會員介紹，填寫入會申請表格，提交有關證件副本及正面半身一寸半相片二張，經理事會開會通過批准，繳交會員會費後即成為會員，由本會發給會員證。

第六條——會員權益及福利：

- 1、享有選舉權、被選舉權和表決權；
- 2、享有本會所有權益、義務及福利，獲得本會服務的優先權；
- 3、對會務有建議批評權；
- 4、入會自願，退會自由。

第七條——會員義務：

- 1、遵守會章及會員大會決議；
- 2、積極參加本會各項會務及活動；
- 3、按規定繳納會費。

第八條——終止會籍：

1、會員如有嚴重違反會章行為或破壞本會名譽，經由理事會3/4多數理事表決通過，予以開除會籍，其名字將在會員冊上被刪除及喪失會員資格。

2、任何原因被終止或開除會員資格的會員，不得要求退回已經交付之會費或任何其它款項，並須付清在退會時所欠的會費及其它款項。

第三章 組織

第九條——機關：

本會機關包括會員大會，理事會和監事會。

第十條——會員大會及其職權：

- 1、會員大會為本會最高權力機關；
- 2、會員大會職權如下：
 - (1) 修改本會章程；
 - (2) 選出各領導機關成員；
 - (3) 接納財務審計報告，通過理事會及監事會工作計劃及工作報告。

第十一條——會員大會召開及程序：

- 1、會員大會設會長一名，任期三年，負責會員大會的主持工作。
- 2、會員大會每年召開一次，由理事會召集，需提前十五日以掛號信方式通知，通知書內須列明開會地點、時間、日期及議程。特殊情況下可提前或延遲召開。
- 3、會員大會須有半數以上之會員出席方為有效。若不足法定人數，會議可延後半小時作第二次召集，屆時沒有法定人數出席，享有表決權的出席會員即視為法定人數可處理會議事項。
- 4、會員大會表決議案，以每個享有表決權的出席會員一人一票的投票方式決定，任何議案均須有表決權的出席會員的過半數通過，方為有效。
- 5、若有理事會或監事會半數以上成員聯席之書面要求，可召開會員特別大會，處理非常事務。
- 6、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。
- 7、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方為有效。

4、會員大會表決議案，以每個享有表決權的出席會員一人一票的投票方式決定，任何議案均須有表決權的出席會員的過半數通過，方為有效。

5、若有理事會或監事會半數以上成員聯席之書面要求，可召開會員特別大會，處理非常事務。

6、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

7、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票方為有效。

第十二條——理事會之組成及許可權：

1、理事會設理事長1人，副理事長和理事若干人，但總人數須為單數。

2、理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項日常會務工作。

3、日常會務工作由理事長主持，副理事長協助，理事長缺席時由副理事長代其職務。

4、理事會成員，任期三年，連選得連任。理事長及副理事長若干人由理事成員互選產生。

5、理事會職權為：

(1) 本會常務執行機關，執行會員大會決議；

(2) 規劃及組織本會之各項活動，處理日常會務工作；

(3) 理事會按會務工作需要得成立委員會協助推動工作；

(4) 代表本會簽訂法律文件。

第十三條——監事會之組成及職權：

1、監事會設監事長一人，副監事長及監事若干人，但總人數須為單數。

2、監事會成員，任期三年，連選得連任。監事長及副監事長若干人由監事成員互選產生。

3、監事會工作由監事長主持，副監事長協助，監事長缺席時由副監事長代其職務。

4、監事會職權：負責監督日常會務工作，核收支專案及財產，就其監察活動編制年度報告，履行法律及章程所訂之義務。

第十四條——榮譽會長、名譽會長、名譽顧問之設立：

為推動及發展會務，經理事會建議，本會可敦聘社會賢達、熱心人士為本會之各級榮譽職銜，提請會員大會追認。

第十五條——本會為拓展會務，得附設屬會及各種福利性培訓屬會。

第四章 經費

第十六條——本會的收入：

本會的收入如下：

- 1、會費；
- 2、社會熱心人士及團體企業捐助；
- 3、政府機構資助。

第五章 附則

第十七條——本章程的解釋權屬於會員大會。

第十八條——本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

二零二一年四月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌 Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,924.00)
(Custo desta publicação \$ 2 924,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門汕尾市鄉親聯誼會

Associação de Amizade e
Contrerâneos de Cidade de
Shan Wei de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月三十日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為136。

澳門汕尾市鄉親聯誼會**章程****第一章****總則****第一條——名稱：**

本會中文名稱為：澳門汕尾市鄉親聯誼會；

葡文名稱為：Associação de Amizade e Conterrâneos de Cidade de Shan Wei de Macau；

英文名稱為：Shanwei Natives Fraternal Association of Macao。

第二條——本會宗旨：

本會為非牟利民間聯誼團體。以愛國、愛澳、愛鄉為宗旨，以廣泛團結、聯絡、服務鄉親，為推動汕尾市和澳門特別行政區的建設、發展目的，積極參與內地經濟、文化、教育和工商方面的交流及合作。

第三條——法人住所：

本會會址設在澳門羅理基博士大馬路600E第一國際商業中心24樓E座。在需要時經會員大會決議可遷往澳門其它地方。

第二章**會員****第四條——會員資格：**

凡贊同本會宗旨，願意遵守本會章程的汕尾鄉親及社會各界賢達，均可申請成為會員。

第五條——會員權益及福利：

1、享有在會員大會的選舉權、被選舉權及表決權；

2、享有本會所有權益、義務及福利，獲得本會服務的優先權；

3、對會務有建議批評權；

4、有入會自願及退會自由。

第六條——會員義務：

1、出席會員大會；

2、遵守本會章程、內部規章及執行和服從會員大會和理事會的決議事項；

3、維護本會的聲譽及參與推動會務之發展；支持與協助本會所舉辦之各項活動；

4、按期按章繳交會費。

第七條——處分：

對違反本會章程、損害本會權益及聲譽的會員，會員大會在查證屬實後，將按事件的嚴重程度對其施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。

第八條——退會：

會員無故欠交會費超過一年，即停止享受會員權利；而主動要求退會者，應提前一個月以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。

第三章**組織****第九條——本會組織架構為：**

1、會員大會；

2、理事會；

3、監事會；

4、秘書處。

第十條——會員大會：

1、本會最高權力機關為會員大會，每年召開一次，特殊情況下可增加召開特別會員大會，其職權如下：

(1) 修改本會章程；

(2) 選舉產生會員大會主席團及理、監事會及秘書處各成員；

(3) 通過年度工作方針、任務、工作計劃及重大事項；

(4) 審查及批准理事會和監事會之工作報告。

2、會員大會的召集及運作：

(1) 會員大會由理事會召集，須在所建議的會議日期前八天以掛號信或簽收方式通知會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程；

(2) 會員大會的召開，須在超過半數會員出席的情況下方為有效；

(3) 對議案進行表決，採取一人一票的無記名投票方式，除本章程或法律另有規定的情況外，任何議案均須得到與會會員之半數以上同意通過，方為有效；

(4) 會員如不能參與大會，可委託其他會員代表出席。

3、會員大會主席團：

會員大會設主席團，主席團由會長、副會長及秘書長組成。由會員大會選舉產

生。本會設會長1名及副會長若干名，秘書長1名，任期3年，可連選連任。會長對外代表本會，對內負責本會決策。會長及副會長負責審查理事會提出的年度工作報告、監事會提交的年度財政報告及各項工作計劃，出席理事會議，理、監事聯席會議。秘書長負責日常各項會務工作的執行管理。

第十一條——理事會：

1、本會行政管理機關為理事會。理事會成員由會員大會選舉產生。理事會設理事長1名，副理事長若干名；常務理事及理事各若干名。理事會成員總人數必須為單數，任期3年，可連選連任。理事長向會長負責，協助會長處理對外事務，負責領導理事會執行會員大會的所有決議，處理本會各項會務，總結與財務預算、結算。副理事長協助理事長工作，如理事長出缺，由副理事長依次代行理事長職務。

2、理事會職權如下：

(1) 執行會員大會之決議；

(2) 計劃發展會員、會務；

(3) 收取會費，籌募經費；

(4) 向會員大會報告工作及提出建議。

3、副理事長負責協助理事長處理日常會務。正、副會長，正、副理事長，秘書長為當然常務理事。

4、本會屬具法人資格組織，會長為本會法人代表，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，必須由會長或理事長代表。

第十二條——監事會：

1、本會監察機關為監事會，由會員大會選出若干名會員組成，監事會成員總數必須為單數，任期3年，可連選連任。其中1人為監事長，副監事長若干名。每屆監事長與理事長不能由同一人任職。

2、監事會職權如下：

(1) 監察理事會執行會員大會之決議；

(2) 定期審查賬目；

(3) 應邀列席理事會議或常務理事會議；

(4) 對有關年報及賬目制定年度監察報告呈交會員大會。

第十三條——秘書處：

本會設秘書長1名，副秘書長若干名，由會員大會選舉產生。秘書長領導秘書處

負責本會所有的行政事務，協助會長及理事長處理對外事務。

第十四條——本會將聘請若干社會各界知名人士、業界精英、資深專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問。

第四章 財務管理

第十五條——本會經費主要來源：

- 1、會員會費；
- 2、本會設立基金，接受會員及社會各界熱心人士與團體企業的捐助；
- 3、政府資助；
- 4、其他合法收入。

第十六條——收益、資產及結餘：

本會之收益、資產和結餘，只能運用於實現本會宗旨之事宜上。

第十七條——財務賬簿：

本會須設置財務收支賬簿，理事會須確保所有收支賬目接受註冊核數師監察，每年須將財務收支賬簿及財政報告呈交會員大會審核。

第五章 附則

第十八條——章程的修改和本會的解散：

本會章程的修改權和本會的解散權屬會員大會的權力範圍。會員大會除須按照本章程第十條2款的規定召集外，還必須符合以下條件：

- 1、章程之修訂議案，必須得到不少於四分之三出席會員的贊成票通過，方為有效；
- 2、解散本會之議案，必須得到不少於四分之三全體會員的贊成票通過，方為有效；
- 3、在通過解散本會之會議上，會員須同時議決資產的處理方案，清算工作由當屆的理事會負責。

第十九條——內部規章：

本會設有內部規章，規範本會在行政管理及財務運作上的細則事項，有關條文經會員大會討論及通過後，另行公佈執行。

第二十條——遺缺：

本章程若有任何遺缺之處，一概以現行澳門特別行政區法例補充。

二零二一年四月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$3,715.00)
(Custo desta publicação \$ 3 715,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳洲、南非及澳門文化協會

Associação Cultural
de Austrália, África do Sul e
Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída pelo documento autenticado de 30 de Abril de 2021 a Associação, cujos estatutos em anexo especificam o fim e a sede. O documento constitutivo e os estatutos encontram-se arquivados no Maço n.º 2021/ASS/M3 deste Cartório, sob o n.º 139.

Estatutos da «Associação
Cultural de Austrália, África do
Sul e Macau»

CAPÍTULO I

Princípios gerais

Artigo 1.º

Denominação e natureza

1. A Associação adopta a denominação em português de «Associação Cultural de Austrália, África do Sul e Macau», em chinês de “澳洲、南非及澳門文化協會” e em inglês de “Australia, South Africa & Macau Cultural Association”, a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

2. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo, de natureza cívica e sociocultural.

Artigo 2.º

Objectivos

São fins da Associação a promoção e intercâmbio das culturas australiana, sul-africana e macaense, tendo em conta a sua divulgação no seio de cada uma destas comunidades e a dinamização destas através

de actividades nas áreas da gastronomia, cultura, palestras e outros eventos de confraternização.

Artigo 3.º

Sede

A sede da Associação é em Macau, na Rua da Sé, Edifício Wai Son, n.º 12-A, r/c.

CAPÍTULO II

Associados

Artigo 4.º

Admissão de associados

Podem ser associados todos aqueles que concordem com os objectivos desta Associação, e sua admissão deve ser feita mediante requerimento aprovado pela Direcção.

Artigo 5.º

Direitos e deveres dos associados

1. Todos os associados têm o direito de eleger e ser eleito para os órgãos sociais, e participar em todas as actividades da Associação.

2. Todos os associados são obrigados a cumprir o estabelecido nos estatutos da Associação, bem como as deliberações da Assembleia Geral, e são obrigados a pagar as quotas.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação

Artigo 6.º

Órgãos

São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo 7.º

Assembleia Geral

1. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação e a esta compete: aprovar e alterar os Estatutos da Associação; eleger o Presidente, o Vice-Presidente e o Secretário da Assembleia Geral e os membros da Direcção e do Conselho Fiscal; deliberar sobre as actividades da Associação e apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção.

2. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, que exercerão os

seus mandatos durante três anos, podendo ser reeleitos por mandatos sucessivos.

3. A Assembleia Geral deve reunir-se uma vez por ano (Assembleia Geral Ordinária), e poderá reunir-se extraordinariamente quando for necessário; a Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho.

4. As deliberações respeitantes à alteração dos Estatutos são aprovadas com o voto favorável de, pelo menos, três quartos dos associados presentes, e as deliberações sobre a dissolução da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número total de todos os associados.

Artigo 8.º

Direcção

1. A Direcção é o órgão de administração da Associação, ao qual compete executar as deliberações aprovadas da Assembleia Geral e gerir a pessoa colectiva.

2. A Direcção é constituída por um número ímpar, com um mínimo de três membros, sendo um Presidente, um Vice-Presidente e um vogal, os quais exercerão o seu mandato por um período de três anos, podendo ser reeleitos por mandatos sucessivos.

3. A Direcção deve reunir-se uma vez em cada três meses. A Direcção só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

Artigo 9.º

Conselho Fiscal

1. O Conselho Fiscal é o órgão de fiscalização da Associação, ao qual compete fiscalizar as actividades e as contas da Direcção.

2. O Conselho Fiscal é composto por um número ímpar, com o mínimo de três membros, sendo um Presidente, um Vice-Presidente e um secretário, que exercerão o seu mandato por um período de três anos, podendo ser reeleitos por mandatos sucessivos.

3. O Conselho Fiscal deve reunir-se uma vez em cada três meses. O Conselho Fiscal só pode deliberar com a presença da maioria absoluta dos membros, e as deliberações são aprovadas por maioria absoluta de votos favoráveis dos membros presentes.

CAPÍTULO IV

Fundos da Associação

Artigo 10.º

Fundos

Os fundos da Associação provêm das quotas e donativos recebidos dos seus associados e de terceiros. Se houver insuficiência ou necessidade de utilização de grande quantidade de fundos, a associação com a deliberação da Direcção pode proceder à angariação de fundos.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 30 de Abril de 2021. — O Primeiro-ajudante, *Sou Wai Cheong*.

(是項刊登費用為 \$2,708.00)
(Custo desta publicação \$ 2 708,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門文化景觀推廣協會

Associação para a Promoção de Paisagem Cultural de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月三十日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為140。

澳門文化景觀推廣協會章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門文化景觀推廣協會”，中文簡稱為“文景推廣會”，葡文名稱為“Associação para a Promoção de Paisagem Cultural de Macau”，葡文簡稱為“APPC”，英文名稱為“Macao Cultural Landscape Promotional Association”，英文簡稱為“CLPA”，以下簡稱“本會”。

第二條 宗旨

本會屬非牟利性質的團體，宗旨是促進澳門文化資源的合理利用，推動澳門

區域經濟永續發展，打造澳門“文化永續之城”，為建設粵港澳大灣區發展注入新動力。

第三條 會址

本會會址設於澳門台山新城市第二街新城市花園華輝閣第三座三樓C座，倘有需要，可透過會員大會決議更改，以及可在地設立辦事處。

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，填寫入會申請表，經理事會審核同意，即可成為本會會員。

第五條 會員權利與義務

(一) 會員享有下列權利：

1. 參加全體會員大會及本會活動；
2. 有選舉權及被選舉權和表決權；
3. 享用本會資訊；
4. 入會自願，退會自由。

(二) 會員須履行下列義務：

1. 遵守本會章程；
2. 支持本會各項工作；
3. 出席大會的會議及於會上表決事項。

第六條 組織

本會的組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會會員有權參加會員大會；為本會最高權力機關，負責修改章程；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 設立不少於三名且總數為單數的主席團，設會長一名，副會長一名及秘書一名。每屆任期為二年，可連選連任。

(三) 會員大會至少每年召開一次，最少提前八天透過掛號信或簽收之方式

召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 由不少於三名且總數為單數的成員組成，設理事長一名，副理事長一名。每屆任期二年，可連選連任。

(三) 理事會具有以下職權：

1. 執行會員大會通過的決議；
2. 籌備召開會員大會；
3. 策劃、組織及安排本會之各項活動；
4. 處理日常會務；
5. 向會員大會報告工作和財務狀況；
6. 決定會員的錄取。

(四) 理事會會議至少每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲得出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，監事會設監事長一名，副監事長一名，任期為二年，可連選連任，其餘為監事；

(二) 監事會會議至少每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲得出席成員的絕對多數贊同票方為有效；

(三) 監事會的職權：

1. 監督理事會之運作；
2. 查核本會之財產；
3. 履行章程所載之義務。

第十條 經費

經費來源為會員會費、贊助、捐款、資助、活動收益和服務性收入等其它合法收入，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條

解釋及修改

本章程解釋權及修改權屬會員大會。

二零二一年四月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,414.00)
(Custo desta publicação \$ 2 414,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門藝海濠情音樂文化協會

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月二十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內，該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為133。

澳門藝海濠情音樂文化協會 章程

第一章

名稱、會址及宗旨

第一條——名稱

本會中文名稱為【澳門藝海濠情音樂文化協會】。本會的存立並無期限。

第二條——會址

本會會址設於澳門雅廉訪大馬路77號輝時大廈一樓A座，經會員大會決議可更改本會會址。

第三條——宗旨

本會為不牟利團體，宗旨為：

- (1) 團結澳門各行業愛好歌唱舞蹈人士，促進澳門熱愛歌唱舞蹈達到水平的發揮，推動各區與人際關係了解聯繫；
- (2) 關注民眾生活，服務社群，支持公益，參與社會各項活動。

第二章

會員權利與義務

第四條——任何愛好歌唱人士或經常參與本會活動演出者，經申請由理事會批准後，可成為永久會員。

第五條——會員的權利

會員的權利如下：

- (1) 選舉及被選舉權；
- (2) 參加會員大會及表決；
- (3) 按照本會的章程，請求召開會員大會；
- (4) 參與本會所舉辦的一切活動及享有本會提供的各項福利。

第六條——會員的義務

會員的義務如下：

- (1) 貫徹本會宗旨，促進會務發展及維護本會聲譽；
- (2) 遵守本會章程及各項決議。

第三章

組織架構

第七條——各機關之組成及權限

(1) 會員大會由所有會員組成，為本會的最高權力組織，設會長一名，負責修改會章，選舉會員大會會長，理事會及監事會成員，審查會務，財務或解散本會。

(2) 理事會為本會之執行組織，負責執行會員大會的決策和日常具體事務，理事會組成總人數為單數，設理事長一名，副理事長一名，理事一名。

(3) 監事會為本會之監察組織，負責監察理事會日常會務運作、財政、活動及編制年度報告等，監事會組成總人數為單數，設監事長一名，副監事長一名，監事一名。

(4) 上述組織成員由大會選舉產生，任期三年，期滿但工作良好，可以再選連任。

第八條——會議

(1) 會員大會每年召開一次，並須於最少十天前以掛號信或簽收方式通知各會員，通知書上須列明開會日期、時間、地點及議程。

(2) 會員大會以超過全體會員人數二分之一出席者為有效，若超過原定開會時間半小時而出席人數不足半數，屆時會議法定人數不受限制。

(3) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第四章 資產及經費

第九條——來源

本會經費源於會員會費或各界人士的贊助資金。

二零二一年四月二十九日於第二公證署
一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$1,723.00)
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門正向月事推廣協會

Associação de Promoção do Período Positivo de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年四月二十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件及章程已存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為135。

澳門正向月事推廣協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門正向月事推廣協會”，葡文名稱為“Associação de Promoção do Período Positivo de Macau”，英文名稱為“Period Positive Promotion Association of Macau”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為消除月經羞恥和破解月經禁忌，為月經去污名化；推廣月事用品的多樣性，致力改善月經貧窮。

第三條

會址

本會設於澳門永樂里1號。經會員大會同意，可遷址澳門其他地方。

第二章 會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機關

第六條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次，由理事長召集。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

(一) 本會經費源於會員會費、政府津貼、捐贈、其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

(二) 會計年度自每年七月一日起至翌年六月三十日止。所有本會的經費預算或結算，需由理事會提交會員大會通過並公佈之。

第五章

適用法律

第十一條

適用法律

(一) 本章程解釋權屬會員大會。

(二) 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第六章

會徽

第十二條

會徽

本會得使用會徽，其式樣將由會員大會通過及公佈。

二零二一年四月二十九日於第二公證署
一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,346.00)
(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門永續時尚創作社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年四月二十七日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第19號，有關條文內容載於附件。

澳門永續時尚創作社**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門永續時尚創作社”中文簡稱為“續創社”。(以下簡稱“本會”)

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨是推動革新、優質，並具有資源永續意義的時尚服飾創作，實踐對資源循環利用的循環經濟理念，致力減少時尚產業所衍生的布料舊衣廢物對環境造成的負荷，使永續時尚發揮更多不同的可能性。

第三條**會址**

本會會址設於澳門路環棕櫚圓形地金峰南岸——第10座崗堤峰30樓B。經會員大會決議，本會會址可遷至澳門任何地方。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會成員。經本會理事會審議批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章，內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會每三月召開一次普通會議，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會的監督機關，負責監察理事會日常會務運作及財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會每三月召開一次普通會議，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**附則****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條**會徽**

二零二一年四月二十七日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,142.00)
(Custo desta publicação \$ 2 142,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門婚慶旅遊產業協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零二一年四月二十九日起，存放於本署之5/2021號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為7號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門婚慶旅遊產業協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門婚慶旅遊產業協會”；葡文名稱為“Associação das Sectores de Casamento e Turismo de Macau”，

葡文簡稱為“ASCTM”；英文名稱為“Macau Wedding and Tourism Sectors Association”，英文簡稱為“MWTA”。

第二條——本會會址設於澳門東望洋街11號B-D雅照樓地下A-B座。

第三條——本會為非牟利組織。宗旨為：搭建澳門婚慶旅遊產業交流合作平臺、整合澳門婚慶旅遊資源、打造澳門婚慶旅遊品牌、提升澳門婚慶旅遊認知度、豐富澳門旅遊內容、建立婚慶旅遊行業規範、開發澳門婚慶旅遊產品、提高婚慶旅遊服務水平，致力於促進澳門婚慶旅遊產業化、規範化、特色化、品牌化發展。協會將全面整合婚紗攝影、婚慶策劃、度假酒店、景區景點、遊艇郵輪、婚慶用品、禮品及相關供應商資源，形成澳門婚慶旅遊產業大家庭，團結合作業界，將澳門打造成為中外婚慶旅遊首選目的地、婚禮專業人士之家、婚慶論壇之地。

第四條——本會的存續期為無限期。

第二章 會員

第五條——凡從事婚慶及旅遊產業者或有興趣，贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第六條——本會會員權利與義務：

1. 享有選舉權、被選舉權和表決權；
2. 可報名參加本會所舉辦之活動、推薦新會員及享有本會提供之福利；
3. 會員有遵守章程、服從議決、繳交會費及其他義務；
4. 凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

第七條——會員如有違反本會章程，作出任何有損本會名譽或利益者，經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害團體情節重大者，經理事會決議並獲三分之二以上的理事同意，由理事長簽署確認，可飭令其退會。

第三章 組織及職權

第八條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力；

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，最少提前八日透過掛號信或

簽收之方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；經第一次召集後，最少有一半會員出席，方可議決；否則，一小時後作第二次召集，不論出席人數多少，即可議決；決議時須經半數以上出席會員的贊同票方為有效；

3. 會員大會設會長一名、副會長若干名，每屆任期三年，可連選連任；

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責管理本會日常事務，其權限為：確保本會的管理及運作；訂定各項內部規章及規則；執行會員大會的決議及開展本會的會務及各項活動；審批會員入會及退會申請；制訂會員之會費；議決會員之紀律處分及開除會籍；以本會名義開設銀行帳戶及管理帳務；在法院內外代表本會。

2. 會議在有過半數理事會成員出席時方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效；

3. 理事會由三名或以上單數成員組成，每屆任期三年，可連選連任，設理事長一名、副理事長及理事若干名；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的期限；

4. 理事會對外全權代表本會；理事長對內領導及協調本會各項工作；副理事長協助理事長落實各項工作；理事則分工執行各項工作。

第十一條——簽署方式：任何具法律效力之行為及文件，由本會會長或理事長代表本會簽署之，但不妨礙使用理事會決議之其它簽署方式。

第十二條——監事會

1. 監事會是本會的監察機構，負責監核會章和內部規章之執行、監察理事會之日常運作，編制會務報告及財務報告，並向會員大會匯報；

2. 監事會由三名或以上單數成員組成，每屆任期三年，可連選連任，設監事長一名、副監事長以及監事若干名。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的期限。

第四章 附則

第十三條——經費

1. 本會之收入源於會費；

2. 本會得接受各機構或個人等不附帶任何條件的贊助。

第十四條——本章程解釋權屬會員大會；本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零二一年四月二十九日於澳門特別行政區

私人公證員 曾新智

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門揚州聯誼會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零二一年五月四日起，存放於本署之6/2021號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為8號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門揚州聯誼會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門揚州聯誼會”；葡文名稱為“Associação de Amizade dos Yangzhou em Macau”；英文名稱為“Macau Yangzhou Friendship Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，其存續期為無限期，本會宗旨為發揚愛國愛澳精神、團結鄉親、加強與內地交流與合作、回饋祖國，積極參與社會公益與社會事務活動，促進揚州與澳門兩地之交流與合作，共同為揚州及澳門之發展作出貢獻。

第三條

會址

本會會址設於澳門仙德麗街永利澳門一樓59室。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之人士，均可申請為本會會員，經本會理事會審批後，可成為會員。

第五條**會員權利與義務**

(一) 會員有權參與會員大會；有選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 會員可報名參加本會所舉辦之活動、推薦新會員及享有本會提供之福利；

(三) 會員有遵守章程、服從議決、繳交會費及其他義務；

(四) 凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

(五) 會員如有違反章程或破壞本會聲譽，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會員資格之處分。

第三章**組織及職權****第六條****本會架構**

本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構。負責制定或修改會章；選舉或罷免會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告、財務報告和決議其他重大事項。

(二) 會員大會設會長一名、常務副會長及副會長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。如未能於上款的期間作出召集，會員於出席簿上或會議錄上簽署，均視為已經對召集作出補正。

(四) 會員大會由會長負責主持，如會長缺席，由常務副會長、副會長依次代替主持。

(五) 會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論多少會員出席，均為有效會議；但法律另有規定者除外。

(六) 不能出席會員大會的會員可以書面授權其他會員代表出席，每位會員最多只能代表一位不能出席的會員。(此情況下出席人數以兩人計算)。

(七) 經由二分之一會員要求，則可召開特別會員大會。

(八) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行本會決議和日常具體會務，提交年度會務報告，履行法律及章程所載之其他義務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、秘書長一名、副理事長及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會下可設培訓部、對外交流部、業務發展部、資訊處及秘書處等部門，以協助理事會開展會務工作。理事會部門可因應會務需要自由進行增減或重組。

(四) 本會可因應情況聘請多名永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長及會務顧問等職銜，以助本會會務發展。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會成員不可代表本會對外作出行為或發表意見。

第四章**附則****第十條****經費**

(一) 本會之收入源於會費、本會舉辦活動的收入、本會資產所衍生的孳息；

(二) 本會得接受各機構或個人等不附帶任何條件的贊助。

第十一條**附則**

(一) 本章程解釋權屬會員大會；本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零二一年五月四日於澳門特別行政區

私人公證員 曾新智

(是項刊登費用為 \$2,618.00)
(Custo desta publicação \$ 2 618,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書**CERTIFICADO****粵港澳大灣區(澳門)創業
孵化基地協會**

為着公佈之目的，茲證明透過二零二一年五月六日於本私人公證署所簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本私人公證署“2021年社團及財團文件檔案組”第1/2021檔案組內，編號為8，章程條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que foi constituída por documento autenticado assinado neste cartório, no dia 6 de Maio de 2021, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos objecto e sede constam do estatuto em anexo, sendo acto constitutivo e estatuto arquivados neste cartório no maço de documentos de associações e de instituição de fundações do ano 2021, número 1/2021 sob o documento número 8.

**粵港澳大灣區(澳門)創業
孵化基地協會****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“粵港澳大灣區(澳門)創業孵化基地協會”

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，宗旨為粵港澳大灣區創業發展，提供創業孵化平台，為粵港澳大灣區可持續發展貢獻力量，鼓勵粵港澳大灣區企業互相交流及推動合作，配合粵港澳大灣區各政府政策、拓展三地人才之間的人文交流、創新創業、實習就業、經貿往來的合作路徑，支持粵港澳大灣區邁向適度多元化的發展方向。

第三條**會址**

本會會址設於澳門爹利仙拿姑娘街24號信謙大廈地下C座。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機關****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團成員、理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會的工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名、副主席及秘書各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會，須最少五分之一全體會員要求召開，並由理事會召開為之。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 除第四款規定外，決議取決於出席會員之絕對多數票。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年五月六日於澳門

私人公證員 麥興業

Cartório Privado, em Macau, aos 6 de Maio de 2021. – O Notário, Mak Heng Ip.

(是項刊登費用為 \$2,119.00)

(Custo desta publicação \$ 2 119,00)

第一公證署**證明****澳門航拍協會**

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年四月二十九日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號084/2021。

澳門航拍協會**修改章程****第一章****總則****第三條****宗旨**

以團結無人機使用者及航拍攝影愛好者，普及無人機守法意識和安全使用，推動航拍攝影藝術的科普教育和應用技術發展，促進本地文化藝術創作和學術交流，並為會員提供相關無人機使用及航拍訊息。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡同意守法使用無人機及愛好航拍攝影之人士，且贊同本會宗旨，並願意遵守會章，經一名會員介紹，並經由理事會審查及通過，依期繳交會費者，可成為本會之普通或永久會員。

二零二一年四月二十九日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$624.00)

(Custo desta publicação \$ 624,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****群力智庫中心****Centro da Política da Sabedoria Coletiva**

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年四月二十九日

存檔於本署2021/ASS/M2檔案組內，編號為134號。該修改章程文本如下：

第十一條第一款——會員大會主席團設會長一人，副會長若干人，總人數為單數，任期三年，連選得連任；

第十三條第二款——理事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

第十六條第二款——監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任；

二零二一年四月二十九日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$544.00)
(Custo desta publicação \$ 544,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門蓮花車愛好會

Associação de Fãs do Lotus Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年四月三十日存檔於本署2021/ASS/M3檔案組內，編號為138號。該修改章程文本如下：

3.1 會員大會

a. 會員大會為本會最高權力組織，由所有會員組成，設有一個會員大會主席團。

b. 會員大會主席團由會長、副會長及秘書各一名組成。任期為三年，可連選連任。負責主持會員大會，並繕寫會議紀錄。會長負責對外代表本會，對內指導會務工作。首任會長卸任後自動成為創會會長。

c. 會員大會職權包括：修改及解釋本會章程；制定、修改及解釋內部規章及守則；決定本會的發展及工作方針；審查及批准年度工作報告、工作計劃及財務決算報告；和選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員。

d. 經由理事會召集，每年召開一次會員大會。如有特別情況，理事長或會長可提前十天透過電子訊息及書面通知會員，召開特別會員大會。

8. 本會的會徽式樣見下圖。會徽由圖案和本會全名共同組成。圖案由本會英文簡稱的部分文字合併而成。因應實際需要而作出以下的變更，皆不影響會徽的合法性：

a. 會徽內之英文會名全名文字，變更為本會的中文或葡文會名全名。

b. 變更全名字體、顏色或文字放置方式。

c. 變更圖案字體、顏色、放置方式或所選用的英文簡稱文字。

d. 變更框線和底部的顏色。



二零二一年四月三十日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$963.00)
(Custo desta publicação \$ 963,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門經貿文化協會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零二一年五月五日起，存放於本署2/2021號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為8號，該協會修改章程內容載於本證明書之附件內並與原件一式無訛。

澳門經貿文化協會 章程修改

澳門經貿文化協會（葡文名稱：“Associação Económica, Comercial e Cultural de Macau”，英文名稱：“Economic, Commercial and Cultural

Association of Macao”，以下簡稱“本會”），聲明修改本會章程第六條第二款、第七條第二款及第八條第二款如下：

第六條

(會員大會)

一、(保持不變)

二、會員大會主席團設創會會長若干名、會長一名、常務副會長一名及副會長若干名，由會員大會選舉選任，每屆任期為三年，可連選連任。

三、(保持不變)

四、(保持不變)

五、(保持不變)

六、(保持不變)

七、(保持不變)

八、(保持不變)

第七條

(理事會)

一、(保持不變)

二、理事會由會員大會選出五人或以上成員組成，但組成人數必須為單數；其中包括理事長一名、副理事長若干名、理事若干名及秘書長一名，由理事會成員互選產生。

三、(保持不變)

四、(保持不變)

第八條

(監事會)

一、(保持不變)

二、監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數；其中包括監事長一名，副監事長一名及監事若干名，由監事會成員互選產生。

三、(保持不變)

四、(保持不變)

二零二一年五月五日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$1,145.00)
(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

螞蟻銀行(澳門)股份有限公司
 試算表於二零二一年三月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	12,726,655.00	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	113,237,760.00	-
在外地之其他信用機構活期存款	-	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	48,081,880.00	-
在本澳信用機構之拆放	30,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	-	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	-	-
其他投資	36,114,082.00	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	30,677,836.00
- 外幣	-	-
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	-
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	-
債權人	11,785,124.00	-
各項負債	-	15,740,079.00
財務投資	-	-
不動產	-	-
設備	1,930,717.00	-
遞延費用	8,961,275.00	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	1,910,164.00	-
各項風險備用金	-	559,073.00
股本	-	300,000,000.00
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	15,821,955.00
歷年營業結果	-	-87,812,913.00
總支出	22,411,944.79	-
總收入	-	12,173,571.79
代客保管賬	-	-
代收賬	-	-
抵押賬	-	-
保證及擔保付款(借方)	2,500,000.00	-
信用狀(借方)	-	-
代客保管賬(貸方)	-	-
代收賬(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	-
保證及擔保付款	-	2,500,000.00
信用狀	-	-
其他備查賬	38,858,119.99	38,858,119.99
總額	328,517,721.78	328,517,721.78

行長

李荊

財務

葉嘉榮

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門國際銀行股份有限公司

試算表

於二零二一年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	252,317,318.80	
— 外幣	330,586,646.69	
AMCM 存款		
— 澳門元	2,712,060,758.75	
— 外幣	0.00	
應收帳項	164,995,870.53	
在本地之其他信用機構活期存款	849,373,242.89	
在外地之其他信用機構活期存款	8,660,786,262.59	
金、銀	0.00	
其他流動資產	255,353.47	
放款	124,345,297,581.59	
在本澳信用機構拆放	1,699,547,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	9,600,174,375.02	
股票、債券及股權	53,207,313,614.43	
承銷資金投資	0.00	
債務人	876,871,938.32	
其他投資	21,848,678,931.00	
活期存款		
— 澳門元		6,409,128,825.60
— 外幣		15,705,529,091.49
通知存款		
— 澳門元		1,002,577.36
— 外幣		29,293,102.10
定期存款		
— 澳門元		12,812,542,157.34
— 外幣		121,253,569,942.12
公共機構存款		20,380,321,911.26
本地信用機構資金		3,021,104,311.42
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		19,271,504,860.39
債券借款		6,315,242,718.48
承銷資金債權人		0.00
應付支票及票據		95,729,856.27
債權人		5,831,062,068.47
各項負債		16,873,791.76
財務投資	4,755,267.21	
不動產	251,379,165.65	
設備	66,526,215.21	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產	0.00	
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	2,589,983,948.98	2,066,417,323.34
各項風險備用金		1,645,942,365.75
股本		2,610,000,000.00
法定儲備		1,596,555,879.94
自定儲備		0.00
其他儲備		5,958,471,346.58
歷年營業結果		1,902,120,237.33
總收入		1,807,243,345.39
總支出	1,268,752,221.26	
代客保管帳	0.00	
代收帳	0.00	
抵押帳	118,379,639,831.95	
保證及擔保付款 (借方)	1,543,809,411.10	
信用狀 (借方)	7,364,523,269.54	
代客保管帳 (貸方)		0.00
代收帳 (貸方)		0.00
抵押帳 (貸方)		118,379,639,831.95
保證及擔保付款		1,543,809,411.10
信用狀		7,364,523,269.54
其他備查帳	48,526,573,564.80	48,526,573,564.80
總額	404,544,201,789.78	404,544,201,789.78

總經理
焦雲迪副總經理
陳偉成(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

第一商業銀行股份有限公司 澳門分行

試算表

於二零二一年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	1,710,023.60	
— 外幣	4,814,204.96	
AMCM 存款		
— 澳門元	29,142,778.51	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	5,527,641.19	
在外地之其他信用機構活期存款	25,941,205.01	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,128,462,275.77	
在本澳信用機構拆放	0.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,404,228,900.00	
股票、債券及股權	155,000,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		20,995,237.69
— 外幣		76,357,161.27
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,380,609.75
— 外幣		293,494,358.35
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		3,134,692,028.18
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		10,591.64
債權人		217,255.30
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	1,594,434.66	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	3,799,231.24	7,867,505.01
各項風險備用金		11,863,189.96
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		15,996.36
歷年營業結果		158,975,029.63
總收入		8,585,629.91
總支出	5,233,898.11	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	1,696,187,771.43	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		1,696,187,771.43
保證及擔保付款	700,000.00	700,000.00
信用狀		
其他備查帳	162,330,129.03	162,330,129.03
總額	5,624,672,493.51	5,624,672,493.51

分行經理

王美智

會計主管

蘇隆全

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門通股份有限公司

試算表於二零二一年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	283,149.48	
-外幣		
AMCM存款		
-澳門元		
-外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	264,237,080.83	
在外地之其他信用機構活期存款	205,341.47	
金銀		
其他流動資產	3,705,189.58	
放款		
在本澳信用機構拆放	163,412,140.36	
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及設備		
承銷資金投資		
債務人	112,268,958.60	
其他投資		
活期存款		
-澳門元		342,529,727.22
-外幣		89,815.39
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		
-外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		16,313,484.00
各項負債		119,043,472.15
財務投資		
不動產		
設備	46,263,590.74	
遞延費用	306,076.36	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	13,283,276.63	14,588,162.28
各項風險備用金		
股本		30,000,000.00
法定儲備		10,000,000.00
自定儲備		0.00
其他儲備		
歷年營業結果		44,276,434.56
總收入		94,614,851.98
總支出	67,491,143.53	
代客保管帳(借方)		
代收帳		
抵押帳		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查帳		
總額	671,455,947.58	671,455,947.58

董事

廖卓明

會計主管

黃偉岸

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)
 試算表於二零二一年三月三十一日

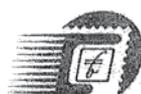
澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	6,010.18	-
銀行結存	25,675,691.52	-
應收賬款	-	-
預付款項、按金及其他應收款項	87,606.75	-
總公司之欠款	32,544,552.38	-
關連公司之欠款	-	-
固定資產	-	-
財務資產-租賃	-	-
財務負債-租賃	-	-
其他資產	-	-
銀行透支	-	-
銀行貸款	-	-
應付賬款	-	-
其他應付款項及應計負債	-	68,738.46
結欠總公司之款項	-	-
結欠關連公司之款項	-	-
應付稅項	-	-
股本	-	-
儲備	-	-
保留溢利/(損失)	-	56,929,556.99
總收入	-	2,575,454.86
總支出	1,259,889.48	-
總額	59,573,750.31	59,573,750.31

分行經理
林勁勇

財務主管
陸偉賢

(是項刊登費用為 \$1,240.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 240,00)



郵政儲金局
CAIXA ECONÓMICA POSTAL

澳門郵電 CTT

試算表於二零二一年三月三十一日

Balancete do razão em 31 de Março de 2021

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,941,050.30	
Patacas		
- 外幣	2,608,751.98	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	77,789,533.01	
Patacas		
應收賬項	1,245,559.50	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	12,426,080.97	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	195,920,496.40	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,699,093,179.60	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	1,711,017.55	
Ações, obrigações e quotas		
債務人	1,205,801.46	
Devedores		
其他投資	101,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		19,585,317.22
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		1,003,601,688.77
Patacas		
公共機構存款		377,512,294.24
Depósitos do Sector Público		
債權人		2,001,208.33
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	12,824,555.83	23,075,410.49
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		4,098,923.94
Provisões para riscos diversos		
股本		531,661,533.34
Capital		
法定儲備		132,915,383.33
Reserva Legal		
其他儲備		1,311,528.09
Outra Reserva		
總支出	10,237,393.01	
Custos por natureza		
總收入		23,740,131.86
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avais prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avais prestados		
總額 TOTAIS	2,122,503,419.61	2,122,503,419.61

行政委員會

A Comissão Administrativa,

劉惠明、譚韻儀、葉頌華、李貝濤

Lau Wai Meng, Tam Van Iu, Ip Chong Wa,

Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

林慧珊

Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

BANCO CITIBANK N.A. MACAU

Balancete do razão em 31 de Março de 2021

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	-	
	- Moedas externas	-	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	537,464,103	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar	-	
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	35,302,582	
在外地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem no exterior	1,672,317,013	
金, 銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	-	
放款	Crédito concedido	191,965,362	
在本澳信用機構拆放	Aplicações em instituições de crédito no Território	299,961,469	
在外地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	-	
股票, 債券及股權	Ações, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	146,353,843	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos á ordem		
	- Patacas		394,535,906
	- Moedas externas		1,476,912,223
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		116,000,000
	- Moedas externas		-
公共機構存款	Depósitos do sector publico		-
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		-
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		-
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		654,256,816
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金供權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		12,007,947
債權人	Credores		12,333,998
各項負債	Exigibilidades diversos		254,260
財務投資	Participações financeiras	-	
不動產	Imóveis	-	
設備	Equipamento	8,927	
遞延費用	Custos plurienais	-	
開辦費用	Despesas de instalação	-	
未完成不動產	Imobilizações em curso	-	
其他固定資產	Outros valores imobilizados	-	
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	6,997,199	9,981,273
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		-
股本	Capital		-
法定儲備	Reserva legal		-
自定儲備	Reserva estatutária		-
其他儲備	Outras reservas		2,541,167
歷年營業結果	Resultados transitados de exercicios anteriores		211,404,555
成本	Custos por natureza	3,265,703	
收益	Proveitos por natureza		3,408,056
代客保管賬	Valores recebidos em depósito	-	
代收賬	Valores recebidos para cobrança	-	
抵押賬	Valores recebidos em caução	2,098,551,241	
	Devedores por garantias e avales prestados	89,807,846	
	Devedores por créditos abertos	-	
	Credores por valores recebidos em depósito	-	
	Credores por valores recebidos para cobrança	-	
	Credores por valores recebidos em caução		2,098,551,241
保證及擔保付款	Garantias e avales prestados		89,807,846
信用狀	Créditos abertos		-
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	1,569,218,531	1,569,218,531
	TOTAIS	6,651,213,819	6,651,213,819

O Gerente de Sucursal de Macau,

Gavin Yu

A Chefe da Contabilidade,

Carol Tam

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

東亞銀行——澳門分行
試算表於二零二一年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	30,613,056.40	-
- 外幣	52,814,760.33	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	67,987,899.48	-
- 外幣	-	-
應收帳項	8,880,386.94	-
在本地之其他信用機構存款	36,414,233.29	-
在外地之其他信用機構存款	71,491,861.62	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	7,288,910,058.38	-
在本澳信用機構拆放	240,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	61,841,685.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	1,037,156.94	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	265,768,184.59
- 外幣	-	476,243,582.39
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	251,206,857.21
- 外幣	-	1,394,089,090.70
公共機構存款	-	697,823,408.56
本地信用機構資金	-	40,041,500.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	4,645,167,236.70
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	11,605,278.37
債權人	-	1,296,402.26
各項負債	-	1,683,301.76
財務投資	-	-
不動產	106,884,135.80	-
設備	21,915,425.57	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	25,797,823.84	13,795,113.15
各項風險備用金	-	73,743,765.39
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	128,880,761.53
總收入	-	46,741,908.59
總支出	33,497,907.61	-
代客保管帳	-	-
代收帳	15,189.41	-
抵押帳	8,653,239,002.02	-
保證及擔保付款(借方)	67,842,075.55	-
信用狀(借方)	5,996,756.62	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	15,189.41
抵押帳(貸方)	-	8,653,239,002.02
保證及擔保付款	-	67,842,075.55
信用狀	-	5,996,756.62
其他備查帳	668,629,345.96	668,629,345.96
總額	17,443,808,760.76	17,443,808,760.76

總經理
郭雲芳

副總經理
梁惠娟

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門華人銀行股份有限公司
試算表於二零二一年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	39,093,283.40	
- 外幣	86,389,144.10	
AMCM存款		
- 澳門元	523,774,351.56	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	618,953,645.91	
在外地之其他信用機構活期存款	131,963,143.76	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	6,858,326,379.41	
在本澳信用機構拆放	1,684,083,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	40,051,293.11	
股票, 債券及股權	594,585,887.13	
承銷資金投資		
債務人	28,807,694.31	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		599,298,573.25
- 外幣		619,893,913.01
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		1,291,081,747.44
- 外幣		6,904,731,847.93
公共機構存款		197,424,071.06
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		180,000,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		30,082,155.71
債權人		35,501,169.52
各項負債		
財務投資		
不動產	222,928,769.12	
設備	73,704,786.21	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	76,332,722.65	122,486,266.31
各項風險備用金		78,143,202.75
股本		600,000,000.00
法定儲備		53,571,339.84
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		34,254,072.43
歷年營業結果		221,706,487.11
總收入		87,608,983.12
總支出	76,789,728.81	
代客保管帳	46,545,299.00	
代收帳		
抵押帳	6,536,280,665.82	
保證及擔保付款 (借方)	494,704,391.32	
信用狀 (借方)	3,479,606.35	
代客保管帳 (貸方)		46,545,299.00
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		6,536,280,665.82
保證及擔保付款		494,704,391.32
信用狀		3,479,606.35
其他備查帳	61,359,023.90	61,359,023.90
總額	18,198,152,815.87	18,198,152,815.87

行長
邱慧珠

副行長
陳達港

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2021

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	352,513,539.77	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	173,612,003.65	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	824,539,920.57	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	1,686,714.41	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,111,442,949.26	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	180,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	5,008,512,529.00	-
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	348,523,306.48
. MOEDAS EXTERNAS	-	972,046,153.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	17,217,845.00
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	6,206,256,250.24
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	10,891.00
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	24,599,686.98
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	13,276,537.33	14,502,850.30
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	-
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	453,140.18
OUTRAS RESERVAS	-	13,110,612.97
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	56,384,361.65
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	14,631,224.54	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	19,490,320.73
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	28,098,701.24	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	314,827,181.95	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	28,098,701.24
CRÉDITOS ABERTOS	-	314,827,181.95
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	4,228,297,765.40	4,228,297,765.40
TOTAIS	12,251,439,067.12	12,251,439,067.12

A Gerente-Geral,

Candy Vu

A Chefe de Contabilidade,

Alice Leung

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門商業銀行股份有限公司

試算表於二零二一年三月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	109,693,335.40	
-外幣	163,455,533.93	
AMCM存款		
-澳門元	385,373,707.36	
-外幣		
應收帳項	62,387,216.59	
在本地之其他信用機構活期存款	51,029,887.61	
在外地之其他信用機構活期存款	980,982,768.85	
金、銀		
其他流動資產		
放款	14,045,507,024.37	
在本澳信用機構拆放	1,110,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,341,217,205.16	
股票、債券及股權	1,646,947,458.80	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	1,500,000.00	
活期存款		
-澳門元		4,848,888,203.09
-外幣		2,497,051,525.56
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		4,395,311,359.05
-外幣		5,325,476,420.98
公共機構存款		1,314,084,816.67
本地信用機構資金		4,995.09
其他本地機構資金		
外幣借款		335,622,220.19
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		41,557,858.55
債權人		500,754.21
各項負債		77,358,832.83
財務投資	38,009,467.28	
不動產	68,555,870.95	
設備	12,571,968.11	
遞延費用	1,176,063.06	
開辦費用	10,796,659.42	
未完成不動產	6,627,097.86	
其他固定資產	2,624,301.27	
內部及調整帳	98,461,214.76	173,438,073.41
各項風險備用金		141,781,967.75
股本		225,000,000.00
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		1,454,071,106.04
歷年營業結果		
總收入		140,874,263.89
總支出	109,105,616.53	
代客保管帳	2,641,315,330.60	
代收帳	1,893,563.50	
抵押帳	30,737,463,535.99	
保證及擔保付款(借方)	306,308,456.00	
信用狀(借方)	26,806,137.43	
代客保管帳(貸方)		2,641,315,330.60
代收帳(貸方)		1,893,563.50
抵押帳(貸方)		30,737,463,535.99
保證及擔保付款		306,308,456.00
信用狀		26,806,137.43
其他備查帳	20,946,333,435.39	20,946,333,435.39
總額	75,906,142,856.22	75,906,142,856.22

財務管理部主管

行政主席

黃捷君

劉伯雄

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2021

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	422,810,153.25	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,290,861,066.50	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	648,501,412.43	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	11,282,575,162.86	0.00
VALORES A COBRAR	54,849,408.04	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	283,703,432.96	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	313,355,959.20	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,306,667.82	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	26,851,670,765.35	79,247,903.47
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,758,000,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3,220,058,724.85	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	4,357,840,100.93	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	108,785,273.29	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	10,800,059,510.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	14,579,426,618.14
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,962,674,698.29
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,822,545,384.93
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	4,029,846,279.39
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	7,694,975,299.66
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	461,401,632.33
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	894,356,243.44
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	25,613,653.57
CREDORES	0.00	134,702,372.12
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	510,562,719.26
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,940,441.58	0.00
IMÓVEIS	2,018,711,406.82	130,562,325.41
EQUIPAMENTO	175,224,126.31	139,844,883.94
CUSTOS PLURIENAIIS	130,643,385.75	104,613,465.93
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,833,732.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	112,890,981.22	242,835,464.73
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	290,857,995.72
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	1,137,242,636.23
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,892,782,812.41
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	197,734,372.53	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	307,144,675.37
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	2,904,368,790.77	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	263,915,365,389.26	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,239,559,178.17
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	13,939,559.89
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	2,904,368,790.77
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	0.00
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	263,915,365,389.26
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,239,559,178.17	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	13,939,559.89	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	1,949,726,306.63	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	1,949,726,306.63
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	17,962,621,312.31	17,962,621,312.31
TOTAIS	345,226,877,111.37	345,226,877,111.37

O Chefe da Contabilidade,
Evan Cheang

Presidente da Comissão Executiva,
Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

立橋銀行股份有限公司

試算表

於二零二一年三月三十一日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	- 澳門元	21,975,933.60	
102 + 103	- 外幣	35,912,360.84	
11	AMCM 存款		
111	- 澳門元	268,733,396.72	
112	- 外幣		
12	應收帳項	11,684,030.00	
13	在本地之其他信用機構活期存款	49,915,399.40	
14	在外地之其他信用機構活期存款	113,386,472.19	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,142.67	
20	放款	4,684,274,276.54	
21	在本澳信用機構拆放	2,437,971,698.63	
22	在外地信用機構之通知及定期存款	2,037,514,010.31	
23	股票、債券及股權	1,007,425,298.28	
24	承銷資金投資		
28	債務人	22,700,971.28	
29	其他投資	775,000,000.00	
	活期存款		
301	- 澳門元		134,015,403.57
311	- 外幣		855,021,690.42
	通知存款		
302	- 澳門元		
312	- 外幣		
	定期存款		
303	- 澳門元		819,904,545.53
313	- 外幣		5,946,103,490.97
30 + 31	公共機構存款		2,164,635,239.72
32	本地信用機構資金		
33	其他本地信用機構資金		20,768,569.74
34	外幣借款		1,005,251.01
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		7,419,705.52
38	債權人		4,947,433.82
39	各項負債		8,025,536.17
40	財務投資	218,350.00	
41	不動產		
42	設備	14,469,577.41	
43	遞延費用	34,270,019.01	
44	開辦費用	29,079,976.10	
45	未完成不動產	10,651,731.24	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	71,505,259.47	142,559,316.94
62	各項風險備用金		47,758,000.00
60	股本		1,200,000,000.00
611	法定儲備		68,433,945.57
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		-33,921,045.43
63	歷年營業結果		218,319,560.34
7	總支出	98,818,641.95	
8	總收入		120,605,901.75
90	代客保管帳		
91	代收帳		
92	抵押帳	11,474,809,363.81	
93	保證及擔保付款 (借方)	50,332,066.30	
94	信用狀 (借方)	2,898,884.96	
90	代客保管帳 (貸方)		
91	代收帳 (貸方)		
92	抵押帳 (貸方)		11,474,809,363.81
93	保證及擔保付款		50,332,066.30
94	信用狀		2,898,884.96
95+99	其他備查帳	1,071,456,333.36	1,071,456,333.36
	總額	24,325,099,194.07	24,325,099,194.07

首席執行官

鍾兆輝

執行董事

黃瑞升

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 31 de Março de 2021		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	131,879,022.00	0.00
• Moedas externas	232,730,009.43	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	497,733,295.11	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	87,568,081.07	0.00
Depósitos à ordem no exterior	393,416,250.21	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	14,792,642,081.31	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	3,330,539,500.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,655,873,689.74	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	9,642,127.82	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	5,048,304,526.89
• Moedas externas	0.00	8,566,240,898.87
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	329,463,978.00
• Moedas externas	0.00	1,639,016,941.43
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	12,765,491.99
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	6,212,484,624.67
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	104,332,746.29
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	34,567,001.81
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	89,276,859.76	0.00
Equipamento	30,116,314.28	0.00
Custos pluriénais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	124,278,507.75	174,872,183.79
Provisões para riscos diversos	0.00	197,616,516.39
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	56,132,641.65
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	131,474,049.43	0.00
Proveitos por natureza	0.00	131,622,236.13
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,934,792,648.79	0.00
Valores recebidos em caução	79,599,462,023.76	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	2,307,730,149.23	0.00
Devedores por créditos abertos	1,896,686,657.03	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,934,792,648.79
Credores por valores recebidos em caução	0.00	79,599,462,023.76
Garantias e avales prestados	0.00	2,307,730,149.23
Créditos abertos	0.00	1,896,686,657.03
Outras contas extrapatrimoniais	22,268,025,163.59	22,268,025,163.59
Totais	130,514,116,430.31	130,514,116,430.31

Financial Controller, Macau,

Tam Pui Si

Chief Executive Officer, Macau,

Wang Yibo

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門基本電視頻道股份有限公司
二零二零年度董事會報告書

董事會謹呈交本公司二零二零年的年度報告，及截至二零二零年十二月三十一日止經審核的財務報告，包括資產負債表及損益表。

本公司住所設於澳門殷皇子大馬路43-53A澳門廣場8樓M座。

股東構成及主要業務

本公司股東包括澳門廣播電視股份有限公司、澳門特別行政區及郵電局。其中澳門廣播電視股份有限公司持有股份份之九十九，澳門特別行政區持有股份份之零點五，及郵電局持有股份份之零點五。

根據二零一九年十一月六日刊登的《澳門特別行政區公報》，本公司獲澳門特別行政區政府將基本電視頻道接收的支援服務合同的批給期間續期兩年，由二零二零年四月一日起計。

運作狀況

為提供優質的基本電視頻道接收信號，公司繼續按計劃進行全澳住戶的電視信號光纖網絡工作，包括為全澳大部分高層樓宇進行網絡優化，及將原有的跨街架空線纜組成之電視信號網絡轉為地下化的光纖網絡。

至二零二零年底已整治的跨街架空線纜區份，包括：大堂街、雀仔園、荷蘭園、水坑尾、塔石、高士德、雅廉訪、戀愛巷、黑沙環、筷子基、台山、青洲、關閘、美副將、松山、沙梨頭、媽閣、鄭家大屋、司打口、下環街、聖老楞堂、東望洋、鏡湖、十月初五街、聖安多尼堂、大三巴、南灣、大炮台、新馬路、馬交石、望廈、氹仔、路環等周邊的歷史城區和舊區低層樓宇，清除了線纜11,239組，為全澳88.20%住戶提供更穩定優質的光纖電視信號。

有關低層樓宇加快電視信號接駁及跨街纜移除的工作，至2020年底已完成前三期的工作，最後一期的工作將於二零二一年六月份完成。

本公司支持特區政府的電信政策，在尊重版權與知識產權的前提下，致力為全澳居民提供合適的免費電視頻道，以滿足廣大市民獲得資訊的權利。

人力資源

直至2020年底，本公司共僱用了7名員工。

下列為按組織架構職能範圍和職程分類的員工分佈表：

組織架構職能範圍	2020	2019	2020(%)
財務及人事部	2	2	28.57%
技術部	5	5	71.43%
總計：	7	7	100%

按職程分類的員工	2020	2019	2020(%)
專門技術員	3	3	42.86%
熟練技術員	3	3	42.86%
行政文員	1	1	14.28%
總計：	7	7	100%

財政狀況

關於公司的財務狀況，在2020年沒有錄得任何營運收益。

就直接運營成本而言，與2019年相比，錄得36.07%的升幅，相當於澳門元2,581,117.00元。

其他收入包括利息收入澳門元283,794.00元，及新冠肺炎之抗疫援助基金澳門元150,000.00元。

間接成本總計為澳門元5,568,271.00元，對比上年增加澳門元489,469.00元，增幅為9.64%。間接成本增加的理由主要是人事費用增加了澳門元312,624.00元，政府稅捐牌照稅增加了澳門元95,693.00元。

2020/2019年度損益

(澳門元)

名稱	2020	2019	變化絕對值	%
經營收益	-	-	-	-
直接成本	(9,736,640.00)	(7,155,523.00)	2,581,117.00	36.07%
毛差額	(9,736,640.00)	(7,155,523.00)	2,581,117.00	36.07%
其他收益	433,794.00	308,641.00	125,153.00	40.55%
間接成本	(5,568,271.00)	(5,078,802.00)	489,469.00	9.64%
營運損益	(14,871,117.00)	(11,925,684.00)	2,945,433.00	24.70%
政府津貼	14,871,117.00	11,925,684.00	2,945,433.00	24.70%
稅前損益	-	-	-	-
所得補充稅	-	-	-	-
本期損益	-	-	-	-

總括而言，經核算後，澳門基本電視頻道2020年度的營運損益為負澳門元14,871,117.00元。

上述營運損益加上特區政府給予的津貼澳門元14,871,117.00元後，於二零二零年十二月三十一日止之年度賬目達至平衡。

董 事 會

黃顯輝 主席

羅崇雯 董事

潘勁生 董事

監 事 會

張作文 主席

林偉倫 監事

鄧君明 監事

代表董事會

主席

黃顯輝

二零二一年二月二日於澳門

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 澳門基本電視頻道股份有限公司全體股東

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區政府頒佈的《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門基本電視頻道股份有限公司二零二零年度的財務報表，並已於二零二一年三月十七日就該財務報表發表了無保留意見的獨立核數師報告。

上述已審核的財務報表根據澳門特別行政區政府頒佈的《財務報告準則》要求編制，由二零二零年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和其他解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門基本電視頻道股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

黃浩彪執業會計師

黃浩彪會計師事務所

澳門，二零二一年三月十七日

Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. Exercício de 2020 Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração apresenta formalmente o relatório anual da posição financeira e das demonstrações financeiras auditadas da empresa Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (CTBM), que compreendem o balanço e a demonstração dos resultados para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

A sede da Sociedade situa-se em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, nº 43-53A, Edifício Macau Square, 8º andar bloco “M”.

Composição e Objecto

A sociedade tem como accionistas a TDM - Teledifusão de Macau, S. A., o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), e a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações (CTT) . A Sociedade TDM – Teledifusão de Macau, S.A., é titular de 99% dos títulos de acções, a RAEM de 0,5% e a CTT de 0,5%.

De acordo com o publicado no Boletim Oficial da RAEM, de 6 de Novembro de 2019, é renovado o prazo do contrato de concessão do serviço de assistência na recepção de canais de televisão básicos pelo período de dois anos, contado desde 1 de Abril de 2020.

Situação Actual da Sociedade

Para a recepção de sinais de canais de televisão básicos de melhor qualidade, a CTBM deu continuidade aos trabalhos programados de instalação de rede de cabos televisivos de fibra óptica que abranja todos os residentes em Macau, incluindo a optimização da rede na maioria dos edifícios altos e a remoção dos cabos aéreos, substituídos por cabos de fibra óptica subterrâneos.

Até ao final de 2020, foram removidos 11.239 conjuntos de cabos aéreos nos aglomerados de edifícios baixos de bairros históricos e antigos da cidade, nomeadamente os que ficam adjacentes à Rua da Sé, Horta da Mitra, Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, Rua do Campo, Tap Seac, Horta e Costa, Ouvidor Arriaga, Travessa da Paixão, Areia Preta, Fai Chi kei, Tóí San, Ilha Verde, Portas do Cerco, Coronel Mesquita, Colina da Guia, Ribeira Patane, Barra, Casa do Mandarim, Praça de Ponte e Horta, Rua da Praia do Manduco, Igreja de São Lourenço, Rua Nova à Guia, Kiang Wu, Rua de Cinco de Outubro, Igreja de Santo António, Ruínas de S. Paulo, Praia Grande, Fortaleza do Monte, Avenida de Almeida Ribeiro, Estrada de D. Maria II, Mong-Há, Taipa, Coloane, áreas que abrangem 88.2% da população residente em Macau, que agora pode usufruir de sinal televisivo por cabo de fibra óptica, com maior estabilidade e melhor qualidade.

Relativamente aos trabalhos de aceleração da ligação do sinal televisivo e de remoção do teleférico do edifício de baixo piso, terminaram-se as três fases primeiras no final de 2020, e os trabalhos da última fase estarão concluídos em Junho de 2021.

A CTBM, seguindo a política do Governo da RAEM para as telecomunicações e os princípios de respeito pelos direitos de autor e de propriedade intelectual, empenha-se no fornecimento gratuito de adequados canais televisivos aos cidadãos de Macau, apoiando a população na satisfação do seu direito de acesso à informação.

Recursos Humanos

No final do ano de 2020 a CTBM empregava 7 trabalhadores.

Os quadros seguintes apresentam a distribuição dos trabalhadores em unidade orgânica por áreas funcionais e por carreiras ou agrupamentos de carreiras:

Unidade Orgânica por áreas funcionais	2020	2019	2020 (%)
Departamento de Finanças e Recursos Humanos	2	2	28.57%
Departamento de Técnico	5	5	71.43%
Total:	7	7	100%

Trabalhadores por carreiras ou agrupamentos de carreiras	2020	2019	2020 (%)
Técnico Especialista	3	3	42.86%
Técnico Qualificado	3	3	42.86%
Administrativa	1	1	14.28%
Total:	7	7	100%

Situação Financeira

Relativamente à situação financeira da empresa, constata-se que no ano de 2020, não houve quaisquer proveitos operacionais.

Em termos dos custos directos operacionais, houve um aumento de 36,07%, no valor de 2.581.117,00 patacas, comparativamente ao ano de 2019.

Outras receitas incluem as provenientes de juros no montante de 283.794,00 patacas e o valor de 150.000,00 patacas recebido a título do Fundo de Apoio ao Combate à Epidemia

Os custos indirectos atingiram o valor de 5.568.271,00 patacas, valor este superior ao do ano transacto em 489.469,00 patacas, correspondente a 9,64%. O aumento dos custos indirectos resulta, essencialmente, do aumento das despesas com pessoal no valor de 312.624,00 patacas e do aumento de taxas do alvará no valor de 95.693,00 patacas.

Proveitos e Custos de Exploração 2020/2019

(Patacas)

Nome	2020	2019	Variação absoluta	%
Réditos	-	-	-	-
Custos Operacionais	(9,736,640.00)	(7,155,523.00)	2,581,117.00	36.07%
Resultado Operacional Bruto	(9,736,640.00)	(7,155,523.00)	2,581,117.00	36.07%
Outros Proveitos	433,794.00	308,641.00	125,153.00	40.55%
Custos Indirectos	(5,568,271.00)	(5,078,802.00)	489,469.00	9.64%
Resultado da Exploração	(14,871,117.00)	(11,925,684.00)	2,945,433.00	24.70%
Subsídio do Governo da RAEM	14,871,117.00	11,925,684.00	2,945,433.00	24.70%
Resultado antes de Impostos	-	-	-	-
Imposto complementar de rendimentos	-	-	-	-
Resultado do exercício	-	-	-	-

Concluindo, a CTBM, no exercício do ano de 2020, em termos de proveitos e custos de exploração, apurou um resultado de exploração negativo de 14.871.117,00 patacas.

Ao resultado de exploração acima referido foi acrescido o subsídio do Governo da RAEM, no valor de 14.871.117,00 patacas, tendo conseguido um equilíbrio nas contas anuais da CTBM em 31 de Dezembro de 2020.

O Conselho de Administração

Vong Hin Fai, Presidente
Lo Song Man, Administradora
Pun Keng Sang, Administrador

O Conselho Fiscal

Cheong Chok Man, Presidente
Lam Wai Lon, Vogal
José Tang aliás Tang Kuan Meng, Vogal

Pelo Conselho de Administração

Vong Hin Fai
Presidente,
Macau, aos 2 de Fevereiro de 2021

Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas

Ex.^{mos} Senhores Accionistas da
Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.
(sociedade anónima registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (a «Empresa») relativas ao ano de 2020, nos termos das «Normas Técnicas de Auditoria» e «Normas de Auditoria» da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 17 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultados para o ano até a mesma data, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Denis Vong Hou Piu

Contabilista Habilitado a Exercer a Profissão

B&D Sociedade de Auditores

Macau, aos 17 de Março de 2021.

澳門基本電視頻道股份有限公司
損益表
截至二零二零年十二月三十一日止年度

	(澳門元)
營業額	-
政府補貼	15,021,117.00
經營成本及費用	(14,492,632.00)
未計入利息、稅項及折舊前損益	528,485.00
折舊費及攤銷費	(812,279.00)
利息收入	283,794.00
稅前損益	-
所得補充稅	-
本期損益	\$-

資產負債表
二零二零年十二月三十一日

	(澳門元)
資產	
非流動資產	
不動產、廠場及設備	4,002,437.00
租賃按金	107,567.00
	4,110,004.00
流動資產	
應收帳款和其他應收款	320,841.00
預付款	20,000.00
現金及現金等價物	13,464,018.00
受限制之銀行存款	1,000,000.00
	14,804,859.00
資產總額	\$18,914,863.00
權益和負債	
資本和公積	
資本	10,000,000.00
累積損益	-
權益總額	10,000,000.00
負債	
非流動負債	
遞延收益	3,065,473.00
流動負債	
遞延收益	1,466,313.00
應付帳款和其他應付款	4,383,077.00
負債總額	8,914,863.00
權益及負債總額	\$18,914,863.00

Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.
Demonstração de resultados
de 1 de Janeiro de 2020 a 31 de Dezembro 2020

	(MOP)
Réditos	-
Subsídios do Governo da RAEM	15,021,117.00
Despesas e custos operacionais	(14,492,632.00)
Lucros antes de juros, impostos e depreciação	528,485.00
Gastos de depreciação e de amortização	(812,279.00)
Receitas financeiras	283,794.00
Lucros antes de impostos	-
Imposto complementar de rendimentos	-
Resultado do exercício	\$-

Demonstração da posição financeira
Em 31 de Dezembro de 2020

	(MOP)
ACTIVOS	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	4,002,437.00
Depósito de arrendamento	107,567.00
	4,110,004.00
Activos correntes	
Dívidas a receber comerciais e outras	320,841.00
Pré-pagamentos	20,000.00
Caixa e equivalentes de caixa	13,464,018.00
Depósitos bancários restritos	1,000,000.00
	14,804,859.00
TOTAL DOS ACTIVOS	\$18,914,863.00
CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	
CAPITAIS PRÓPRIOS	
Capital	10,000,000.00
Resultados acumulados	-
TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS	10,000,000.00
PASSIVOS	
Passivos não-correntes	
Proveitos diferidos	3,065,473.00
Passivos correntes	
Proveitos diferidos	1,466,313.00
Dívidas a pagar comerciais e outras	4,383,077.00
TOTAL DOS PASSIVOS	8,914,863.00
TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	\$18,914,863.00

(是項刊登費用為 \$12,400.00)

(Custo desta publicação \$ 12 400,00)

Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Vida)
Balanço em 31 de Março de 2020. (Data de Cessação)

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
. Móveis e utensílios	-	
. Equipamento de escritório	-	
. Computadores	-	
. (Reintegrações acumuladas)	-	-
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
. De valores livres		
- Obrigações	-	
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		
- Depósitos a prazo	-	-
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS		
. De seguro directo		-
- DEVEDORES GERAIS		
. Resseguradores	-	
. Mediadores	-	
. Outros	-	-
- PRÉMIOS EM COBRANÇA	-	
-(PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	-	-
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
. Juros a receber	-	
. Outros acréscimos e diferimentos	-	-
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
. Em moeda local		
- Depósitos à ordem	-	
- Depósitos a prazo	-	
. Em moeda externa		
- Depósitos à ordem	-	
- Depósitos a prazo	-	-
- CAIXA		-
- Total do Activo		-
PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -		
- PROVISÕES MATEMÁTICAS		
. De seguro directo		-
- CREDITORES GERAIS		
. Segurados	-	
. Mediadores	-	
. Organismos oficiais	-	
. Outros	-	-
- COMISSÕES A PAGAR		-
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		-
- Total do Passivo		-
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- SEDE		
. Fundo de estabelecimento	-	
. Conta-geral	-	-
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	-	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		-
- Total da Situação Líquida		-
- Total do Passivo e da Situação Líquida		-

**CONTA DE EXPLORAÇÃO (RAMO VIDA) DO EXERCÍCIO DE 1 DE JANEIRO
ATÉ 31 DE MARÇO DE 2020 (DATA DE CESSAÇÃO)**

Patacas

	Vida e Rendas	Operações de Capitalização	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES MATEMÁTICAS						
. De seguro directo	14,281,407.88		30,606,595.10			44,888,002.98
- COMISSÕES						
. De seguro directo	1,550,793.37		105,571.00			1,656,364.37
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO						
. De seguro directo						
- Prémios cedidos	440,397.70		9,725.50			450,123.20
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS						
. De seguro directo						
- Resgate de apólices	-		8,227,028.94		8,227,028.94	
- Dividendos a segurados	-		3,079.80		3,079.80	
- Vencimento de apólices	-		247,304.40		247,304.40	8,477,413.14
- DESPESAS GERAIS				3,680,190.48		3,680,190.48
- ENCARGOS FINANCEIROS				728,690.53		728,690.53
- ENCARGOS DIVERSOS				16,750.00		16,750.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						
. De imobilizações corpóreas				1,516.59		1,516.59
- Provisões financeiras						
. Provisões para prémios em cobrança				2,052.32		2,052.32
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						1,683,550.00
- Totais						61,584,653.61

CRÉDITO

Patacas

	Vida e Rendas	Operações de Capitalização	Outros seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS						
. De seguro directo	17,438,455.80		24,923,156.50			42,361,612.30
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO						
. De seguro directo						
- Comissões (inc. participação nos lucros)	430,778.54		(40,096.94)		390,681.60	
- Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas	93,000.00		-		93,000.00	483,681.60
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES MATEMÁTICAS						
. De seguro directo	-		4,473,704.92			4,473,704.92
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES PARA SINISTROS						
. De seguro directo	-		124,139.12			124,139.12
- PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS						
. De gestão dos fundos privados de pensões				1,889,826.37		1,889,826.37
- PROVEITOS INORGÂNICOS						
. Financeiros				12,177,725.78		
. Outros				50.32		12,177,776.10
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS						
. Redução das provisões diversas				73,913.20		73,913.20
- Totais						61,584,653.61

**CONTA DE GANHOS E PERDAS DO EXERCÍCIO DE 1 DE JANEIRO
ATÉ 31 DE MARÇO DE 2020 (DATA DE CESSAÇÃO)**

Patacas

- Prejuízo			- Lucro	
. De resultados extraordinários do exercício			. De exploração	1,683,550.00
- Diferenças de câmbio desfavoráveis	4,421,786.30			
- Perdas em imobilizações financeiras	4,745,836.25	9,167,622.55	- Resultados líquidos (lucro final)	7,484,072.55
- Totais		9,167,622.55	- Totais	9,167,622.55

Chefe da Contabilidade

Chan Soi Ngo

Director-Geral

Paulo Barbosa

Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramo Vida)

Síntese do Relatório de Actividades

A actividade da sucursal ao longo de 2020 foi desenvolvida até 31 de Março, data em que a respectiva licença de exploração da actividade seguradora foi revogada através da Ordem Executiva n.º 175/2019, datada de 21 de Novembro de 2019, publicada no Boletim Oficial, I Série, n.º 48, de 2 de Dezembro de 2019.

Nos termos da referida Ordem Executiva, a totalidade dos activos e passivos afectos à sucursal, respectivamente de 1.403.973.288,85 e 1.295.186.248,01 Patacas foram transferidos, pelo seu valor contabilístico de 108.787.040,84 Patacas, para a Fidelidade Macau Vida – Companhia de Seguros, S.A., seguradora com sede social em Macau cuja actividade comercial teve o seu início a 31 de Março de 2020.

Consequentemente, todas as apólices de seguro emitidas pela sucursal foram transferidas para a Fidelidade Macau Vida – Companhia de Seguros, S.A. na mesma data. De referir que esta transferência não afecta nem altera quaisquer termos, condições ou benefícios previstos nessas apólices, sendo que Fidelidade Macau Vida – Companhia de Seguros, S.A. passou a ser responsável por todas as obrigações e compromissos assumidos ao abrigo das mesmas.

De igual forma, nos termos do despacho da Autoridade Monetária de Macau, de 19 de Dezembro de 2019, todos os direitos e obrigações associados à gestão de fundos de pensões da sucursal foram assumidos pela Fidelidade Macau Vida – Companhia de Seguros, S.A., incluindo todos os contratos de adesão colectiva e de adesão individual a fundos de pensões, com efeitos a partir de 31 de Março de 2020.

Neste contexto, a sucursal reafirma que não há qualquer impacto nos direitos e obrigações inerentes a todos os referidos contratos de adesão de que beneficiam entidades patronais, trabalhadores, associados, contribuintes, participantes e beneficiários.

Durante o ano e até ao encerramento das contas a 31 de Março de 2020, a sucursal registou um volume de prémios de 42.36 milhões de Patacas, tendo apurado um resultado líquido negativo de 7.48 milhões de Patacas.

Por fim, esta sucursal expressa os seus agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pela sua dedicação, todos eles transitados para a nova seguradora, bem como aos nossos auditores externos e à Autoridade Monetária de Macau por todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, 30 de Abril de 2021

Paulo Manuel Gomes Barbosa
Mandatário-Geral

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas À Gerência da Sucursal da Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Vida)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Vida) para o período de três meses findo em 31 de Março de 2020 (data de cessação), nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 27 de Maio de 2020, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Março de 2020 (data de cessação), a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de sede e a demonstração de fluxos de caixa para o período de 1 de Janeiro de 2020 a 31 de Março de 2020 (data de cessação), assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Vida) e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

BAO King To

Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, 27 de Maio de 2020

(是項刊登費用為 \$7,440.00)

(Custo desta publicação \$ 7 440,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00